

**ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΕΙΟ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ ΣΧΟΛΗ
ΚΑΛΩΝ ΤΕΧΝΩΝ
ΤΜΗΜΑ ΜΟΥΣΙΚΩΝ ΣΠΟΥΔΩΝ**



**«Επιτόπιες καταγραφές από το Χιονοχώρι Σερρών και την Αιανή Κοζάνης
μέσα από αρχειακή συλλογή: επεξεργασία, τεκμηρίωση και αξιολόγηση
δεδομένων»**

ΔΙΠΛΩΜΑΤΙΚΗ ΕΡΓΑΣΙΑ

ΕΘΝΟΜΟΥΣΙΚΟΛΟΓΙΑ

Του φοιτητή
Γιώργου Αργυρόπουλου

ΑΕΜ: 1857

Επιβλέποντες:
Μπαζμαδέλης Άρης
Κατσανεβάκη Αθηνά

Θεσσαλονίκη

Σεπτέμβριος 2025

**ARISTOTLE UNIVERSITY OF THESSALONIKI SCHOOL OF FINE
ARTS**

SCHOOL OF MUSIC STUDIES



**"Field Recordings from Chionochori (Serres) and Aiani (Kozani) from an
archival collection: Data processing, documentation and evaluation"**

DIPLOMA THESIS

ETHNOMUSICOLOGY

By the student
George Argyropoulos

AEM: 1857

Supervisors
Basmadelis Aris
Katsanevaki Athina

Thessaloniki

September 2025

Περίληψη

Η εργασία εξετάζει τη συλλογή ηχογραφήσεων της εθνομουσικολόγου Αθηνάς Κατσανεβάκη, προερχόμενες από τις περιοχές Χιονοχώρι Σερρών και Αιανή Κοζάνης, με στόχο την τεχνική επεξεργασία, καταγραφή και ταξινόμησή τους. Το υλικό περιλαμβάνει τραγούδια, συνεντεύξεις και αφηγήσεις για ήθη και έθιμα, τα οποία οργανώθηκαν με βάση διεθνή αρχειονομικά πρότυπα (DublinCore), ώστε να διασφαλιστεί η διάσωση και η πρόσβαση στη μουσική παράδοση.

Η μελέτη αναδεικνύει τον ρόλο της αρχειονομίας και της εθνομουσικολογίας στη διατήρηση της πολιτιστικής κληρονομιάς, προσφέροντας έναν ολοκληρωμένο κατάλογο ηχογραφήσεων που μπορεί να αξιοποιηθεί τόσο από ερευνητές όσο και από τις τοπικές κοινωνίες. Το αποτέλεσμα λειτουργεί ως διάλυος για τη διάσωση και διάδοση της συλλογικής μνήμης και της μουσικής ταυτότητας των περιοχών αυτών.

Λέξεις κλειδιά: Μουσικά αρχεία, Χιονοχώρι, Σέρρες, Αιανή, Κοζάνη Εθνομουσικολογία, Ελληνική Παραδοσιακή μουσική

Abstract

This study examines the audio collection of ethnomusicologist Athina Katsanevaki, originating from the regions of Chionochori (Serres) and Aiani (Kozani), focusing on its technical processing, documentation, and classification. The material includes songs, interviews, and narratives about customs and traditions, which were organized according to international archival standards (Dublin Core), ensuring the preservation and accessibility of the musical heritage.

The research highlights the role of archival science and ethnomusicology in safeguarding cultural heritage, offering a comprehensive catalog of recordings that can serve both researchers and local communities. The outcome acts as a medium for preserving and disseminating collective memory and the musical identity of these regions.

Key words: Music Archives, Chionochori, Serres, Aiani, Kozani, Ethnomusicology, Greek traditional music

Contents

Abstract	4
Κεφάλαιο 1 ^ο - Εισαγωγή	7
Κεφάλαιο 2 ^ο - Οι Ηχογραφήσεις Και Η Μεθοδολογία Οργάνωσής Τους	10
Τι είναι μεταδεδομένα;	12
Η βιβλιοθηκονομία- αρχαιονομία ως επιστημονικό και διεπιστημονικό πεδίο	14
Συνδυασμός και συμβολή στις επιστήμες της πληροφορίας και της μουσικολογίας	14
Κεφάλαιο 3 ^ο - Αιανή Κοζάνης.....	16
Ονομασία	16
Τοποθεσία	17
Ιστορία	17
Εκκλησία της Παναγιάς	18
Έθιμα	19
Οι Λαζαρίνες της Αιανής	19
Το έθιμο της Καμήλας στην Αιανή.....	20
Το έθιμο της Χελιδόνας.....	21
Έθιμα σύμφωνα με το αρχείο	21
Μοιρολόγια	21
Του Γάμου	22
Του Πάσχα	23
Κεφάλαιο 4 ^ο - Χιονοχώρι Σερρών	24
Ονομασία και Τοποθεσία.....	24
Ιστορία	25
Έθιμα	26
Έθιμα μετά το μυστήριο του γάμου στο Χιονοχώρι Σερρών	26
Έθιμο του Κλήδονα.....	27
Κεφάλαιο 5 ^ο - Απομαγνητοφωνήσεις	30
Αιανή Κοζάνης	30
30 Ιουνίου 2017, Έθιμα και Τραγούδια Μοιρολογιών, Πανάγιω Κοντού (87), Ματίνα Γκούνα (75)	30

1 και 2 Ιουλίου 2017, Έθιμα και Τραγούδια Γάμου, Πανάγιω Κοντού (87), Ματίνα Γκούνα (75).	34
24 Σεπτεμβρίου 2017, Πασχαλιάτικα και Χριστουγεννιάτικα, Πανάγιω Κοντού (87), Ματίνα Γκούνα (75).....	38
Χιονοχώρι Σερρών	41
24 Ιουλίου 2018, Σπίτι του κ. Νίκου Φάκη (εκτελεστής, 87 ετών, γεννημένος το 1931), Βλάχικα Τραγούδια από το Χιονοχώρι Σερρών.....	41
14 Οκτωβρίου 2018, Σπίτι του κ. Νίκου Φάκη (εκτελεστής, 87 ετών, γεννημένος το 1931), Βλάχικα Τραγούδια από το Χιονοχώρι Σερρών.....	44
Τρίλοφος Θεσσαλονίκης	47
29 Ιουνίου 2019, Βλαχόφωνα τραγούδια νομού Σερρών, Δημήτρης Κοκκώνης (εκτελεστής), Αθηνά Κατσανεβάκη, Άρης Μπαζμαδέλης, Έθιμο του Κλήδονα	47
Κεφάλαιο 6 ^ο - Μεταγραφές.....	57
Να `μαν από το Πυλωρί (AIA_EAST_12).....	57
Ήρθιν Η Ωρα (AIA_LAM_13).....	57
(Σαν Κίνηση) Η Αρβανιτιά (CHIO_SONG_46)	58
Νάνι Νάνι (TR_SONG_02)	58
Κεφάλαιο 7 ^ο - Οργάνωση και Καταγραφή Ηχογραφήσεων.....	59
Αιανή Κοζάνης, 30 Ιουνίου 2017	60
Αιανή Κοζάνης, 1-2 Ιουλίου 2017	92
Αιανή Κοζάνης, 24 Σεπτεμβρίου 2017, Πασχαλιάτικα	116
Αιανή Κοζάνης, 24 Σεπτεμβρίου 2017, Χριστουγεννιάτικο.....	132
Χιονοχώρι Σερρών	134
Τρίλοφος Θεσσαλονίκης	185
Κεφάλαιο 8 ^ο - Συμπεράσματα	249
Αρχαικά συμπεράσματα.....	249
Συμπεράσματα σε σχέση με την εθνομουσικολογική έρευνα	250
Κεφάλαιο 9 ^ο - Βιβλιογραφία.....	252
Διαδικτυακές Πηγές	253
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ	254

Κεφάλαιο 1^ο- Εισαγωγή

Η παραδοσιακή μουσική είναι αναπόσπαστο κομμάτι της ταυτότητας κάθε λαού. Είναι ένα από τα σημαντικότερα μουσικά και πνευματικά επιτεύγματα της ανθρώπινης δημιουργίας, ενώ οι καταβολές της φθάνουν μέχρι έως και τις αρχές των πολιτισμών. Έτσι, αποτελεί θεμελιώδες στοιχείο της παράδοσης και της ιστορίας ενός λαού.

Μέσα από τις κοινωνικές και πολιτισμικές μεταβολές που σημειώθηκαν τον προηγούμενο αιώνα, ο ρόλος της μουσικής στη ζωή των λαών άλλαξε. Την ίδια στιγμή όμως, οι τεχνολογικές αλλαγές που συνέβησαν, έδωσαν στους ερευνητές τη δυνατότητα για διάσωση της προφορικής, και όχι μόνο, παράδοσης και συνεπώς, της μουσικής δημιουργίας. Έτσι, η διατήρηση και προστασία της μουσικής παράδοσης, μέσα σε αυτό το πλαίσιο συνεχών αλλαγών, αποκτά ιδιαίτερη σημασία για τη διαφύλαξη της πολιτιστικής και πολιτισμικής μνήμης. Γι' αυτό άλλωστε και αυτή η κληρονομιά, σήμερα αποτελεί ένα αντικείμενο συστηματικής επιστημονικής έρευνας και μελέτης. Συναφή πεδία είναι η μουσικολογία και συγκεκριμένα η εθνομουσικολογία, η λαογραφία και η εθνογραφία.

Η παρούσα εργασία εστιάζει στην ταξινόμηση και αρχειοθέτηση ενός όγκου ηχητικών αρχείων που συλλέχθηκαν από την εθνομουσικολόγο κ. Αθηνά Κατσανεβάκη, από το Χιονοχώι του νομού Σερρών, γενικότερα από τον Νομό Σερρών και από το χωριό Αιανή, Κοζάνης. Όλα αυτά τα αρχεία είναι ένα δείγμα μόνο της συλλογής της ερευνήτριας. Πιο συγκεκριμένα, η έρευνα με την οποία ασχολείται η παρούσα εργασία περιέχει συνεντεύξεις όπου αναφέρονται στα ήθη, στα έθιμα, αλλά κυρίως στα τραγούδια που γνώριζαν οι εκτελεστές.

Λόγω των τεχνολογικών μεταβολών που αναφέρθηκαν και παραπάνω, είναι δυνατή και εύκολη η αρχειοθέτηση των τραγουδιών, από υλική, σε ψηφιακή μορφή. Έτσι, παραμένει αναλλοίωτη η αξία που κατέχουν στην τοπική και όχι μόνο, κοινωνία ως μέσα μνήμης και αδιαμφισβήτητης πολιτιστικής κληρονομιάς.

Εδώ σημαντικό είναι να αναφερθεί ο ρόλος του αρχειονόμου. Πρωταρχικό στοιχείο είναι ο εντοπισμός των τραγουδιών από τα ογκώδη ηχητικά ντοκουμέντα, τα οποία περιλαμβάνουν εκτός από τραγούδια και ομιλίες για διάφορα άλλα θέματα (έθιμα, παραδόσεις κ.ά.). Έπειτα, αναγκαίο είναι να γίνει η αξιολόγηση, η ταξινόμηση και η περιγραφή του περιεχομένου. Τέλος, κρίνεται απαραίτητο να αναφερθεί η μέθοδος που ακολούθησε ο αρχειονόμος για την ταξινόμησή τους. Όλες τις παραπάνω διαδικασίες η τεχνολογία που είναι διαθέσιμη στη σημερινή εποχή τις κάνει πιο γρήγορες, απλοποιώντας τις. Κατά συνέπεια, η αποθήκευση και διαχείριση του ψηφιακού υλικού γίνεται πιο εύκολη μέσω των μεταδεδομένων τους (Λουρδή, 2010, σ. 16-17).

Με την τεχνική επεξεργασία, την περιγραφή και την οργάνωση των αρχειακών τεκμηρίων της συγκεκριμένης συλλογής, καθώς και την εξαγωγή των μουσικολογικών μεταδεδομένων τους, δημιουργείται ένας ολοκληρωμένος κατάλογος των ηχογραφήσεων, σύμφωνα με τα διεθνή αρχειονομικά πρότυπα. Γι' αυτό τον λόγο, αυτός ο κατάλογος, μαζί με το αρχειακό μουσικό υλικό είναι ένα εργαλείο τόσο για επιστημονική έρευνα όσο και για τη δημιουργία συλλογικής μνήμης για τις τοπικές κοινωνίες. Εξυπηρετεί δηλαδή τόσο τους ερευνητές όσο και τους κατοίκους μιας κοινωνίας που διέπονται από κοινές παραδόσεις και έθιμα. Λειτουργεί έτσι, ως δίαυλος για τη διάσωση και έπειτα, τη διάδοση της μουσικής παράδοσης, άρα της κληρονομιάς ενός τόπου.

Τα θέματα που αφορούν τα δικαιώματα και τους τρόπους χρήσης του αρχείου δεν απασχόλησαν την παρούσα εργασία, καθώς είναι ζητήματα που ξεφεύγουν από το αντικείμενο της αρχειονομίας. Κάθε δέσμευση σε σχέση με τη χρήση της φυσικής είτε ψηφιακής μορφής του αρχείου ανήκει στην κ. Αθηνά Κατσανεβάκη, ως δημιουργό αυτού.

Η εργασία απαρτίζεται από εννιά κεφάλαια.

- Κεφάλαιο 1^ο: Περιλαμβάνει την εισαγωγή της εργασίας και αναφέρεται στο αρχείο που θα αναλυθεί, στις επιταγές ενός αρχειονόμου και συνοπτικά στοιχεία για τον τρόπο που εξελίσσεται η εργασία.
- Κεφάλαιο 2^ο: Αναφέρεται στα πιο συγκεκριμένα στοιχεία του αρχείου, όπως συνολική διάρκεια, μορφές αρχείων κλπ. Επίσης, αναφέρεται η μεθοδολογία που χρησιμοποιήθηκε για την αρχειοθέτησή του, καθώς και για το λογισμικό που έπαιξε κύριο ρόλο.
- Κεφάλαια 3 και 4: Στα κεφάλαια αυτά αναφέρονται πληροφορίες που σχετίζονται με τα μέρη από τα οποία προέρχονται τα τραγούδια, τα έθιμα και οι παραδόσεις του αρχείου. Παράλληλα, γίνεται αναφορά σε προηγούμενες ερευνητικές εργασίες, όπου αυτές είναι διαθέσιμες.
- Κεφάλαιο 5^ο: Στο κεφάλαιο αυτό γίνεται η απομαγνητοφώνηση των πληροφοριών που ακούγονται στις συνεντεύξεις. Ειδικότερα, καταγράφονται στοιχεία για τα τραγούδια, πληροφορίες για έθιμα και ιστορικά στοιχεία για τις καταγωγές των ντόπιων.
- Κεφάλαιο 6^ο: Εδώ βρίσκονται οι 4 καταγραφές σε μουσική σημειογραφία (2 από το χωριό Αιανή, Κοζάνης, και 2 από την ευρύτερη περιοχή του νομού Σερρών, 1 βλάχικο και 1 ελληνόφωνο).
- Κεφάλαιο 7^ο: Παρουσιάζεται η οργάνωση και καταγραφή του αρχείου βάσει του συστήματος DublinCore.

- Κεφάλαιο 8^ο: Γίνεται η συνολική ανακεφαλαίωση καθώς και η παρουσίαση των συμπερασμάτων. Ακόμα, αναφέρονται τα εθνομουσικολογικά συμπεράσματα που προέκυψαν από την ανάλυση του υλικού και την ολοκλήρωση της εργασίας.
- Κεφάλαιο 9^ο: Τέλος, αναγράφεται η βιβλιογραφία, κατάλληλα μορφοποιημένη, σύμφωνα με το σύστημα Apa7, 7^η έκδοση.

Κεφάλαιο 2^ο- Οι Ηχογραφήσεις Και Η Μεθοδολογία Οργάνωσής Τους

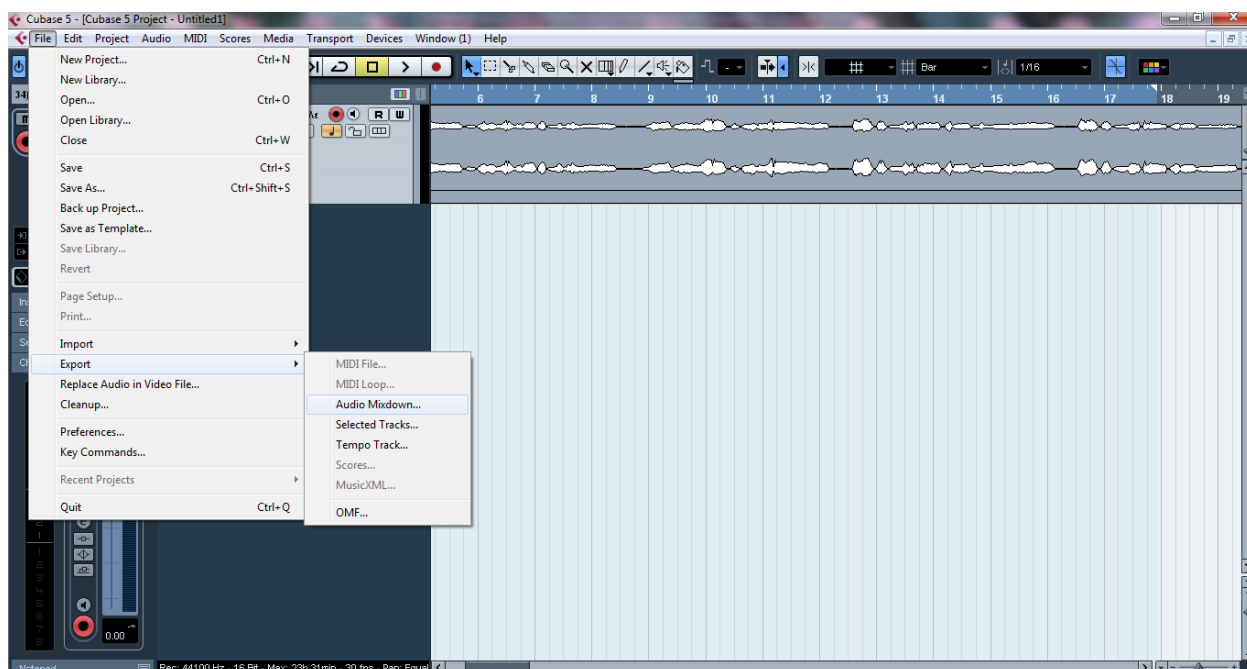
Το αρχειακό υλικό, που αποτέλεσε αντικείμενο διαχείρισης στην παρούσα εργασία, περιλαμβάνει ηχογραφήσεις τραγουδιών και συνεντεύξεων, προερχόμενες από το αρχείο της εθνομουσικολόγου Αθηνάς Κατσανεβάκη. Οι περιοχές στις οποίες αναφέρεται το υλικό που παραδόθηκε για επεξεργασία και οργάνωση είναι από τους νομούς Σερρών και Κοζάνης. Ειδικότερα, η έρευνα επικεντρώθηκε σε αρχεία από το χωριό Χιονοχώρι Σερρών και το χωριό Αιανή Κοζάνης. Η συγκέντρωση και καταγραφή πληροφοριών για τα ήθη, τα έθιμα, τις παραδόσεις και άλλα γενικά στοιχεία κάθε χωριού έγινε κατά την προσεχτική ακρόαση των ηχητικών αρχείων. Έτσι, διαμορφώθηκε μια εικόνα για τον κάθε τόπο ξεχωριστά και έπειτα διευκολύνθηκε η αναζήτηση πληροφοριών για αυτούς πέρα από τις συνεντεύξεις. Ένα μεγάλο μέρος της δουλειάς που έπρεπε να γίνει ήταν η τεχνική επεξεργασία του υλικού που παραδόθηκε από το αρχείο της κ.Κατσανεβάκη, χρησιμοποιώντας το πρόγραμμα επεξεργασίας ήχου, Cubase. Με τη βοήθειά του, διαχωρίστηκαν τα τραγούδια και όποιες άλλες πρόσθετες πληροφορίες. Μετά, μέσα από αρχειονομικές πρακτικές δημιουργήθηκαν τα περιγραφικά και δομικά μεταδεδομένα, στο πρότυπο του DublinCore.

Το υλικό περιλαμβάνει τριάντα δύο (32) αρχεία ήχου σε μορφή WAV, εκ των οποίων ορισμένα ήταν κοινά, καθώς και ένα (1) αρχείο WORD, της Αθηνάς Κατσανεβάκη, με σημειώσεις σχετικά με τα τραγούδια. Μετά από τη διασταύρωση των ίδιων αρχείων, έμειναν εικοσιπέντε (25) αρχεία και η συνολική διάρκειά τους ανέρχεται σε έντεκα ώρες, τριάντα λεπτά και πενήντα έξι δευτερόλεπτα (11:30:56). Στο χρονικό αυτό διάστημα ακρόασης, οι εκτελεστές που συμμετείχαν στις συνεντεύξεις παρέχουν, μεταξύ άλλων, πληροφορίες για τα ήθη και τα έθιμα των περιοχών τους, καθώς και προσωπικές εμπειρίες που συνδέονται με την τοπική ιστορία και γεγονότα του παρελθόντος.

Τα τραγούδια που περιλαμβάνονται, διακρίνονται για την ποικιλία θεματολογίας. Ειδικότερα, υπάρχουν τραγούδια που εξιστορούν σημαντικά ιστορικά γεγονότα, τραγούδια της τάβλας, του γάμου, του αρραβώνα καθώς επίσης και τραγούδια από διάφορες σημαντικές στιγμές του χρόνου όπως είναι τα πασχαλιάτικα, χριστουγεννιάτικα και τέλος τα μοιρολόγια.

Μετά την τεχνική επεξεργασία του υλικού προέκυψαν εκατόν σαράντα επτά (147) tracks, στα οποία περιλαμβάνονται όλα τα τραγούδια που καταγράφηκαν στα αρχικά αρχεία. Από την Αιανή προήλθαν πενήνταένα (51) μουσικά κομμάτια, ενώ από τον νομό Σερρών ενενηνταέξι (96) (σαρανταέξι (46) από το Χιονοχώρι και πενήντα (50) συνολικά από την υπόλοιπη περιοχή). Επιπλέον, εξήχθησαν αρχεία που περιέχουν πληροφορίες για έθιμα, για την καταγωγή των Βλάχων και άλλα συναφή θέματα. Όλες οι πληροφορίες που σχετίζονται με τα τραγούδια ή γενικότερα με τις παραδόσεις καταγράφηκαν στην εργασία και παρουσιάζονται σε επόμενο κεφάλαιο.

Όσον αφορά τα αρχικά ηχητικά αρχεία, παραλήφθηκαν για την έρευνα σε μορφή WAV (ηχητικά αρχεία). Υπήρχαν αρκετές διαφοροποιήσεις ως προς τη διάρκεια καθώς μερικά ξεπερνούσαν τη μια (1) ώρα ενώ άλλα είχαν διάρκεια λίγων λεπτών.

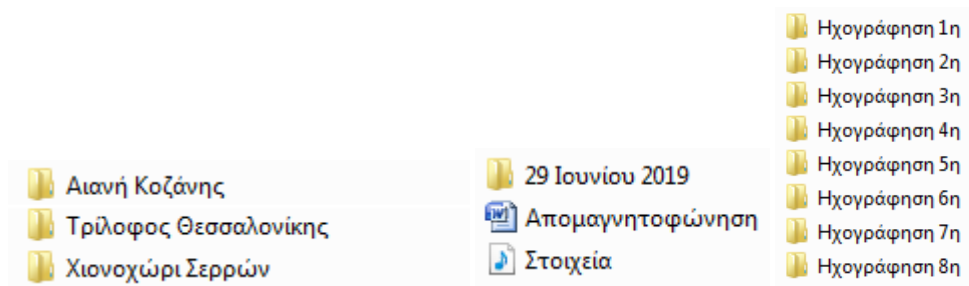


Αφού εισήχθησαν τα αρχεία στο Cubase, πραγματοποιήθηκε ο εντοπισμός κάθε τραγουδιού, μαζί με τις πληροφορίες του, μέσα σε κάθε αρχείο και έγινε η εξαγωγή και ονομασία του σε καινούργιο αρχείο. Συγκεκριμένα, για κάθε τραγούδι εξήχθησαν τρία αρχεία: 1) το ίδιο το τραγούδι, 2) οι πληροφορίες του και 3) ένα αρχείο που περιλαμβάνει τα δύο προηγούμενα μαζί. Π.χ.:

- ▶ 32) Τριάτσια καντό σε- Διφωνία
- ▶ 32) Τριάτσια καντό σε- Εξήγηση
- ▶ 32) Τριάτσια καντό σε- Όλα Μαζί
- ▶ 32) Τριάτσια καντό σε
- ▶ 33) Άιντε μόνε τσιπούνι βίνετου (Άιντε για ένα Τσιπούνι (Φουστανέλα) Γαλάζιο)- Διασκευή- Όλα Μαζί
- ▶ 33) Άιντε μόνε τσιπούνι βίνετου (Άιντε για ένα Τσιπούνι (Φουστανέλα) Γαλάζιο)- Διασκευή
- ▶ 33) Άιντε μόνε τσιπούνι βίνετου- Εξήγηση
- ▶ 34) Άιντε λα πατρόλε- Εξήγηση
- ▶ 34) Άιντε λα πατρόλε- Όλα Μαζί
- ▶ 34) Άιντε λα πατρόλε
- ▶ 35) Ονά βεάστα ντε- Διφωνία
- ▶ 35) Ονά βεάστα ντε- Εξήγηση + Στοιχείο για Άιντε λα Πατρόλε
- ▶ 35) Ονά βεάστα ντε- Όλα Μαζί + Στοιχείο για Άιντε λα Πατρόλε
- ▶ 35) Ονά βεάστα ντε
- ▶ 36) Ντε έστες απ' τα μόνολια ντάντο (Απ' αυτήν την Εβδομάδα)- Εξήγηση
- ▶ 36) Ντε έστες απ' τα μόνολια ντάντο (Απ' αυτήν την Εβδομάδα)- Όλα Μαζί
- ▶ 36) Ντε έστες απ' τα μόνολια ντάντο (Απ' αυτήν την Εβδομάδα)
- ▶ Ηχογράφηση 5η

Στη συνέχεια, για τα δύο πρώτα αρχεία κάθε τραγουδιού αφαιρέθηκαν οι μεγάλες παύσεις και τα αρχεία πήραν τη μορφή ενός ολοκληρωμένου και συνεκτικού αρχείου, χωρίς άσχετες πληροφορίες. Τέλος, τα

τραγούδια ταξινομήθηκαν ανάλογα με τον τόπο ηχογράφησης τους, σε φακέλους, ανάλογα με τον αριθμό ηχογράφησης και τις πληροφορίες τους. Παρακάτω φαίνονται μερικοί από τους φακέλους που δημιουργήθηκαν:



Μετά την παραπάνω διαδικασία, απαραίτητο ήταν να γίνουν οι περιγραφικοί πίνακες δεδομένων, όπως αυτοί ορίζονται με τη χρήση κατάλληλων μεταδεδομένων, σύμφωνα με τα πρότυπα του DublinCore.

Σε αυτό το σημείο της εργασίας, ιδιαίτερη συνεισφορά είχε ο *Κατάλογος Εθνομουσικολογικών Όρων* που κατήρτισε η Αθηνά Κατσανεβάκη. Συγκεκριμένα, ήταν απαραίτητος και χρησιμοποιήθηκε για τη θεματική και περιγραφική τεκμηρίωση του υλικού Λόγω της σημαντικότητάς του παρατίθεται στο Παράρτημα.

Τι είναι μεταδεδομένα;

Μεταδεδομένα είναι δεδομένα που βοηθούν στην περιγραφή μιας πληροφορίας. Είναι πληροφορίες που βοηθούν στη δόμηση, την περιγραφή, την ερμηνεία, τον εντοπισμό και τη διευκόλυνση στην ανάκτηση ενός πόρου. Γενικότερα, δηλαδή, στη διαχείρισή του (Μαργαριτόπουλος, 2007, σ. 11-12). Για παράδειγμα, οι μηχανές αναζήτησης αξιοποιούν μεταδεδομένα για να προσδιορίσουν το περιεχόμενο μιας ιστοσελίδας και τη συνάφειά της με ένα συγκεκριμένο ερώτημα αναζήτησης. Το DublinCore βασίζεται σε ένα σύνολο μεταδεδομένων για να περιγράψει και να διαχειριστεί τα ψηφιακά τεκμήρια.

Για την περιγραφή και τεκμηρίωση των αρχείων του καταλόγου χρησιμοποιούνται τα εξής πεδία:

- Τίτλος (title)
- Συγγραφέας ή Δημιουργός (Creator)
- Θέμα (Subject)
- Περιγραφή (Description)
- Εκδότης (Publisher)
- Συντελεστής (Contributor)
- Ημερομηνία (Date)
- Τύπος αρχείου (Type)

- Μορφότυπο (Format)
- Κωδικός Πόρου (Identifier)
- Πηγή (Source)
- Γλώσσα (Language)
- Σχέση (Relation)
- Κάλυψη (Coverage)
- Δικαιώματα χρήσης (Rights).

Στην παρούσα εργασία τα πεδία που αξιοποιήθηκαν είναι τα εξής:

dc.contributor και *dc.contributor.other*: Εκτελεστές ή συνεντευξιαζόμενοι με τη σειρά: Επίθετο, Όνομα, (Ιδιότητα), σε ελληνικούς και λατινικούς χαρακτήρες (σύμφωνα με το πρότυπο ALA Romanization Tables της Library of Congress, όσον αφορά τη μεταγραφή των ονομάτων στα λατινικά).

dc.date.created: Η ημερομηνία δημιουργίας της ηχογράφησης σε αριθμητική μορφή.

dc.identifier.other: Ο κωδικός του κάθε track και σε παρένθεση ο κωδικός από το αρχικό αρχείο που προέρχεται.

dc.description: Περίληψη του περιεχομένου.

dc.language: Η γλώσσα που ομιλείται στο αρχείο.

dc.provenance: Το όνομα του αρχείου (στα ελληνικά).

dc.provenance.alternative: Το όνομα του αρχείου (στα λατινικά).

dc.coverage.spatial: Η περιοχή που έγινε η ηχογράφηση.

dc.subject: Το είδος του τραγουδιού στα ελληνικά (αν είναι άγνωστο, καταγράφεται ως «άγνωστο»).

dc.subject.other: Η τοποθεσία αναφοράς του τραγουδιού ή της συνέντευξης και στα ελληνικά, αλλά και στα αγγλικά, καθώς και η ευρύτερη περιοχή με την οποία σχετίζεται.

dc.notes: Περαιτέρω πληροφορίες για το τραγούδι.

dc.title: Ο τίτλος του τραγουδιού ή της συνέντευξης.

dc.title.alternative: Αγγλική μετάφραση του τίτλου, όπου είναι εφικτό.

dc.language.iso: Συντομογραφία της γλώσσας σύμφωνα με το πρότυπο ISO.

dc.type: Το είδος του περιεχομένου.

dc.relation: Αυτό το μεταδεδομένο βοηθάει στη σύνδεση τραγουδιών ή παραλλαγών σε τραγούδια που προέρχονται είτε από άλλα χωριά, αλλά είναι τα ίδια (με παραλλαγές), είτε προέρχονται από το ίδιο χώρο κλπ.

Προστέθηκαν και 3 ακόμα πεδία στους πίνακες με τα μεταδεδομένα, χωρίς να συμπληρωθούν όμως, καθώς δεν ανήκουν στη συγκεκριμένη φάση οργάνωσης. Τα πεδία ήταν τα:

- *dc.date.accessioned*
- *dc.date.available*
- *dc.identifier.url*

Τα μεταδεδομένα που αφορούν τα δικαιώματα χρήσης αφορούν ζητήματα που υπερβαίνουν το αντικείμενο της αρχειονομίας και για αυτό δεν έχουν προστεθεί στην παρούσα εργασία.

Η βιβλιοθηκονομία- αρχειονομία ως επιστημονικό και διεπιστημονικό πεδίο

Συνδυασμός και συμβολή στις επιστήμες της πληροφορίας και της μουσικολογίας

Η διαχείριση και μελέτη μουσικών συλλογών είναι στενά συνδεδεμένες με τους επιστημονικούς τομείς της αρχειονομίας και της βιβλιοθηκονομίας. Έτσι, διασφαλίζεται η ανάπτυξη, η καταλογογράφηση, η διατήρηση και η συντήρηση συλλογών που αποτελούν αντικείμενα κληρονομιάς κάθε λαού. Όσον αφορά τους μουσικούς καταλόγους και συλλογές, συλλέγονται και διαφυλάσσονται μουσικά έργα, τεκμήρια κ.ά., τα οποία καλύπτουν τόσο τη μουσική δημιουργία όσο και τη ροή και μετάδοση της μουσικής πληροφορίας.

Πιο συγκεκριμένα, η μουσική αρχειονομία, ως υποπεδίο της αρχειονομίας βασίζεται στις αρχές της βιβλιοθηκονομίας και τις εφαρμόζει στις αρχές της μουσικολογίας. Κατά συνέπεια, καταφέρνει να παρέχει ένα πλαίσιο σωστής πρακτικής για τους αρχειονόμους. Τέλος, με βάση τις αρχές αυτές, η διαχείριση των πληροφοριών εφαρμόζεται με τον καλύτερο και σωστότερο δυνατό τρόπο, ώστε να αναδεικνύονται οι συλλογές και να διευκολύνεται η πρόσβαση σε αυτές (Ιωαννίδου, 2017, Gottlieb, 2009).

Πιο αναλυτικά, η διαδικασία της δουλειάς ενός αρχειονόμου περιλαμβάνει την περιγραφή του υλικού της συλλογής, με συγκεκριμένα πρότυπα αρχειοθέτησης, με ψηφιακά εργαλεία και με πολύγλωσσες μορφές που υποστηρίζουν τη λήψη και επαναχρησιμοποίηση των δεδομένων. Τα μουσικά, δε, αρχεία απαιτούν ιδιαίτερη μεταχείριση αφού αποτελούν όχι μόνο πληροφορίες και υλικό, αλλά και κληρονομιά πολιτισμού και εργαλεία μνήμης. Γι' αυτό το λόγο, η οργάνωση, η πρόσβαση, η χρήση και η αναζήτηση πληροφοριών απαιτούν εξειδικευμένη εκπαίδευση από τον ερευνητή, ο οποίος πρέπει να είναι ειδικά

καταρτισμένος, με συνεχή ενημέρωση για τα νέα εργαλεία και τις λειτουργίες τους (Κογιαννής, 2023, σ. 7-8).

Ήδη από τα τέλη της δεκαετίας του '40, φάνηκε η ανάγκη για τη συνεργασία ανάμεσα στους συναφείς κλάδους. Η διεπιστημονικότητα αυτή κρίθηκε καθοριστική για την πρόοδο της μουσικής έρευνας. Ως αποτέλεσμα, ιδρύθηκε η Διεθνής Ένωση Μουσικών Αρχείων και Κέντρων Τεκμηρίωσης (IAML). Μέσα από αντίστοιχες πρωτοβουλίες έχουν θεσπιστεί αρκετά πρότυπα και πρακτικές που βοηθούν στη συνεργασία των 2 κλάδων (μουσικολογίας και βιβλιοθηκονομίας) (Κογιαννής, 2023, σ. 7-8).

Για τη συγκεκριμένη εργασία, η μουσικολογική βάση συνδυάστηκε με την αρχειακή επεξεργασία, καθώς, λόγω του μεγάλου όγκου πληροφοριών, δε θα ήταν εφικτή μια μη συστηματική οργάνωση. Τελικά, σύμφωνα με τα διεθνή αρχειονομικά πρότυπα, ταξινομήθηκαν τα αρχεία. Καθοριστική ήταν η συμβολή και η καθοδήγηση του μουσικοβιβλιοθηκονόμου και διδάσκοντα του Τμήματος Μουσικών Σπουδών του ΑΠΘ, Άρη Μπαζμαδέλη.

Κεφάλαιο 3^ο- Αιανή Κοζάνης



Πηγή: <https://ptolemaidanews.gr/article.1>

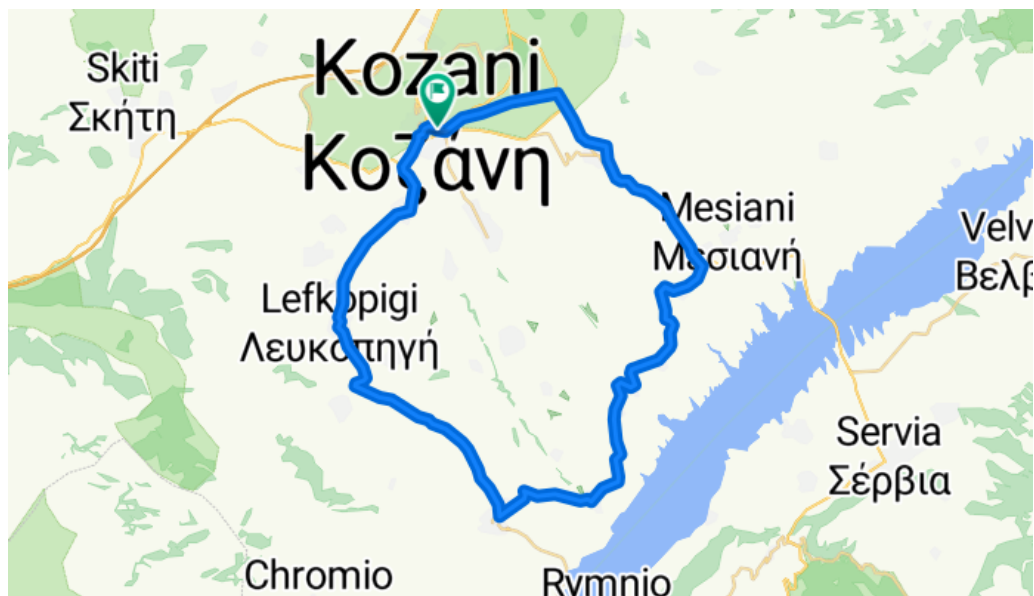
Ονομασία

Η σημερινή κωμόπολη της Αιανής φέρει το όνομά της από την αρχαία πόλη Αιάνη ή Αίανα, μία από τις σημαντικότερες πόλεις της Μακεδονίας κατά την αρχαιότητα. Η Αιάνη υπήρξε η πρωτεύουσα της περιοχής της Ελιμίας και αποτέλεσε για αιώνες το διοικητικό, πολιτιστικό και θρησκευτικό κέντρο των Αιανών ή Ελιμιωτών, οι οποίοι είχαν εξέχουσα θέση ανάμεσα στα μακεδονικά φύλα.

Η σημερινή Αιανή βρίσκεται σήμερα 1,5 χιλιόμετρο νοτιοδυτικά από το μέρος που εντοπίζεται η αρχαία πόλη. Η τοποθεσία έχει στρατηγική θέση και προσδίδει τον έλεγχο της κοιλάδας ώστε να ευνοούνται οι εμπορικές συναλλαγές. Μέσα από τα αρχαιολογικά κειμήλια που βρέθηκαν, φαίνεται ο πολιτισμός που αναπτύχθηκε εκεί, καθώς και η σημαντικότητα του σημείου της Αιανής ως σημείο αναφοράς για ολόκληρη την Ελιμία.

Η ονομασία της πόλης, και κατ' επέκταση του σημερινού χωριού, συνδέεται με τον μυθικό ιδρυτή της, τον Αίανο, γιο του Ελύμου, ο οποίος αναφέρεται ως βασιλιάς των Τυρρηνών. Η παράδοση αυτή δείχνει τη στενή σχέση του τόπου με το μακεδονικό παρελθόν, ενώ ταυτόχρονα προσδίδει ιστορικό και μυθικό κύρος στην κωμόπολη (Αιανή | Τόπος απέραντος στον χώρο και συνεχής στον χρόνο, Ιστορία-Πολιτισμός).

Τοποθεσία



Πηγή: <https://www.bikemap.net/en/r/111841>

Η Αιανή είναι η ιστορική έδρα του δήμου Κοζάνης λόγω της σχέσης της με την αρχαιότητα και της ιστορικής της κληρονομιάς. Έχει μικρή απόσταση από τον ποταμό Αλιάκμονα, γεγονός που έπαιξε σημαντικό ρόλο στη διαμόρφωση της πορείας της. Ακόμα, βρίσκεται 22 χιλιόμετρα από την Κοζάνη, πρωτεύουσα του νομού.

Η δημοτική κοινότητα της Αιανής έχει χαρακτηριστεί ως αστικός ημιορεινός οικισμός, καθώς συνδυάζει τα στοιχεία μιας ανεπτυγμένης κωμόπολης με την ιδιαίτερη φυσιογνωμία που προσδίδει το ημιορεινό στοιχείο. Η συνολική της έκταση φτάνει τα 52,583 τετραγωνικά χιλιόμετρα, έκταση που καλύπτει τόσο το πολεοδομικό συγκρότημα όσο και την ευρύτερη περιοχή που υπάγεται διοικητικά στην κοινότητα (Αιανή | Τόπος απέραντος στον χώρο και συνεχής στον χρόνο, Ιστορία-Πολιτισμός).

Ιστορία

Οι πρώτοι οικισμοί αναπτύχθηκαν στις όχθες του ποταμού Αλιάκμονα κατά τους προϊστορικούς χρόνους. Τα επαγγέλματα των κατοίκων ήταν κυνηγοί και γεωργοί. Οι θέσεις των οικισμών αυτών έχουν τις ονομασίες Βέρβερη, Πολεμίστρα και Καραματσούκης.

Στην Κλασική Εποχή, χτίζεται ακρόπολη στην περιοχή του λόφου Ράχη Μεγάλη. Στο σημείο αυτό τοποθετείται η αρχαία Αιάνη, ενώ δεν αποκλείεται να ταυτίζεται και με την αναζητούμενη Ελίμεια. Στους Ρωμαϊκούς χρόνους, αρχαιολογικές τομές σε θέσεις όπως το Ούτσινο και η Ράχη Τσέικα φανερώνουν πλούσια πολιτιστική δραστηριότητα, γεγονός που αποδεικνύει τη συνέχιση της ακμής.

Ακόμα, από αρχαιολογική έρευνα, έχουν ανακαλυφθεί αρκετοί χώροι λατρείας. Από αυτό συμπεραίνεται ότι η πόλη είχε τη θέση θρησκευτικού κέντρου της Μακεδονίας. Όλη η παραπάνω ανοδική πορεία διακόπηκε στα χρόνια μετά τη ρωμαϊκή αυτοκρατορία λόγω βαρβαρικών επιδρομών. Τέλος, στην περίοδο του Διοκλητιανού, δημιουργήθηκε νέο διοικητικό κέντρο, η Καισάρεια, η οποία βρίσκεται μόλις 4 χιλιόμετρα, στη θέση «Παλαιόκαστρο».

Αρκετούς αιώνες αργότερα, νέοι οικισμοί αναπτύχθηκαν στην περιοχή, με σημαντικότερο εκείνον της Κάλιανης, όπου σήμερα βρίσκεται η σύγχρονη Αιανή. Γύρω του σχηματίστηκαν και μικρότεροι οικισμοί, όπως το Σιλίο και η Φτιλιά. Στους τελευταίους Βυζαντινούς αιώνες, ο τόπος γνώρισε νέα οικοδομική δραστηριότητα, με χαρακτηριστικά παραδείγματα τον ναό του Αγίου Δημητρίου εκτός του χωριού και την εκκλησία της Κοιμήσεως της Θεοτόκου στην κεντρική πλατεία. Ο ναός της Αγίας Παρασκευής, κοντά στο παλαιό κοιμητήριο, πιθανολογείται ότι οικοδομήθηκε πάνω σε προγενέστερο αρχαιοελληνικό ιερό, φανερώνοντας τη διαχρονικότητα της θρησκευτικής ζωής της περιοχής.

Κατά τους Οθωμανικούς χρόνους, η περιοχή ήταν οθωμανικό τσιφλίκι γαιοκτημόνων. Επίσης, σε αυτά φιλοξενούνταν και μοναχοί οι οποίοι ταξίδευαν προς μονές όπως της Ζάμπουρντας και του Ζντιανιού (ή Ζιδανίου). Εδώ υπάρχει και η παλαιότερη μαρτυρία για το χωριό η οποία βρίσκεται στο «Συνοπτικό Οθωμανικό Φορολογικό Κατάστιχο». Σύμφωνα με αυτή την πηγή, η Κάλιανη (άλλη ονομασία της Αιανής) είχε 457 σπίτια, δηλαδή νοικοκυριά και μόνο 3 μουσουλμανικά.

Τελικά, το 1927, το χωριό πήρε το επίσημο όνομα Αιανή προς τιμήν της αρχαίας ονομασίας και με σκοπό να διατηρηθεί η ιστορική μνήμη στην περιοχή (Αιανή | Τόπος απέραντος στον χώρο και συνεχής στον χρόνο, Ιστορία-Πολιτισμός).

Εκκλησία της Παναγίας



Πηγή: <https://www.eani.gr/istoria-politi1>

Όπως προαναφέρθηκε, η Αιανή δε φημίζεται μόνο για την αρχαία της πόλη, αλλά και για τη θρησκευτική της κληρονομιά. Αυτή η κληρονομιά είναι αποτέλεσμα της συνεχόμενης κατοίκησης του τόπου μέσα

στους αιώνες. Μέχρι σήμερα διασώζονται ναοί όπως αυτός της Παναγίας, (από την εποχή των Κομνηνών). Είναι ξεχωριστό μνημείο του χωριού και είναι αφιερωμένο στην Κοίμηση της Θεοτόκου. Βρίσκεται ανατολικά στην κεντρική πλατεία. Η συνολική διακόσμηση και γλυπτική του ναού είναι ένα χαρακτηριστικό παράδειγμα της αισθητικής των Κομνηνών. Ακόμα, άλλοι τρεις μικρότεροι ναοί, οι οποίοι έχουν τοιχογραφίες που χρονολογούνται από το 1552, αλλά και η βασιλική του Αγίου Δημητρίου (τέλη του 11^{ου} αιώνα) (Αιανή | Τόπος απέραντος στον χώρο και συνεχής στον χρόνο, Ιστορία-Πολιτισμός).

Έθιμα

Οι Λαζαρίνες της Αιανής



Πηγή: <https://www.ertnews.gr/ert3/oi-lazl>

Ένα από τα πιο ξεχωριστά έθιμα του Σαββάτου του Λαζάρου είναι οι Λαζαρίνες, που αναβιώνουν κάθε χρόνο στην Αιανή. Στο έθιμο συμμετέχουν αποκλειστικά γυναίκες, οι οποίες ντύνονται με τις παραδοσιακές ενδυμασίες της περιοχής, στολισμένες με περίτεχνα κοσμήματα και στέμματα από λουλούδια, σύμβολα γονιμότητας και αναγέννησης.

Το έθιμο «κρατάει» από την αρχαιότητα και συμβολίζει την ανανέωση της ζωής. Στην περίοδο της τουρκοκρατίας ο συμβολισμός πήρε χαρακτήρα εθνικής ανάστασης.

Κατά το έθιμο, τραγουδιούνται τραγούδια, γίνονται επισκέψεις σε σπίτια, κυρίως από μικρά κορίτσια, και χορεύεται ο χορός «Τσιντσιρό» στην κεντρική πλατεία, από τις μεγαλύτερες γυναίκες. Το έθιμο αυτό έχει

αναδείξει το χωριό και πέρα από τα σύνορά του σε πόλεις όπως η Κοζάνη, η Θεσσαλονίκη και η Καβάλα (Σαν Σήμερα- Το έθιμο των Λαζαρίνων).

Το έθιμο της Καμήλας στην Αιανή



Πηγή: <https://www.prlogos.gr/%CF%84%CE%B1>

Στην Αιανή κάθε Πρωτοχρονιά αναβιώνει το έθιμο της «Καμήλας», ένα ιδιαίτερο δρώμενο που συνοδεύει τα τοπικά κάλαντα, γνωστά ως «σόρβα». Παρέες παιδιών και νέων γυρίζουν το χωριό τραγουδώντας και παρουσιάζοντας την καμήλα, όπως ορίζει η παράδοση.

Το έθιμο έχει τις ρίζες του στη χριστιανική παράδοση, καθώς συμβολίζει την πορεία των Τριών Μάγων προς τη φάτνη του Χριστού. Με το πέρασμα των αιώνων, όμως, εμπλουτίστηκε με ποικίλες παραστάσεις και λαϊκές μορφές, αποκτώντας σύνθετο χαρακτήρα (Εορτές & πανηγύρια ΔΥΤΙΚΗ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑ (Περιφέρεια) ΕΛΛΑΔΑ - GTP - GreekTravelPages).

Η καμήλα, με σιδερένιο σκελετό και κουρελούδες, κινείται από δύο νέους κρυμμένους από κάτω. Έτσι, παίρνει τη μορφή ζώου. Αυτός που οδηγεί την καμήλα ονομάζεται καμηλιέρης και έπεται η πομπή που αποτελείται από άλλους διάφορους ρόλους που κατέχουν συμβολισμούς. Γενικότερα, το έθιμο σχετίζεται με την κάθαρση και την αναβίωση του έθνους, στις δύσκολες στιγμές της ιστορίας.

Το έθιμο της Χελιδόνας



Πηγή: <https://www.eani.gr/chelidona-aian1>

Κάθε 1^η Μαρτίου στην Αιανή αναβιώνει το αρχαίο έθιμο της «Χελιδόνας». Οι μαθητές και οι μαθήτριες του Δημοτικού Σχολείου, κυρίως της Ε΄ και ΣΤ΄ τάξης, γυρίζουν από σπίτι σε σπίτι και απαγγέλλουν ρυθμικά το ποίημα της χελιδόνας. Κρατούν μαζί τους ένα ξύλινο ομοίωμα χελιδόνας, τοποθετημένο σε στεφάνι στολισμένο με λουλούδια, ενώ στα χέρια τους φορούν τον «Μάρτη», την κόκκινη και άσπρη κλωστή, για να προστατεύονται από τον ήλιο. Οι κάτοικοι του χωριού τους δίνουν χρήματα τα οποία χρησιμοποιούνται για σχολικές ανάγκες, αλλά και κεράσματα τα οποία είναι, σύμφωνα με την παράδοση, αυγά.

Με τις ρίζες του στους προχριστιανικούς χρόνους συνδέεται με τον ερχομό της άνοιξης. Σε αντίθεση με άλλες περιοχές της Ελλάδας, όπου έχει χαθεί το έθιμο, στην Αιανή διατηρείται ζωντανό. Πιο συγκεκριμένα, ξεκίνησε ξανά το 1947 από τον διευθυντή Σιαμπανόπουλο, με σκοπό να διατηρήσει ζωντανή την παράδοση στα παιδιά, αλλά και να ενισχύεται οικονομικά η σχολική κοινότητα («Χελιδόνα» Αιανής: Ένα έθιμο που αναβιώνει κάθε 1^η του Μάρτη).

Έθιμα σύμφωνα με το αρχείο

Μοιρολόγια

Σύμφωνα με τα ηχητικά ντοκουμέντα που ασχολήθηκε η εργασία, όταν πέθαινε κάποιος, τοποθετούν κέρματα ή χρήματα μέσα στα ρούχα του, συνήθως στο σακάκι, για να τα πάρει μαζί του στον άλλο κόσμο και να δώσει τα χαιρετίσματά του στους άλλους συγγενείς. Οι χαροκαμένες γυναίκες συνήθιζαν να λένε: «Χαιρετήματα να τους πας, πάρε τις παράδες και χαιρετήματα να τους πας τον άντρα μου, τον γαμπρό μου».

Αφού ο νεκρός τοποθετούνταν στο σεντούκι (φέρετρο), ξεκινούσαν τα μοιρολόγια. Πιο συγκεκριμένα, όταν τοποθετούσαν τα λουλούδια πάνω στο σώμα του νεκρού, λέγαν τα τραγούδια:

- *Μανούλα μ' τι Στολίστηκες*
- *Ηψές Είδα στον Ύπνο Μου*
- *Τ' Ακούς τ' Ακούς Μανίτσα μου*
- *Πανάθεμα Ποιος Έλεγε*
- *Τρία Καράβια Βάσανα*
- *Κάτω στο Γιαλό Κάτω στο Περιγάλι*

Καθώς προχωρούσε η διαδικασία, λέγαν το τραγούδι *Λίγο Έπεσα* και σκέπαζαν τον νεκρό με το σάβανο. Όταν ερχόταν το βράδυ δεν τραγουδούσαν. Αντιθέτως ο ιερέας διάβαζε προσευχές. Την επόμενη μέρα, ο νεκρός οδηγούνταν στην εκκλησία για την ακολουθία και την ταφή.

Μετά από την ταφή, στα μνημόσυνα τραγουδούσαν τα τραγούδια:

- *Αυτές τις τρεις ημέρες*
- *Τρεις Περδικούλες Κάθονταν*

Όταν κάποιος πέθαινε κατά τη διάρκεια του Πάσχα, χρησιμοποιούσαν τα πασχαλιάτικα τραγούδια σαν μοιρολόγια. Τέτοια τραγούδια ήταν τα:

- *Γεφύρι κατ' στη Θάλασσα*
- *Κλαίγουν τα Δέντρα Όλα*
- *Στέκουν Μαύρα τα Βουνά*

Τελικά, στην εκταφή λέγαν τα τραγούδια *Ξαναδέχτηκες τη μάνα σου* και το *Αυτά τα πέντε (ή δέκα) χρόνια πώς τα πέρασες*. Η λογική ήταν ότι οι συγγενείς υποδέχονταν τα οστά του νεκρού, σαν να ξαναέβλεπαν τον ίδιο τον νεκρό.

Του Γάμου

Στην Αιανή, μόλις αποφασιζόταν ο γάμος, συνεννοούνταν οι συμπεθέρες και πήγαιναν στην Κοζάνη για να κόψουν τα νυφιάτικα ρούχα. Έπαιρναν το μπλε φόρεμα και, μαζί με την πεθερά, μετρούσαν το ύφασμα ώστε να το παραδώσουν στη μοδίστρα. Εκείνη, καθώς ξεκινούσε να το κόβει, παραδοσιακά, έλεγε ότι «δεν κόβει το ψαλίδι» κι έτσι την κερνούσαν γλυκίσματα, στραγάλια, καραμέλες ή ακόμη της έδιναν και χρήματα, για το καλό. Αυτή η διαδικασία γινόταν πάντα πριν από την Τετάρτη.

Σημαντικό μέρος του τελετουργικού ήταν και τα τραγούδια του αρραβώνα. Τραγουδιόνταν τα:

- *Βάστα ψυχή, βάστα καρδιά*
- *Σε περιβόλι μπαίνω*
- *Εδώ σ' αυτή τη γειτονιά δεν πρέπει να 'χει φεγγάρι*
- *Σήμερα άσπρος ουρανός*
- *Ξύπνα περδικομάτα μου*
- *Δυο κούπες*
- *Έβγα μάνα μ'*

Στη γαμήλια βδομάδα, οι άντρες έκοβαν ξύλα, ενώ οι γυναίκες αναλάμβαναν το ζύμωμα των ψωμιών. Αυτό το έθιμο κρατούσε 3 μέρες με τραγούδια. Κατά το ζύμωμα, λέγαν το τραγούδι *Ασ' τις συντρόφισσες να πάνε για νερό*. Η προίκα που απλωνόταν την Παρασκευή πριν τον γάμο, συνοδευόταν από τα τραγούδια:

- *Κόρη κάθονταν κι ατυλιγάριαζε*
- *Η Περιστερούλα η νύφη μας*, το οποίο έλεγε η πεθερά και η κουνιάδα.

Στη διαδρομή της έδιναν να κρατήσει στην αγκαλιά μωρό ή ακόμη και καλτσάκια, χρήματα και άλλα μικρά αντικείμενα, ώστε να ευλογηθεί να κάνει πρώτα αγόρι. Τότε ακούγονταν τα τραγούδια:

- *Στολίζουν, κρύβουν άλογο*
- *Του κυρ γαμπρού η μάνα*
- *Μήλο μου κόκκινο*
- *Μωρή κοντή λεμονιά*

Με την άφιξη στην εκκλησία, ο πεθερός κατέβαζε τη νύφη στην αγκαλιά του, αφού πριν εκείνη του είχε ρίξει μια πετσέτα στον ώμο.

Μετά τα στέφανα, όταν το ζευγάρι επέστρεψε στο σπίτι, η νύφη έπαιρνε μέλι και άλειφε τρεις φορές την πόρτα για να είναι γλυκιά. Στο κατώφλι έστρωναν πατάκια και άσπρη βελέντζα, ενώ τοποθετούσαν κι έναν σιδερένιο σταυρό ή αετό για να πατήσει η νύφη και να γίνει «σιδερένια». Στο κεφάλι της έβαζαν κουλούρα και μία τούφα μαλλί κάτω από τη μασχάλη, ώστε να γεράσει. Ακολουθούσε ο γαμήλιος χορός και τη νύφη οδηγούσαν δύο κορίτσια για να φιλήσει τα χέρια όλων στον κύκλο.

Ιδιαίτερη θέση είχε και η Παναγία. Στον δρόμο προς την εκκλησία οι νεόνυμφοι σταματούσαν για να προσκυνήσουν, ενώ η καινούρια νύφη έπρεπε το πρωί να γονατίσει και να σταυροκοπηθεί τρεις φορές. Το βράδυ του γάμου οι συγγενείς έφερναν πεσκέσια, τραγουδούσαν, χόρευαν και το ξημέρωμα πριν βγει ο ήλιος οδηγούσαν τη νύφη στην Παναγία να προσκυνήσει και πάλι.

Την πρώτη Τετάρτη ή Δευτέρα μετά τον γάμο οι νύφες πήγαιναν στη βρύση, έριχναν τρεις φορές νερό και ύστερα γέμιζαν την κανάτα τους, ντυμένες με τα νυφιάτικα. Έριχναν χρήματα οι κουνιάδες και η ίδια η νύφη, για να είναι γερή και να τρέχει η ζωή της σαν το νερό της βρύσης.

Τέλος, οι νύφες διατηρούσαν κι ένα ιδιαίτερο έθιμο που λεγόταν «ίκνα». Έκαναν έναν σταυρό με τον κόμπο των δαχτύλων, έβαφαν τα νύχια, το μέτωπο και τα μαλλιά τους, συνήθως την περίοδο του Λαζάρου, ενώ τραγουδούσαν το *Κάπου κίνησαν να πάνε, Σαραίνα μου έχεις τα μαλλιά βαμμένα*.

Του Πάσχα

Την Κυριακή του Πάσχα, το απόγευμα μετά τη 2^η Ανάσταση, βάζαν στολές πήγαιναν στην εκκλησιά να πάρουν λαμπάδες και μετά στην πλατεία όλος ο κόσμος. Λέγαν τα τραγούδια με την παρακάτω σειρά:

1. *Καλώς μας Ήρθ' η Πασχαλιά*
2. *Σαράντα Χρόνια Ν' Ασκητείς*
3. *Εψές Είδα στον Ύπνο μου*
4. *Η Μάρω Από τα Γιάννενα*
5. *Κάτω Στην Άσπρη Πέτρα*

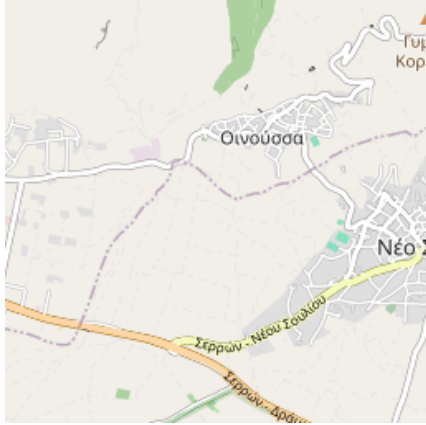
Κεφάλαιο 4^ο- Χιονοχώρι Σερρών

Ονομασία και Τοποθεσία



Πηγή: <https://www.travel.gr/experiences/> 1

Η παλαιότερη ονομασία του χωριού ήταν Καρλή Κιόι, ενώ στις 12 Μαρτίου 1928 μετονομάστηκε επίσημα σε Χιονόχωρον. Ακόμα, γνωστή είναι και η ονομασία Χιονοχώριον. Μια άλλη πηγή που υπάρχει από Οθωμανικό Φορολογικό Κώδικα του 1465 αναφέρει το όνομα Αγια-Νάργυρ και το 1568 αναφέρει το δεύτερο όνομα Καρλίκιοϊ (Βλάχος, 2021).



Πηγή: <http://buk.gr/el/poli-perioxi/hion1>

Το Χιονοχώρι είναι οικισμός του Δήμου Σερρών, που ανήκει διοικητικά στη δημοτική κοινότητα Οινούσσας της περιφερειακής ενότητας Σερρών και σύμφωνα με την απογραφή του 2001, ο οικισμός αριθμούσε 63 κατοίκους. Η επόμενη απογραφή του 2011 το κατέγραφε ως ακατοίκητο (Χιονοχώρι Σερρών, 2023).

Ιστορία

Η ιστορία του Χιονοχωρίου Σερρών ξεκινά ήδη από τα μέσα του 13ου αιώνα, όταν γύρω στα 1260 ο Ιωαννίκιος, μετέπειτα κτήτορας της Ιεράς Μονής Τιμίου Προδρόμου Σερρών, εγκαταστάθηκε αρχικά σε ένα μικρό κελί με ναό αφιερωμένο στους Αγίους Αναργύρους, στη σημερινή θέση του χωριού.

Στις αρχές του 19ου αιώνα, σύμφωνα με προφορικές μαρτυρίες, ένας Βλάχος γιδοβοσκός βρήκε το εγκαταλελειμμένο κελί-σπηλιά του Ιωαννίκιου σε πυκνό δάσος και έτσι, κάτοικοι του γειτονικού χωριού Κεράνιτσα (σημερινά Γιάσματα), κυρίως σλαβόφωνοι, μετοίκησαν στο Χιονοχώρι.

Με την πάροδο του χρόνου οι κάτοικοι αυξάνονταν και γύρω στο 1870 έκτισαν το ναύδριο της Αγίας Παρασκευής δίπλα στον παλιότερο ναό. Στην περίοδο του Μακεδονικού Αγώνα (τέλη 19^{ου} – αρχές 20^{ου} αιώνα), στήριγμα για την περιοχή αποτέλεσαν οι Βλάχοι του χωριού. Ως αποτέλεσμα, διατηρήθηκε μια στενή επαφή με το Ελληνικό Προξενείο Σερρών. Τίμημα όμως ήταν να θυσιαστούν πολλές ζωές, κάτι που σημειώθηκε επίσης και κατά τη διάρκεια της βουλγαρικής ομηρίας του 1918.

Μετά την απελευθέρωση το 1913, εγκαταστάθηκαν στο Χιονοχώρι Βλάχοι κυρίως από τη Ραχοβίτσα, ενώ λιγότεροι προήλθαν από τα βλάχικα καλύβια του Λαϊλιά. Στα τέλη της δεκαετίας του 1920, με τη μετακίνηση των σλαβόφωνων κατοίκων προς την Οινούσα (Ντερβέσιανη), το Χιονοχώρι κατέστη καθαρά βλαχικό χωριό.

Κατά το δεύτερο μισό του 19^{ου} αιώνα ξεκινάει η νεότερη ιστορία του. Περίοδος που οι Βλάχοι κτηνοτρόφοι από την Αβδέλλα, οι οποίοι χρησιμοποιούσαν το Μενοίκιο όρος ως θερινό βοσκοτόπι, αποφάσισαν να εγκατασταθούν μόνιμα εκεί. Και έτσι δημιουργήθηκαν οικογενειακοί δεσμοί ανάμεσα σε αυτούς και στους Βλάχους του χωριού.

Προφανώς, η κύρια ασχολία των κατοίκων ήταν η κτηνοτροφία. Στη δεκαετία του 1950, εκατό οικογένειες διατηρούσαν συνολικά 45.000–50.000 γιδοπρόβατα, όμως, λόγω της αστικοποίησης και της παρακμής της κτηνοτροφίας, το 1969 το χωριό εγκαταλείφθηκε (Βλάχος, 2021).

Έθιμα

Έθιμα μετά το μυστήριο του γάμου στο Χιονοχώρι Σερρών

Αφού τελείωνε το μυστήριο του γάμου και η νύφη έμπαινε στο νέο της σπίτι, άρχιζε μια σειρά εθίμων που διαρκούσαν ολόκληρη την εβδομάδα.

Τη Δευτέρα το πρωί, η μητέρα της νύφης μαζί με συγγενείς γυναίκες προσέφεραν γλυκίσματα στη νέα νοικοκυρά, ως ευχή για γλυκιά και ευτυχισμένη ζωή. Έπειτα, ο γαμπρός με τον «Ταϊφά» του, δηλαδή τους μπράτιμους και τον κουμπάρο κατευθύνονταν στο σπίτι της νύφης για να πάρουν την προίκα. Φόρτωναν, λοιπόν τα σεντούκια στα άλογα ενώ πρόσεχαν να μην ακουμπήσουν στο έδαφος, αφού θεωρείτο κακό σημάδι. Δυο συμβολισμοί υπήρχαν σε αυτό το έθιμο:

- ένα μικρό αγόρι καθόταν σε ένα σεντούκι, για να αποκτήσει η νύφη γιο
- σε ένα άλογο έβαζαν μια κουλούρα με τρία ξύλινα κουτάλια, κάτι που συμβόλιζε την αφθονία.

Μετά από τα παραπάνω, στο νέο σπίτι γινόταν το άνοιγμα της προίκας. Η νύφη έδειχνε τα προικιά της και μοίραζε δώρα στους συγγενείς του γαμπρού. Έπειτα, η πεθερά οδηγούσε το ζευγάρι στην κεντρική βρύση του χωριού. Εκεί, τραγουδώντας, η νύφη και ο γαμπρός, αντάλλασσαν τρεις φορές νερό από μια κανάτα, κάτι που συμβόλιζε ζωή και γονιμότητα. Τέλος, ο γαμπρός έριχνε νερό στους παρευρισκόμενους, ως ένδειξη χαράς και ευλογίας.

Μετά τη βρύση, όλοι κατευθύνονταν στο μεσοχώρι, όπου στήνονταν χορός. Η νύφη έκανε τρεις μετάνοιες και χάριζε δώρα (όπως πετσέτες ή μάλλινες κάλτσες) στους καλεσμένους. Έπειτα, έβγαине στον χορό και το γλέντι συνεχιζόταν μέχρι αργά στο σπίτι των νεονύμφων.

Τα έθιμα αυτά, με έντονο συμβολισμό γονιμότητας, χαράς και κοινωνικής συνοχής, αποτελούσαν αναπόσπαστο κομμάτι ενός Βλάχικου γάμου στο χωριό (Βλάχος, 2021).

Έθιμο του Κλήδονα



Πηγή: <https://www.argolikeseidhseis.gr/21>

Ο Κλήδονας, γνωστός στους Βλάχους ως Γκαλεάτα, λάμβανε χώρα στο Χιονοχώρι Σερρών την ημέρα του Αη-Γιαννιού, στις 23 και 24 Ιουνίου, την πιο μεγάλη μέρα του χρόνου. Ήταν μια ξεχωριστή γιορτή για το χωριό. Αρχικά, οι νέες κοπέλες, ανύπαντρες, αρραβωνιασμένες, ακόμη και νιόπαντρες, μαζεύονταν για να συλλέξουν αγριολούλουδα και βότανα, απαραίτητα για τον στολισμό του Κλήδονα.

Ανεβαίνοντας στην πλαγιά της Αγίας Κυριακής, έλεγαν το τραγούδι *Άιντε Μαρώ' μ να ιπάμε κάτω στο γιαλό*.

Πιο συγκεκριμένα, όσο διαρκούσε το μάζεμα των βοτάνων και αγριολούλουδων, έλεγαν τα 3 παρακάτω τραγούδια:

- *Μόι του λιλίτσι γκάλμπινα*
- *Πού ήσουν περιστερούλα μου*
- *Αντουνάτς βα-φιάτι*

Στον γυρισμό λέγαν τα τραγούδια:

- *Κίνησα το δρόμο δρόμο*
- *Στην Κρασιά μεσ' στο μπουγάζι*

Γύριζαν το απόγευμα στο χωριό γεμάτες λουλούδια και κατευθύνονταν προς την κεντρική πλατεία. Μετά, στο μεσοχώρι, στόλιζαν πρώτα τις μικρές κανάτες τους και στο τέλος το μεγάλο πήλινο γκιούμι, τη Γκαλεάτα. Γύρω από τον λαιμό του αγγείου τοποθετούσαν τα λουλούδια, και τα έδεναν με κόκκινη και λευκή κλωστή, κάτι που συμβόλιζε γονιμότητα και ζωή. Την ώρα αυτή του στολισμού λέγαν το τραγούδι *Φιάτι σιμβιάστι σ-αλαζέσκου*.

Προκείμενου να χρησιμεύσει στη μαντεία που θα γινόταν μετά, καθεμιά έριχνε μέσα ένα προσωπικό της αντικείμενο, το λεγόμενο «σημάδι». Την ώρα που το κάνουν αυτό τραγουδούν το τραγούδι *Λεν το κύριε Γιώργη λέει η ανιψιά του*.

Μετά από αυτό, το γκιούμι σκεπαζόταν με μια κόκκινη μαντίλα στολισμένη με χάντρες και πούλιες, παρόμοια με εκείνη της νύφης. Για τον λόγο αυτό, ο Κλήδονας αποκαλούνταν και «νύφη» (μπιάστα).

Στη συνέχεια οι γυναίκες, μικρές και μεγάλες, χόρευαν γύρω από τη Γκαλεάτα, με τρεις αργούς, τελετουργικούς χορούς:

- *Φεγγάρι μου λαμπρό-λαμπρό*
- *Τα αι- Γιανιόςλαι, τα αιΓιανιός*
- *Άκου το πουλί μπεινα*

Έπειτα, μια κοπέλα, ντυμένη γιορτινά, έπαιρνε το γκιούμι στο κεφάλι της και με συνοδεία τραγουδιών περιέφεραν τον Κλήδονα στις τρεις βρύσες του χωριού. Σε κάθε βρύση γέμιζαν λίγο «άκριτο νερό», μαγικό και συμβολικό, μέχρι να καταλήξουν στην κεντρική βρύση του μεσοχωριού. Εκεί, σύμφωνα με το έθιμο, το νερό χυνόταν τρεις φορές στο έδαφος. Τα τραγούδια που λέγαν στον δρόμο για τη βρύση ήταν τα:

- *Τσιάρε Τσαλμεσιάγκ τζε Σκριάπου (Τι έχει η Μιχάλαينا και χολοσκάει)*
- *Μιλάμου Μιασπιλάμου (Πλενόμουν Ξεπλενόμουν)*
- *Ήταν η Μέρα Δροσερή*

Και, αφού φτάναν στη τρίτη και τελευταία, κεντρική βρύση, το: *Ούμπλεσόρεβεάρσεφεάτε (Γέμισε αδερφέ χύσε αδερφή)*

Το βράδυ, ο Κλήδονας μεταφερόταν σε σπίτι μιας κοπέλας της οποίας ζούσαν και οι δυο γονείς. Τον τοποθετούσαν ψηλά, στη βεράντα, για να τον «βλέπουν τα άστρα». Οι κοπέλες ξενυχτούσαν όλη τη νύχτα δίπλα του, ενώ τραγουδούσαν, μιλούσαν και έλεγαν ιστορίες περιμένοντας τα μελλούμενα. Πριν ξημερώσει, ανέβαιναν σε ύψωμα όπου έβλεπαν την ανατολή του ηλίου και έφτιαχναν στεφάνια και σταυρούς από λουλούδια τους οποίους έπαιρναν στο σπίτι. Τα στεφάνια τα κρεμούσαν στην πόρτα και τους σταυρούς στο εικονοστάσι, όπου και ήταν φυλαχτό για όλη τη χρονιά.

Το πρωί ήταν η ώρα για το «χάλασμα του Κλήδονα». Έβγαζαν τη μαντίλα, μοίραζαν τα λουλούδια και τα κορίτσια έβαζαν ένα κάτω από το μαξιλάρι τους (έτσι θα έβλεπαν τον μελλοντικό τους άντρα) και τα φύλαγαν για θεραπευτικούς σκοπούς. Τα «σημάδια» τα έβγαζε από την Γκαλεάτα η επικεφαλής του δρωμένου, συνήθως η πιο έμπειρη γυναίκα, και τα έδινε πίσω στις κοπέλες, λέγοντάς τους μια μαντεία για την καθεμιά. Για παράδειγμα, αν το σημάδι έβγαине μαύρο, αυτό θα σήμαινε δυσκολίες και αναβολή του γάμου.



Πηγή: <https://www.infowoman.gr/happy-lifl>

Η γιορτή κορυφωνόταν με τη μεγάλη φωτιά του Αη-Γιαννιού. Στο μεσοχώρι άναβαν φωτιές και καίγαν τα περσινά στεφάνια της Πρωτομαγιάς και του Κλήδονα. Όλοι άρχιζαν τον χορό γύρω από την Γκαλεάτα και τα παιδιά δοκίμαζαν να την υπερπηδήσουν τρεις φορές, για να έχουν καλή τύχη όλη τη χρονιά.

Το έθιμο του Κλήδονα, εκτός από το λατρευτικό και μαντικό του χαρακτήρα, λειτουργούσε και ως κοινωνική εκδήλωση, καθώς ήταν μια ευκαιρία για τις κοπέλες να αναδειχθούν και να τις προσέξουν οι νέοι. Έτσι, αποτελούσε αφορμή για προξενιά (Κοκκώνης, 2022, σ. 19-25).

Κεφάλαιο 5^ο- Απομαγνητοφωνήσεις

Τα κείμενα που χρησιμοποιούνται σε αυτό το μέρος της εργασίας είναι αυτούσια παρμένα από τις συνεντεύξεις του αρχείου γι' αυτό έχουν χρησιμοποιηθεί και εισαγωγικά («»). Ακολουθούν οι απομαγνητοφωνήσεις κάθε συνέντευξης:

Αιανή Κοζάνης

30 Ιουνίου 2017, Έθιμα και Τραγούδια Μοιρολογιών, Πανάγιω Κοντού (87), Ματίνα Γκούνα (75)

Ηχογράφιση 1^η

Έθιμο 1

«Όταν πεθαίνει ο άνθρωπος, τον βάζουνε στο σεντούκι (φέρετρο) κι αρχινάνε τα τραγούδια (το *Αννούλα μ' τι Στολίστηκης*, το *Ηψές Είδα στον Ύπνο Μου* και το *Τ' Ακούς τ' Ακούς Μανίτσα μου*. Έτσι, τα λουλούδια που φέρνανε οι γυναίκες τα βάζαν πάνω στον νεκρό (τελευταίο τραγούδι). Επίσης, λένε το *Πανάθεμα Ποιος Έλεγε*, το *Τρία Καράβια Βάσανα*, το *Κάτω στο Γιαλό Κάτω στο Περιγιάλι*»

Μανούλα μ' τι Στολίστηκες

(βλ. Μικρόκαστρο Πατέρα μ σ' αραθύμ'σαμε, Αγνή Ράκα)

Ηψές Είδα στον Ύπνο Μου

«Αυτό το λέγανε δεύτερο την ώρα εκείνη.» (Επίσης το λέγανε και για πασχαλιάτικο).

(Ηχός Βοίου). Ήταν και Πασχαλιάτικη διήγηση.

Τ' Ακούς τ' Ακούς Μανίτσα μου

(Ηχός Βοίου) (όταν είναι καταής)

Πανάθεμα Ποιος Έλεγε

«Κι αυτό το λένε την ίδια ώρα, όταν είναι καταής.» (Ηχός Βοίου) (αντίστοιχο του *Δεν Σε Θαρρούσα Ποταμέ*)

Τρία Καράβια Βάσανα

«Κι αυτό το λένε όταν είναι καταής. Ίδιος ηχός» (ένα μικρό τίναγμα στον ήχο)

Κάτω στο Γιαλό Κάτω στο Περιγιάλι

«Κι αυτό το λέγανε όταν ήταν καταής» (λίγο διαφορετικός ηχός λόγω του ότι αλλάζει ο στίχος από ιαμβικός σε τροχαϊκό).

Λίγο Έπεσα

«Αυτό το λένε όταν αρχίζει και βασιλεύει ο ήλιος. Κι ύστερα βάζουν κι ένα σάβανο επάνω. Το βράδυ όταν ξενοχτάνε τον νεκρό δε λένε μοιρολόγια.»

Μας Νύχτωσε Μας Βράδιασε/ 2^η Εκδοχή

«Το λένε στον πεθαμένο κι αυτό. Και στο σπίτι και στην Αγία Τριάδα. Μόνο κάνα 2 είναι που είναι για την κάθε περίπτωση. Ο ίδιος ηχός.»

Αυτές τις Τρεις Ημέρες

«Αυτό το λένε στα μνημόσυνα και στα τρισάγια. Στις 3 μέρες, στις 9 και στις 40 (ίσως και στους 6 μήνες). Όταν πηγαίνουν οι γυναίκες στο μνήμα πρώτο λένε αυτό το τραγούδι: *Αυτές τις τρεις ημέρες πόσα πέρασες, μέσα στο μαύρο χρώμα, μέσα στη μαύρη γη.*»

(ο ηχός του 1^{ου} μοιρολογιού *Μανούλα Μ` Τι Στολίστηκες*)

«Άλλα τραγούδια λένε στην Αγία Τριάδα κι άλλα λένε στο σπίτι.» (3, 9 ή 40 μέρες, αλλάζουμε τον στίχο αντίστοιχα, στον ίδιο ηχό).

Τρεις Περδικούλες Κάθονταν

Πρόσθετοι Στίχοι: Στο σπίτι δε διαβαίνεις, τα παιδάκια σου δε βάζεις.

«Το λένε και αυτό στην Αγία Τριάδα. Μετά από το *Αυτές τις Τρεις Ημέρες* λέγαν οπωσδήποτε αυτό.

Ο ηχός αυτών των τραγουδιών (*Αυτές τις Τρεις Ημέρες* και *Τρεις Περδικούλες Κάθονταν*) είναι διαφορετικός από τα τραγούδια που τραγουδούσαν όταν ήταν καταής ο νεκρός.»

(Όπως το «βολιούμαι μια» από την Σαμαρίνα) και εξηγήσεις για τον ηχό. Γιατί τον αλλάζανε τον ηχό? Ερωτήσεις για τους βλάχους. Είχαν μαχαλά που ήταν για 4 γενιές στην Αιανή. Αλλά λέγαν τα δικά τους μοιρολόγια δεν είχαν σχέσεις ο καθένας μοιρολογούσε τους δικούς του. Μοτίβο από *«Πέντε Αφεντάδες Ήμασταν Και Δέκα Βοιβοντάδες, Καλλονή.»*

Καταγωγές και Βλάχοι 1

«Η Αιανή είχε και οικογένειες από Βλαχοχώρια. Από τη Σαμαρίνα.

Οι Βλάχοι αυτοί ήταν πολλά χρόνια εδώ είχαν και χωράφια (Αιανή), εδώ και 4 γενιές. Ενώ ήταν στη Σαμαρίνα, τον χειμώνα κατέβηκαν στην Αιανή. Έμειναν κάποιες οικογένειες και σιγά σιγά ήρθαν κι άλλες και έμειναν. Επίθετα που υπήρχαν: Μαυραδέλης, Μαυρουδήμος κ.ά.»

Εθιμο 2

«Όταν κάποιος πέθαινε Πάσχα λέγανε και πασχαλιάτικα τραγούδια. Όταν ήταν νέος ο νεκρός να είναι ότι αν ζούσε θα χόρευε. Αντιθέτως, μοιρολόγια δε λένε το Πάσχα. Χρησιμοποιούν τον ηχό του Πάσχα.»

Γεφύρι κατ` στη Θάλασσα

«Αυτό το τραγούδι είναι για τον χάρο. Το είπανε όταν κόντευε να `ρθει το Πάσχα κι είχε πεθάνει. Στον ηχό του Πάσχα. Και σαν μοιρολόι το λένε στον ίδιο ηχό. Γενικά, το λένε σαν μοιρολόι μόνο όταν είναι Πάσχα, όταν ο νεκρός είναι καταής. Δε χορεύεται.»

Κλαίγουν τα Δέντρα Όλα

«Αυτό το λέγανε μες στο σπίτι.»

Ήρθιν η Ώρα

«Αυτό το τραγούδι έχει δικό του ηχό. Αυτό το λένε όταν σηκώνουνε τον νεκρό. Όταν έρχεται ο παπάς να τον πάρει. Επίσης, αυτό το τραγούδι πηγαίνει και για τη νύφη όταν τη διώχνουν από το σπίτι»

Ήρθιν η Ώρα κι Βαντές (=η περίοδος, ο χρόνος).

«Δικός του ηχός.»

Όλοι με Διώχναν

«Αυτό το λένε και στην Αγία Τριάδα και όταν είναι καταής. Και στο σπίτι δηλαδή.»

(Μια Παρασκευή κι ένα Σαββάτο βράδυ)

Κάτω στον Άγιο Θόδωρο

«Και αυτό το λεν και στο σπίτι και στην Αγία Τριάδα. Πολλά τα λένε και στις δύο περιπτώσεις, αλλά ξεχωρίζουν μερικά για κάθε περίπτωση. Αυτό δεν το λέγανε για το Πάσχα. Είναι για τον νεκρό.»

(Ο Άγιος Θόδωρος είναι εκκλησιά.)

«Παλιά οι ταφές γίνονταν σε όλες τις εκκλησίες.»

Καταγωγές και Βλάχοι 2

«Οι Βλάχοι που ήταν εγκατεστημένοι στην Αιανή πήγαιναν το καλοκαίρι στη Σαμαρίνα που είχαν γίδια. Οι βλάχες μοιρολογούσαν κι αυτές στα βλάχικα. Γίναν και σόγια Έλληνες και Βλάχοι και οι βλάχες μοιρολογούσαν και στα ελληνικά.»

Γ' ακούς τ' ακούς τι θα σε πω

«Αυτό το λέγανε κάτω στην Αγία Τριάδα. Το λέγανε και στις 3 και στις 9 και στις 40 μέρες.»

Γελάσανε τα πουλιά

Τελευταίοι στίχοι: Εδώ το λέγουν μαύρη γης κι αραχνιασμένο χώμα.

«Αυτό το λέγαν στην Αγία Τριάδα.»

Στέκουν Μαύρα τα Βουνά

«Αυτό είναι Πασχαλιάτικο. Είναι χορευτικό. Επειδή έχει τον χάρο μέσα το λεν και στον νεκρό. Στον ίδιο ηχό.»

Τούτο το Καλοκαιράκι

«Αυτό το λέγανε όταν είχαν τον νεκρό μες στο σπίτι. Ειδικά άμα έχει αδέρφια ή παιδιά στα ξένα.»

Κάτω στην Ασπρη Πέτρα

«Είναι πασχαλιάτικο κι αυτό. Και το λένε στον νεκρό όταν είναι Πάσχα. Το χορεύουν πασχαλιάτικα με τις χωριάτικες στολές. Είναι βαρύ, αργό.»

Όσα Τραγούδια κι Αν Με Πεις

«Κι αυτό το λέγανε όταν ο νεκρός ήταν καταής.»

Πρόσθετοι Στίχοι: Πάρε και τα σκουτιά σου, εδώ.

«Αυτό το τραγούδι είναι πολύ παλιό.» Το άκουσε από τη μητέρα της που πέθανε γύρω στο 1966.

Ένα Παλικαράκι

«Αυτό είναι μοιρολόι.»

Έθιμο 3

«Δικά τους λόγια δε φτιάχναν. Τραγουδούσαν και όταν τέλειωνε το τραγούδι κλαίγαν και χτυπούσαν και φώναζαν: “Μανίτσα μου, αδερφούτски μου, αδερφούλα μου καλή, πατέρα μου” και χτυπούσαν. Μετά ξεκινούσαν άλλο τραγούδι.»

Καταγωγές και Βλάχοι 3

«Οι Βλάχισσες λέγαν βλάχικα μοιρολόγια. Ο ηχός δεν έμοιαζε με τα ελληνικά.»

Ιστορία

«Πέθανε η νύφη μου στη Γερμανία. Την είχαν 15 μέρες στη Γερμανία κι εμείς στο σπίτι μας (Αιανή) τραγουδούσαμε, χωρίς να την έχουμε καταής. Κι ήρθε και μια βλάχα κι έλεγε βλάχικα τραγούδια, τα δικά της τα μοιρολόγια.»

Ν' Άκου τα Μαρία μου

«Αυτό χορεύεται.»

Έθιμο 4

«Πώς ξεκινούσε η κηδεία, τον ντύναν τον νεκρό τον στολίζανε; Του βάζαν και κανένα κέρμα;

Κέρμα εδώ στο σακάκι έβαζαν κέρμα, λεφτά. Χρήματα ή δίφραγκο. Οι παππούδες λέγαν βάζουν λεφτά για να τους πάρει, να τους ανεβάσει στο σεντούκι. Βάζαν τα λεφτά και λέγαν αυτές που είναι χαροκαμένες: “Χαιρετήματα να τους πας. Πάρε τις παράδες και χαιρετήματα να τους πας τον άντρα μου, τον γαμπρό μου”.

Όταν ξεκινούσαν και ντύναν τον νεκρό, λέγαν μοιρολόγια. Το βράδυ που τον ξενουχτούσαν, άμα ερχόταν κανένας παπάς οι γυναίκες κάθονταν και διάβαζε ο παπάς. Αλλιώς κλαίγαν τον νεκρό μέχρι να βασιλέψει και συζητούσαν όλη τη νύχτα.

(Το ίδιο κάνουν και για τη Μ. Πέμπτη το βράδυ για τον Χριστό. Τον ξημερώνουνε και λένε το τραγούδι *Σήμερα Μαύρος Ουρανός*.)

Στο ξημέρωμα ξεσκεπάζουν, σηκώνουν τον νεκρό, μαζεύεται όλος ο ξένος ο κόσμος, στις 11 βαράει η καμπάνα και τον σηκώνουν να πάνε στην εκκλησία. Γίνεται η ακολουθία και στον δρόμο δε λένε μοιρολόγια. Μόνο ο παπάς. Το ίδιο και στην ταφή. Κλαιν όλοι και φεύγουν. Μετά στα μνημόσυνα, στις 3, στις 9 και στις 40 μέρες (στους 6 μήνες και στον χρόνο πάλι) λένε το τραγούδι *Αυτές τις Τρεις Μέρες*.

Στα τρισάγια πρώτα τραγουδούνε και μετά έρχεται ο παπάς, κάνει το τρισάγιο και φεύγουν μετά.

Όταν ξεθάβουν τον νεκρό όποια θέλει λέει μοιρολόι. Άλλα τραγούδια. Τότε, όταν τον ξεχώνουνε τον νεκρό οι συγγενείς σε παίρνουν απ' το χέρι και λένε: “Καλώς τα δέχτηκες”, σα να τον ξαναείδες, επειδή είδε τα κόκαλα. Π.χ. “Ξαναδέχτηκες τη μάνα σου”. Επίσης, όταν τον ξεθάβουν, λένε *Αυτά τα 5 (ή 10) χρόνια πώς τα πέρασες;*

Οι γυναίκες που μοιρολογούσαν ήταν πολλές. Όπως είχαν το σεντούκι, τραγουδούσαν όλες μαζί. Λέγανε το μοιρολόι, κλαίγανε, φωνάζανε και μετά ξαναρχινούσαν. Σταματούσαν σε κάθε στίχο. Και μετά ξεκινούσαν πάλι. Την ώρα που μοιρολογούσαν κλαίγαν και κουνιόνταν δεξιά αριστερά.»

Ηχογράφηση 2^η

Ιστορία- Να `μαν από το Πυλωρί

«Αυτό που έλεγαν στον Λάζαρο: Να `μαι από το Πυλωρί. Μ' έλεγε η μάνα μου με ορμήνευε. Να μη λουστώ, να μην πλεχτώ, στον χορό να μην κατεβώ. Να `ρθει ο βόηβοτας κι ο κατίς μες το χωριό.

Μόλις έβλεπαν αυτοί οι Τούρκοι καλή κοπέλα, λέγαν οι παππούδες τότε, πήγαιναν τις άρπαζαν και τις βιάζαν πρώτα αυτοί. Και μετά παντρεύονταν. 400 χρόνια σκλαβιά. Το λέει το τραγούδι αυτό. Δεν άκουσε τη μάνα της. Στολίστηκε αυτή, κατέβηκε στον χορό, την άρπαξαν. Την έβαλαν καβάλα την πέρασαν απ' τη μάνα της την πόρτα.

2^η Εκδοχή (Ηχογράφηση 7^η): Μας έλεγαν οι μπάρμπες. Μόλις παντρεύονταν τα κορίτσια τα έπαιρναν οι Τούρκοι να τα βιάσουν το βράδυ.»

1 και 2 Ιουλίου 2017, Έθιμα και Τραγούδια Γάμου, Πανάγιο Κοντού (87), Ματίνα Γκούνα (75)

Ηχογράφηση 3^η

Έθιμο 1

«Μόλις έλεγαν θα κάνουμε γάμο, συνεννοούνταν οι συμπεθέρες. Πήγαιναν έκοβαν τα νυφιάτικα στην Κοζάνη. Και έπαιρναν το φόρεμα το μπλε και πάλι η πεθερά και μετρούσαν το ύφασμα, έπαιρναν και τη μοδίστρα και μετρούσαν το φουστάνι να το κόψει. Η μοδίστρα έλεγε ότι δεν κόβει το ψαλίδι και την κέρναγαν γκουγκούσες, στραγάλια καραμέλες, λεφτά, ό,τι είχαν. Αυτό γινότανε πριν την Τετάρτη.

Αφού ξεκινούσε ο γάμος, την 1^η Τετάρτη, εκείνη τη βδομάδα για τον γάμο πήγαιναν τα μπρατίμια και έκοβαν τα ξύλα, ενώ έβαζαν ένα κορίτσι (ή κορίτσια) να μην είναι παντρεμένο

(μπρατίμισσα) και ζύμωνε. Τον 1^ο φούρνο τον έψηναν. Ύστερα, 3 μέρες γυρνούσαν και κάναν γάμο. Δηλαδή κόβαν τα ξύλα για να ψήσουν και να φτιάξουν τα ψωμιά.

Εκεί λέγαν το τραγούδι *Ασ` τις Συντρόφισσες να Πάνε για Νερό*»

Η Περιστερούλα η Νύφη μας

Γαμπριάτικο.

«Σήκω να ζυμώσεις και φωκαλίσεις 9 μαντριά και να καρτερέσεις 9 φίλους και να ξεπροβοδίσεις άλλους 9, την έλεγε η πεθερά κι η κουνιάδα.

Αυτό το λέγαν όταν άπλωναν την προίκα και τραγουδούσαν, την Παρασκευή, πριν τον γάμο.»

Ασ` τις Συντρόφισσες να Πάνε για Νερό

«Πριν το γάμο, την Τετάρτη ενώ ζύμωναν.»

Έθιμο 2

«Τότε με φλάμπουρα (στο φλάμπουρο έβαζαν πάνω 3 μήλα) παντρεύονταν οι παλιές. Με τα λουλούδια στο κεφάλι, όπως είναι οι λαζαρίνες. Τα μαντίλια και τα τέλια στα μαλλιά, μπροστά για να μη βλέπει και να μη φαίνεται η νύφη. Πήγαιναν καβάλα στο άλογο. Τα όργανα και οι παππούδες πιο πίσω τραγουδούσαν. Η νύφη ήταν πιο πίσω από αυτούς. Όταν την έπαιρναν απ' το σπίτι της μάνας της να την παν στην εκκλησιά τραγουδούσαν το τραγούδι *Στέκουν τ' Άλογα*.»

Κόρη Κάθονταν κι Ατυλιγάριαζε

«Αυτά (και το προηγούμενο, *Ασ` τις συντρόφισσες να Πάνε για Νερό*) τα λέγανε στην προίκα, όταν ζύμωναν.»

Στέκουν τ' Άλογα

«Αυτό το λέγαν όταν πήγαιναν να πάρουν τη νύφη, είχαν τ' άλογα καβάλα και περίμεναν έξω.»

Έθιμο 3 και 4

«Όταν φτάναν στην εκκλησία, ο πεθερός κατέβαζε τη νύφη από το άλογο. Αυτή του έριχνε πετσέτα στον ώμο, την έπαιρνε αγκαλιά και την πήγαινε μέσα στην εκκλησία.

Στον δρόμο για την εκκλησία, έδιναν στη νύφη μωρό (επίσης, καλτσάκια, χρήματα, ό,τι είχε) να κρατήσει στην αγκαλιά, για να κάνει αγόρι πρώτα η νύφη.»

Στολίζουν Κρύβουν Άλογο

Του Κυρ Γαμπρού η Μάνα

«Αυτό το λέγαν την εβδομάδα πριν, όταν ετοιμάζαν τον γάμο.»

Μήλο μου Κόκκινο

«Αυτό το λέγανε σε γάμους, στο σπίτι της νύφης. Στους γάμους όλα τα κορίτσια πήγαιναν και τραγουδούσαν.»

Μωρή Κοντή Λεμονιά

«Αυτό το λέγαν και στον γάμο και στον αρραβώνα. Στην 1^η εμφάνιση της νύφης, όταν έβγαινε, τη χαιρετούσαν τα κορίτσια και τραγουδούσαν.»

Εθιμο 5

«Όταν γυρνούσαν από την εκκλησία, δηλαδή όταν τελειώναν τα στέφανα, πήγαιναν στο σπίτι, να χαιρετήσει τη νύφη. Η νύφη έπαιρνε το μέλι και έβαζε στην πόρτα και άλειφε 3 φορές για να είναι γλυκιά.

Κάτω έβαζαν πατάκια, άσπρη βελέντζα και αετό (ή σταυρό;) σιδερένιο που παίρναν από τα Γιάννενα να πατήσει για να είναι σιδερένια.

Κουλούρα βάζαν πάνω στο κεφάλι και το μαλλί κάτω από τη μασχάλη, από τη μια μεριά, για να γεράσει.

Μετά πηγαίνουν στον χορό. Τσάκωναν τη νύφη και χόρευαν. Με τα όργανα χόρευαν. Στην κορφή ο νούνος με το φλάμπουρο, η νύφη με τον γαμπρό κι ύστερα η πεθερά με τον πεθερό. Κι ύστερα τη νύφη την έπαιρναν 2 κορίτσια και φιλούσε τα χέρια όλου του χορού.»

Εθιμο 6

«Όταν πηγαίνουν στην εκκλησία, περνώντας από την Παναγία, στέκονταν με τον γαμπρό και προσκυνούσε με το χέρι μπροστά.

Όταν κάποια ήταν καινούργια νύφη, το πρωί άμα σηκώνόταν η οικογένεια, έπρεπε να προσκυνήσει 3 φορές.

Το βράδυ του γάμου έφερναν τα πεσκέσια και χόρευαν και τραγουδούσαν οι παππούδες. Έπειτα, το πρωί πριν βαρέσει (ανατείλει) ο ήλιος πήγαιναν τις νύφες να προσκυνήσουν στην Παναγία.»

Εθιμο 7

«Την Τετάρτη (ή Δευτέρα;) μετά από τον γάμο πήγαιναν οι νύφες προσκυνούσαν, ρίχναν 3 φορές νερό στη βρύση και μετά γέμιζαν την κανάτα από τη βρύση. Έριχναν λεφτά (παράδες) οι κουινιάδες και η νύφη. Όπως τρέχει η βρύση να τρέχει κι η νύφη να είναι γερή. Ντυμένη με τα ρούχα του γάμου.

Έριχναν στη βρύση 3 φορές νερό και μετά γέμιζαν την κανάτα και φεύγαν.

Αυτό το έθιμο το κάναν και τα Χριστούγεννα, τη νύχτα που βαρούσε η καμπάνα.»

Βάστα Ψυχή Βάστα Καρδιά

«Αυτό το λένε όταν φεύγει η νύφη από το σπίτι. Τη χαιρετούν έξω και σπάει το ποτήρι κρασί ο πατέρας. Να βαστάξει η μάνα που φεύγει το κορίτσι της.»

Σε Περιβόλι Μπαίνω

«Η κοπέλα ήθελε να μείνει ο γαμπρός. Αυτό το λέγανε στον αρραβώνα.»

Εδώ σ' Αυτή τη Γειτονιά δεν πρέπει να `χει φεγγάρι

«Κι αυτό είναι του αρραβώνα.»

Σήμερα Άσπρος Ουρανός

«Αυτό ήταν για τον αρραβώνα.»

Ξύπνα Περδικομάτα μου/ 2^η Εκδοχή

«Αυτό είναι του αρραβώνα»

Πρόσθετοι στίχοι 2^{ης} εκδοχής:

Χρυσά στολίδια σου `φερα, να πλέξεις τα μαλλιά σου.

Δεν ήξερα λεβέντη μου που ήταν κρατημένα(;)»

Να γένω γης να με πατάς γιοφύρι να περάσεις

Να γίνω κι ασημόκουπα να πίνεις το κρασί σου

Εσύ να πίνεις το κρασί εγώ να λάμπω μέσα

Ηχογράφιση 4^η

Δυο Κούπες

«Το λεν κι αυτό στον αρραβώνα, στη χαρά. Το χορεύανε στον γάμο. Οι άντρες το χόρευαν, στα 3 όπως το Ηπειρώτικο. Το γυρνούν, πίσω μπρος.»

Έβγα Μάνα μ' (Τσάμικο)

Έθιμο 4

«Ίκνα που λέμε την έβαζαν οι νύφες. Έκαναν ένα σταυρό στον κόμπο από τα δάχτυλα (στις αρθρώσεις) και έβαφαν τα νύχια και το μέτωπο. Αυτό το έθιμο ήταν για τον Λάζαρο. Έβαφαν και τα μαλλιά. Έλεγαν το τραγούδι *Κάπου Κίνησαν Να Πάνε Σαραίνα Μου Έχεις Τα Μαλλιά Βαμμένα (;).*»

24 Σεπτεμβρίου 2017, Πασχαλιάτικα και Χριστουγεννιάτικα, Πανάγιω Κοντού (87), Ματίνα Γκούνα (75)

Ηχογράφιση 5^η

Καλώς μας Ήρθ' η Πασχαλιά

«Αυτό το λέγανε 1^ο την Κυριακή του Πάσχα, το απόγευμα μετά τη 2^η Ανάσταση. Βάζαν στολές πήγαιναν στην εκκλησιά να πάρουν λαμπάδες και μετά στην πλατεία όλος ο κόσμος. Χορεύανε μπροστά οι πιο μεγάλες ηλικιακά, αυτές που τα ήξεραν και πήγαιναν με τη σειρά. Τις ανύπαντρες τις βάζαν με τις αρραβωνιασμένες.»

Ηχογράφιση 6^η

Σαράντα Χρόνια Ν' Ασκητείς

«Μέχρι τον στίχο “Τον ήλιο πρόσωπο” το λέγαν, μετά τα παρατούσαν.

Τα καρναχάει σημαίνει σέρνει το τραγούδι και το τραβάει, το κάνει πιο αρχοντικό.»

Εψές Είδα στον Ύπνο μου

“Εψές είδα στον ύπνο μου στον ύπνο που κοιμόμουν

Τον άγγελό μου φίλευα και τον Χριστό κερνούσα

Και την κυρά την Παναγιά πολύ την προσκυνούσα

Κυρά μου δωσ μου τα κλειδιά κλειδιά του παραδείσου

Να ανοίξω τον παράδεισο να μπω να σεργιανίσω

Να δω του νιους απώς περνούν τους γέρους πως πορεύουν

να δω και τα μικρά παιδιά πώς παίζουν πώς χορεύουν (ή στη σέλα αραδιασμένα)”

«Αυτό το λένε την 1^η μέρα του Πάσχα. Το λένε και μοιρολόι.»

Η Μάρω Από τα Γιάννενα

«Το λένε αυτό και σαν μοιρολόι. Το λέγαν την 1^η μέρα, χωρίς κάποια συγκεκριμένη σειρά.»
Βέβαια συνήθως τα λέγαν με τη αυτή τη σειρά:

1. Καλώς μας Ήρθ' η Πασχαλιά
2. Σαράντα Χρόνια Ν' Ασκητείς
3. Εψές Είδα στον Ύπνο μου
4. Η Μάρω Από τα Γιάννενα
5. Κάτω Στην Άσπρη Πέτρα

Κάτω Στην Άσπρη Πέτρα

Ηχογράφιση 7^η

Γσουλούφι μου Μπαρμπέρικο

«Το μπάσο το κρασί (=το καλό κρασί, το παλιό). Αυτό το τραγούδι δεν το λένε μοιρολόι.»

Σήμερα Δέσπω μ` Πασχαλιά

«Είχε πεθάνει η Δέσπω και λέγαν το τραγούδι. Δε φάνηκε στην εκκλησιά. Αυτό το τραγούδι το λένε μοιρολόι.»

Από την Πόλη Έρχομαι

«Αυτό το λένε από την 1^η μέρα της Πασχαλιάς μέχρι και την 3^η.»

Στο Γρεβενό

Υπόλοιπα Λόγια:

“Πάει η περδίκια κι έκατσε να πει νερό

Και πιάστηκε στα βρόγγια

Κι ο κυνηγάρης `πο μεριά και επιάσε την περδίκια

Ας ερθ` ας ερθ` ο κυνηγάρ` γιατί με πιας και σκάζω

Γελάστηκε κι ο κυνηγάρς κι απώλει την περδίκια

Και πάει παράκα κι έκατσε κατσίκ` τον περιγελάει

Δεν είσαι άξιος κυνηγάρς να φυλήσεις περδίκας μάτια (εννοεί και για κοπέλα)

Μον` ήσαν άξιος κυνηγάρς να φυλήσεις κουκουβάγιας”.

«Αυτό είναι πασχαλιάτικο.»

Γιοφύρι είχα στη Θάλασσα

«Είναι και μοιρολόι.»

Από την Αγιά

«Αυτό το λένε μετά από κάνα 2 λαζαριάτικα. Είναι πασχαλιάτικο και είναι πολύ παλιό.»

Να `μαν από το Πυλωρί

«Αυτό δεν το λένε μοιρολόι. Είναι λαζαριάτικο.

Αγανάκτησε η μάνα της απ` τη στεναχώρια της. Την είπε να ήσουν από το Πυλωρί, επειδή ήταν όλες μαύρες- γιούφτσες, για να μην είναι όμορφη (το λευκό χρώμα ήταν δείγμα ομορφιάς). Δηλαδή, η 1^η φράση του τραγουδιού εξηγείται στο υπόλοιπο τραγούδι.»

Ηχογράφιση 8^η

Ο Ζήντρος κάνει τη χαρά

«Αυτό είναι Χριστουγεννιάτικο. Το χορεύουν αυτό.»

Χιονοχώρι Σερρών

24 Ιουλίου 2018, Σπίτι του κ. Νίκου Φάκη (εκτελεστής, 87 ετών, γεννημένος το 1931), Βλάχικα Τραγούδια από το Χιονοχώρι Σερρών

Ηχογράφιση από την Αθηνά Κατσανεβάκη, τον κ. Νίκο Φάκη (εκτελεστής), τον Δημήτρη Κοκκώνη (εκτελεστής), τον κ. Γιώργο Κοκκώνη (εκτελεστής) και την κ. Ελένη

Ηχογράφιση 1^η

Ένας παππούς απ' τη μεγάλη κοιλάδα κι ένας άλλος απ' το παλιοχώρι (Ουν αούς και Βάλια Μάρε)

«Είναι όλη η ιστορία η βλάχικη. Είναι επιτραπέζιο, με κρασί πολύ, βαριά γεράματα. Ούτε σε γάμο, αρραβώνα ή λογοδοσήματα. Όταν ολοκληρώνονταν ο γάμος οι παππούδες το λέγανε. Έχει όλη την ιστορία της Βλαχιάς ή όλη την ιστορία του τσουνάμι, που έγινε τότε. Η θάλασσα πετάχτηκε έξω και είπαν το τσουνάμι, λάμια όπως ονόμασαν το τσουνάμι. Η λάμια και το στοιχειό. Το φίδι τους κατάπιε, αλλά δεν ήταν φίδι, ήταν το τσουνάμι. Είναι "μυθολογία" βλάχικη.

Έμεινε ο γέρος μόνος του, πήρε το παλτό του στον ώμο και βγήκε απάνω στην κορυφή και φώναζε, ούρλιαζε: Πού είστε ρε νύφες δικές μου. Εξαφανίστηκαν όλες από το τσουνάμι. Αν έμεινε καμιά μικρή, να την ντύσετε, να τη στείλετε στη μαμά της. Τώρα έχει κι άλλα να προσθέσετε στο τραγούδι.»

Η μάνα η τρελή αράθενε, τον Γιώργη τον άσχημο τον γιο της δεν τον ήθελε (Μούματς κι αζούρλα ράθιμα)

«Επιτραπέζιο»

Ο Γιώργης τη βλαστήμησε κι αυτός (Σεμνόρε ντάντο νόουρι χιλ)

«Στο τέλος λέει: Να πεθάνουνε οι νύφες και τα παιδιά σου και σε μένα πάλι να γυρίσεις. Επιτραπέζιο είναι αυτό και το προηγούμενο. Όποτε είχαν κέφια και μαζεύονταν παρέες τα λέγανε.»

Νοικοκυρά του σπιτιού καλώς σε βρήκαν οι φίλοι (Νοικοκύρα Κάσλι)

«Αυτό δεν έχει περιεχόμενο. Μόνο το καλωσορίστε, βγάλτε τα μεσάλια και τα φιστίκια για να φάνε. Το λένε μόλις έρχονται οι συμπεθέροι ή στον κουμπάρο, όταν πάνε να πάρουν τον κουμπάρο, τον νονό δηλαδή, δώστε τους λέει στραγάλια για να κεραστούν. Και βάζουν τα μεσάλια που λέμε και βάζουν και φυστίκια. Μπορούν να το πουν όταν πάνε να πάρουν τον νονό ή όταν πάνε να πάρουν τη νύφη. Ακόμη και σε αρραβώνες.»

Αχ βρε Μάρω (Αλιαμάρο Σαλιαγκάρο)

«Αυτό το λέγαν οι γυναίκες και το χορεύανε σε όλους τους χορούς και στους γάμους από το βράδυ μέχρι το πρωί. Και στις καθημερινές και στις Χριστουγεννιάτικες τις μέρες. Το χόρευαν στα 3 (2 βήματα μπροστά και 2 πίσω).»

Ηχογράφιση 2"

Για την Ασθενή Νύφη (Αιντε λα Πατρόλε)

«Αυτό είναι επιτραπέζιο, όταν στόλιζαν τη νύφη. Το έλεγαν οι γυναίκες κυρίως όταν προμηνύονταν για κάποια ασθενή νύφη. Έχει κάποιο κρυπτό, διότι η κοπέλα στη μάνα της είπε: “Μάνα εγώ δεν παντρεύομαι γιατί έχω κακιά αρρώστια”. Μοιάζει με μοιρολόι.»

Υπάρχει και στην ηχογράφιση στον Τρίλοφο, Νούμερο 34 (TR_SONG_34 (Τρίλοφος TASCAM_0673))

Ηχογράφιση 3"

Λα Ρούιο ντε Μαυρονέι

Γιάνκε σεις λαλέι

«Γραμμουστιάνικο. Αυτό χορεύεται με τον ίδιο χορό, δεν κουράζεσαι καθόλου. Παρέες το χόρευαν, μπροστά οι άνδρες, πίσω οι γυναίκες, σε κάθε γιορτή.»

Ότσι για Ντραϊμένε

Το ξέρει σε χορευτικό.

Τσις Πετσιλά

«Αυτό το τραγούδι είναι βλάχικο παραποινιάρικο. Ξεκίνησε να πάει για νερό η Βλάχα και αντάμωσε 2 Αρβανίτες που δε φορούσαν τότε φανέλες. Ήταν μόνο με τα πουκάμισα και την είπαν: “τώρα νύφη τι να σε κάνουμε;”. Κι αυτή τους λέει: “Πάρτε τα φλουριά κι αφήστε με”. Κι αυτοί της λένε: “Εμείς φλουριά έχουμε πάρα πολλά, μόνο σαν εσένα δεν έχουμε”. Το λέγανε οι γυναίκες όταν μαζεύονταν παρέα.»

Μα τζιασφίτε φεάτσε

Ηχογράφιση 4"

Να βιεάντε τσε

Ντόσε λε βαλίλια σεις

«Κι αυτό είναι χορευτικό. Οι γυναίκες κι οι άνδρες με τη σειρά, χωριστά.»

Ντεγκόνι ντεγκρέ

«Βάζουν κι άλλα οι βλάχοι. Αυτό το λεν στη νύφη όταν τη ντύνουνε. Τότε ο ενδιαφερόμενος ή η οικογένεια λένε: Εγώ σε μεγάλωνα, αλλά δε φοβόμουνα. Που παντρεύτηκες δε μου κακοφάνηκε, αλλά που δε ρώτησες.»

Σεις καημένα που αποφασίζετε να παντρευτείτε και τις όμορφες πού τις αφήνετε (Ντε βόι τζο, ντε βόι αμάρ)

«Αυτό είναι μυθιστόρημα, δεν είναι τραγούδι. Αυτό δεν το τραγουδούσαν ούτε σε γάμους, ούτε σε παρέες.»

Ηχογράφιση 5η

Λέني νιάτε μόνι χορσί τε

Αριδιοσίτε σημαίνει αραδιασμένο.

Ηχογράφιση 6^η

Μάτζε να ντάρι λια / 2^η Εκδοχή (Κοκκώνης)

«Αυτό το χορεύανε όπως και το άλλο.»

Ηχογράφιση 7^η

Μες τα Βαριά Μεσάνυχτα

«Από τη Μακεδονία. Ιστορικό Μακεδονικό. Αυτά τραγουδούσαν του Αλεξάνδρου οι γυναίκες και τα οποία έχουν λησμονηθεί απ' άκρο σ' άκρον. Δεν το ξέρει κανένας. Τέτοια έχει πολλά εδώ (Χιονοχώρι Σερρών). Μπορεί να είναι από το μοναστήρι του Αγίου Προδρόμου. Πλανεύτηκε ο καλόγερος την πόρτα πάει κι ανοίγει, συγκινήθηκε. Και τότε μπήκαν οι Τουρκαλβανοί, κι άλλοι αρπάζουν τα φλουριά, άλλοι παίρνουν τα γρόσια κι άλλοι την κούπα τη χρυσή απ' του παπά τα χέρια (το ποτήρι της θείας κοινωνίας). Και τότε παπάζ βλαστήμησε και λέει: «Καταραμένη Αρβανιτιά, καταραμμένοι είστε.» Τραγουδιόταν από τους Μακεδόνες παππούδες.»

Σαράντα Κάστρα Ξύπνησαν κι Εζήντα Μοναστήρια

«Είναι τραγούδι που λέει πράγματα της Μακεδονίας. Πόσα έχει τέτοια.»

Γκι πρεάβσι ναβσά

«Αυτό χορεύεται σαν τα άλλα, ίδιος ρυθμός στα 3.»

Τσι φεάτα βετρ μορτάρι

«Αυτό το τραγούδι ήρθε από την Προσοτσάνη (Γραμμουστιάνικο). Αυτό το λέγαν όταν την παντρεύαν πολλή μικρή την κοπέλα. Λέει η νύφη: «Πολλή μικρή ρε μαμά με έδωσες και μ' έδωσες πολύ μακριά.» Το λένε όταν την ντύνουν, όταν την ετοιμάζουνε μια βραδιά, όλη τη νύχτα κλαίει και της λεν αυτό το τραγούδι.

(Το χέρι στο αυτί βοηθάει να ακούς καλύτερα τη φωνή. Φέρνει τη φωνή πιο κοντά μέσα και ελέγχει καλύτερα το τραγούδι.)»

Οι Νιάραι (Κοκκώνης)

Ονάμ μπιαστού ντιάνια ναμ (Μια Νύφη από τα Γιάννενα) (Κοκκώνης)

«Μια νύφη από τα Γιάννενα με τα μαλλιά της ξέπλεκα, τραβώντας ξεγιολογιώντας της και το ποτάμι παρακαλούσε: “Ελα ποτάμι πιο κοντά, να περάσω να πάω ως τα Γιάννενα”. Γιάννενα χώρα των κλεφτών, κει σκοτώσαν τον καλό μου. Δε με πόνεσε ο καλός μου, μόνο με πόνεσε η αρματωσιά του, η φορεσιά από κατιφέ (είδος υφάσματος, βελούδο). Αυτό δε χορεύεται, είναι μοιρολόι. Το τραγούδι αναφέρεται στο 1750-1760 (Αλί Πασάς) και μετά.»

Αιντε Ξεκίνησε Χαϊδούλα Μου

«Ο Ντίνκας ήταν Ρουμάνος Βλάχος από εδώ (Χιονοχώρι) και έφευγε για τη Ρουμανία. Και ήταν η αγαπητικιά του η Χαϊδούλα και της λέει: “Φεύγουμε πάω για τον πατέρα μας, για την πατρίδα μας”. Αλλά αυτή δεν ήθελε να πάει και τη σκότωσε. Αυτό δεν το λέγανε συχνά. Δεν το ξέραν.»

Ολαε σε μέτε λάετερ

«Αυτό χορεύεται με το πόδι.»

14 Οκτωβρίου 2018, Σπίτι του κ. Νίκου Φάκη (εκτελεστής, 87 ετών, γεννημένος το 1931), Βλάχικα Τραγούδια από το Χιονοχώρι Σερρών

Ηχογράφιση από την Αθηνά Κατσανεβάκη, τον Δημήτρη Κοκκώνη (εκτελεστής), τον πατέρα του, τον Γιάννη, και την κ. Ελένη.

Ηχογράφιση 8^η

Ο Θεοδωράκης/ Και με πρόσθετους στίχους

«Στην επόμενη παραλλαγή λέει: Ο Ομέρ Βρυώνης πλάκωσε με δεκαοχτώ χιλιάδες. Αυτά τα τραγούδια ένα γάμο βλάχικο βγάζουν. Αυτά τα λέγανε και σε γάμους και σε τραπέζια, όλο τον χειμώνα. Μόλις αρχινούσε ο γάμος βάζαμε μπρος. Άλλοι νύσταζαν κοιμούνταν, άλλοι συνέχιζαν. Αν ένας δεν μπορούσε να τραγουδήσει τραγουδούσαν οι άλλοι.»

Ο Πλιάτσικας/ Εκτέλεση και από Κοκκώνη

«Εκείνα τα χρόνια, αν ερχόταν άλλος καθυστερημένα και ήθελε να ακούσει ένα τραγούδι που είχαν πει, δεν το ξαναλέγαν ποτέ. Το είχαν ντροπή. Για κάθε συγκεκριμένη εκδήλωση λέγονταν και τα ανάλογα τραγούδια. Κάθε ένας είχε ένα δικό του τραγούδι.

Δεν τον γιάτρευε το νερό το ξένο, ήθελε από τη βρύση τη δικιά του. Από τον τόπο του».

Ο Πλιάτσικας ήταν καπετάνιος (τεκμηριωμένο ιστορικά). Ίσως στην εποχή του Μακεδονικού αγώνα.

Γ' Ανδρούτσου Μάνα Θλίβεται

«Αυτό έχει πολλές μορφές. Δεν είναι τοπικό (Σέρρες).» Ο κ. Νίκος το ξέρει με παλιακό ηχό.

«Θες κι αρνιά να βάλουμε και κριάρια και γλυκό κρασί και τυρί να κερνούσε; Βάλε κι απ' το πρωί και φέρε κι άλλο κρασί.»

Αυτό το τραγούδι είναι παραλλαγή του τραγουδιού *Του Κίτσου η Μάνα ή Με τα Βουνά Εμάλωνε*.

Πριμούτζα πριμούτζα Ανάλντου/ 2^η Εκτέλεση (Κοκκώνης)

«Είναι ερωτικό τραγούδι και το λέγανε σε αρραβώνες και γάμους. Είναι και επιτραπέζιο και χορευτικό. Σχεδόν όλα τα τραγούδια μπορούν να τα μετατρέψουν από επιτραπέζιο (κερατσίδικο) και σε χορευτικά.»

Η 2^η εκτέλεση είναι σε χορευτικό.

Όνο χεντό μάρι

«Αυτό το τραγούδι είναι 5 λεξούλες. Είναι του αρραβώνα. Το έλεγαν οι παππούδες για το καλωσόρισμα της νύφης, ερχόταν η νύφη για να κεράσει, την υποδεχόντουσαν μ' αυτό το τραγούδι.»

Πού Ήσουν Περιστερούλα μου

«Αυτό το τραγούδι το λέγαν μετά από το παραπάνω, το βλάχικο, για το καλωσόρισμα της νύφης, μετά έχει το άλλο: *Μη Μ' Αρραβωνιάζεις Ρε Μαμά Ακόμα Προς Τον Χειμώνα* και πολλά άλλα, όλη τη νύχτα.»

Ταντάμ Ντραστί

«Αυτό είναι αυτοσχέδιο. Πάντα το έλεγα, αλλά το ήξερα μόνο εγώ. Δε λεγόταν στους αρραβώνες.»

Να γιάβγετσε σφέατσε (Της Λένας) (Βλάχικο)

«Αυτό το τραγούδι είναι γεγονός. Το λέγαν όταν έφευγε η βλαχιά στη Ρουμανία για να βρουνε βοσκοτόπια (από το 1926 μέχρι το 1935). Πολλές οικογένειες ετοιμάζονταν- είναι και η προπαγάνδα του τότε, της κατάστασης της χώρας- για πάρα πολύ πλούσια βοσκοτόπια. Και ενώ η οικογένεια ετοιμαζόταν να πάει για τη Ρουμανία, τη Λένα την αρραβωνιάζανε και θα την αφήναν εδώ (ίδιας θεματολογίας είναι και το τραγούδι *Αιντε Ξεκίνησε Χαϊδούλα Μου*, νούμερο 24 (CHIO_SONG_24 (Χιονοχώρι Σερρών TASCAM_0502)).»

Τρεις Περδικούλες Κάθονταν

«Είναι επιτραπέζιο, το λέγαν οι παππούδες. Είναι ιστορικό και κλέφτικο. Υπάρχει σε ακόμα 2 εκτελέσεις: σε χορευτικό και σε μηνυματάρικο. Όλα τα τραγούδια τα μετατρέπαν όταν ήταν πάνω στο άλογο, σύμφωνα με τον ρυθμό που τους έδινε το άλογο και βάζαν και κάποια ρεφρέν.»

Γιαντόσι γιαλομόρε (Στ' Άλογο Καβάλα)

«Μηνυματάρικο. Αυτό το λέγαν στ' άλογο καβάλα.

Την αγαπούσε, δεν την είχε δει τόσα χρόνια, την είδε πώς την είδε. Με δυο παιδιά κι ένα στην κοιλιά.»

Ηχογράφηση 9^η

Ο Νικοτσάρας

«Αυτό πάει σε 2 ήχους. Ένας ήχος είναι ο χορευτικός. Υπάρχει και σε επιτραπέζιο και σε μηνυματάρικο»

Τελευταίοι στίχοι καθαρά: Με πράβα και με τσάιζα

Αυτό το τραγούδι είναι «των παππούδων του.»

Τρανλοτσό λοτραντσό

«Είναι ιστορικό και η “μάννα των Βλάχων”. Το 1908, στο Σιδηρόκαστρο ήρθαν οι Βούλγαροι, πήραν ομήρους, περίπου 20 άτομα και τους σκότωσαν.»

Γιολιά Πελιάτα

«Αυτό είναι ερωτικό και δε χορεύεται. Το λέγαν οι “χτυπημένοι από νταλγκάδες” στις βλαχοπούλες. “Μου μίλησε μια βλαχοπούλα, δε μου μίλησε” και λέγαν το τραγούδι μετά.»

Ομολτόνε κεασβρός μελτάρε

«Αυτό το λέγαν τυχαία. Όταν καμιά μάννα είχα καμιά κόρη που δεν ταίριαζε πουθενά.

Τέτοιο παλικάρι που ζητάς εσύ δεν μπορέσαμε να βρούμε. Πάμε να αλλάξουμε σ' άλλα βιλαέτια να βρούμε γαμπρό, να βρούμε έναν σαν κι εσένα.»

Γιάννος τη Νύχτα Διάβαινε

Το έμαθε από το ραδιόφωνο.

Ηπειρώτισσα Μάνα

Αυτό είναι Ηπειρώτικο.

Φρυδισένιο Χτένι

«Είναι της κόρης που πέταξε τα ρούχα και πάει να γίνει κλέφτης. Είναι επιτραπέζιο, του αργαλιού. Το λέγαν οι γυναίκες στον αργαλιό. Στο χωριό, δυο παρέες 5-6 άτομα λέγαν εναλλάξ την κάθε στροφή.

Αυτό αποτελούσε και ένα είδος συναγωνισμού για το ποια παρέα έχει τους καλύτερους τραγουδιστές και θα κάνει το καλύτερο κέφι.

Αυτός που τα ήξερε, έλεγε τα λόγια και η παρέα ακολουθούσε.»

Πουλάκι Πήγε κι έκατσε στις Βαγγελιώς την Πόρτα

Πουλάκι Πήγε κι έκατσε στου Κωνσταντή την Πόρτα

«Το τραγούδι αυτό ήταν γεγονός και ο κ. Νίκος το έβγαλε τραγούδι. Αυτό και άλλα τραγούδια είναι παρεξηγήσιμα γιατί υπονοούν κάποιο περιστατικό.»

Ένα Καράβι Αρμένικο στην Πόλη

«Είναι ιστορικό για τους πολέμους που έχουμε με την Τουρκία. Είναι από τα ταξιδιάρικα τραγούδια. Μοιάζει με τα τραγούδια του χωριού. Το έμαθε από το ραδιόφωνο.»

(Σαν κίνησε) η Αρβανιτιά

Τρίλοφος Θεσσαλονίκης

29 Ιουνίου 2019, Βλαχόφωνα τραγούδια νομού Σερρών, Δημήτρης Κοκκώνης (εκτελεστής), Αθηνά Κατσανεβάκη, Άρης Μπαζμαδέλης, Έθιμο του Κλήδονα

Ηχογράφηση 1^η

Μπάτε τ` Άγιο Πέτρο

«Ξεκινάμε με ένα επίκαιρο τραγούδι που αναφέρεται στη γιορτή των Αγίων Αποστόλων Πέτρου και Παύλου και τραγουδιόταν στους δύο οικισμούς, στα βλάχικα καλύβια του Λαϊλιά των Γραμμουσιανών και των Αυδελιωτών ανήμερα της εορτής και ανήμερα των Αγίων Αποστόλων. Και ξεκινούσε ο τρανός χορός με αυτό το τραγούδι: Χτυπάει το σήμαντρο του Αγίου Πέτρου, έρχονται οι νιοί στο σουνκέτρο, στο πανηγύρι των Αγίων Αποστόλων Πέτρου και Παύλου.»

Νάνι Νάνι (Βλάχικο)

«Στη συνέχεια θα τραγουδήσουμε ένα βλαχόφωνο νανούρισμα πάλι της περιοχής του νομού Σερρών στη βλάχικη γλώσσα.»

2^η Εξήγηση: «Χορεύεται με το πόδι πίσω, όπως το Δερβέναρα. Το ίδιο σε άλλη νεότερη εκτέλεση. Το λένε πάλι στο Χιονοχώρι.

Αυτή τώρα, με το πόδι πίσω. Έγινε διασκευή στο σύλλογο από τον θείο μου.»

Άνκε Σερά

«Αυτό το λέγαν όταν ξεκινούσαν την άνοιξη να πάνε οι τσομπαναραίοι, οι κτηνοτρόφοι για τα πρόβατα επάνω. Και το χορεύανε κιόλας.

“Κίνησαν τα πρόβατα να φύγουν κι οι βοσκοί δεν θέλουν να πάνε.”

Δεν ήταν έθιμο. Ήταν χορευτικό της χαράς και το λέγανε σε γάμους, σε πανηγύρια, σε γλέντια, σε παρέες, σε φαγοπότια. Γιατί όταν ήταν να φύγουν έκαναν οπωσδήποτε κάποιες βίζιτες. Στην κουρά των αιγοπροβάτων που γινόταν μεγάλη τελετή, μεγάλη γιορτή ήταν η κουρά των αιγοπροβάτων. Από τις 15-20 Μαΐου μέχρι 10-15 Ιουνίου. Πριν ανέβουν δηλαδή.»

Άιντε Μάρω μ' να πάμε- 1ο Δρομικό τραγούδι του Κλήδονα

«Το λέγαν την παραμονή του Άι Γιάννη, του Κλήδονα, του Λαμπαδιάρη (24 Ιουνίου), όταν ξεκινάν να πάνε στο βουνό να μάσουν λουλούδια για το καρδάρι, την Γκαλεάτα να στολίσουν. Είναι το 1^ο τραγούδι του δρόμου, δρομικό, που ξεκινάει το έθιμο.

Ξεκινάει το έθιμο, η παραμονή γίνεται το βράδυ τον εσπερινό από τις 04:00 που αρχίζει και δύει ο ήλιος μέχρι το βράδυ. Και μετά γίνεται γλέντι στο Μεσοχώρι μέχρι τις πρώτες πρωινές ώρες.»

Κίνησα τον Δρόμο

«Δεύτερο δρομικό τραγούδι, πάλι του Κλήδονα, κίνησα το δρόμο, δρόμο το στενό το μονοπάτι.»

Στην Κρασιά

«Πάλι του δρόμου τώρα. Στην Κρασιά, μες στο βουγάζι. Κι αυτό στο δρόμο το λέγανε, πηγαίνοντας στο βουνό.»

Τσιάρε Τσαλμεσιάγκ τζε Σκριάπου (Τι έχει η Μιχάλαινα και χολοσκάει)

«Τα δρομικά τραγούδια πηγαίνοντας για τη βρύση. Τσιάρι Τσαλμίσιαγκ ντεσκριάπου. Τραγούδι 1°. Τι έχει η Μιχάλαινα και χολοσκάει;

Αυτό το λέγανε πριν φτάσουν στη βρύση.

Τώρα θα πούμε το 2°. Όταν πήγαιναν στο βουνό για να μασούν λουλούδια. Αυτά τώρα όταν φτάσουνε στο χωριό και παν για τη βρύση με το καρδάρι με την Γκαλεάτα και λένε 3 τραγούδια. Το 1° ήταν αυτό.»

Μιλάμου Μιασπιάμου (Πλενόμουν Ξεπλενόμουν)

«Τώρα θα πούμε άλλο ένα βλαχόφωνο και μετά θα πούμε ένα ελληνόφωνο.

Μιλάμου Μιασπιάμου- Πλενόμουν ξεπλενόμουν στη βρύση, στο ανήλιο, στη βρύση από στουρνάρι. 2° δρομικό τραγούδι πηγαίνοντας στη βρύση.»

Ήταν η Μέρα Δροσερή

«Κι αυτό πηγαίνοντας στη βρύση. Το τελευταίο. Αφού φτάσουν στη βρύση.»

Έθιμο: «Παρεμπιπτόντως, τα συγκεκριμένα τραγούδια του Κλήδονα πηγαίνοντας για τη βρύση δρομικά του δρόμου της στρατάς, τραγουδιούνται και τη Δευτέρα μετά τον γάμο, όταν η πεθερά οδηγεί τη νύφη στη βρύση για να πάρει νερό για το καινούριο το σπιτικό που θα ανοίξει, να είναι πλούσια και καλορίζικη η καινούργια της η ζωή και τραγουδιούνται αυτά τα τραγούδια από τους προσκεκλημένους, κυρίως από γυναίκες.»

Ούμπλε σόρε βεάρσε φεάτε (Γέμισε αδερφέ χύσε αδερφή)

«Τώρα φτάνοντας στη βρύση τραγουδιέται το τραγούδι Ούμπλε σόρε βεάρσε φεάτε και το αντίστροφο Ούμπλε φεάτε βεάρσε σόρε, Γέμισε αδελφή, χύσε αδελφέ, γέμισε αδελφέ, χύσε αδελφή.»

1° Τραγούδι Κλήδονα - Φεάτε σινφεάστε σαλεξιέσκου (Κόρες και νύφες ντύνονται)

«Μετά λέμε τα τραγούδια την ώρα που στολίζουν την Γκαλεάτα. Φεάτε σινφεάστε σαλεξιέσκου. Κόρες και νύφες ντύνονται, ντύνονται και στολίζονται.

Τραγούδι του Κλήδονα την ώρα που στολίζουν το Καρδάρι, τα κορίτσια τα νεαρά και οι αρραβωνιασμένες κοπέλες.»

2° Τραγούδι Κλήδονα - Αντονάτς βαφεάτε ντρασαντιάν Γκαλεάτα (Για Μαζευτείτε Κορίτσια να Φτιάξουμε την καρδάρια)

«Τραγούδι 2°. Αυτό το λέγαν στην Γκαλεάτα όταν τη στολίζουν στο μεσοχώρι.»

Κύριε Γιώργη (Βλάχικο)

«Αυτό είναι για όταν μαζεύονται τα λιλίτσια στο βουνό, τα λουλούδια.

Μια κοπέλα που ρίχνει στον γκιούμι προσωπικά της ασημικά κοσμήματα, τα λεγόμενα σημάδια. Αυτά, αφού τα τοποθετήσουν στο γκιούμι, στην Γκαλεάτα, την επονομαζόμενη, θα σκεπαστούν με μια μεγάλη κόκκινη μαντίλα κεντημένη με χάντρες και πούλιες που είναι κόκκινη νυφιάτικο πέπλο, γι' αυτό και την ονομάζουν και νύφη, παρόμοια με αυτήν που φοράει η νύφη στον γάμο. Την ώρα που το κάνουν τραγουδούν το τραγούδι *Λεν το κύριε Γιώργη λέει η ανιψιά του*.

Σημειωτέον, το συγκεκριμένο τραγούδι τραγουδιέται και στον γάμο, στην ενότητα όταν φτιάχνουν το φλάμπουρο, τη σημαία του γάμου. Το 3^ο τραγούδι στη σειρά, στην ενότητα του φλάμπουρου.»

Μόι του λελίτσε γκάλμπενε (Κίτρινο Λουλούδι Γιατί Ξημέρωσες Ωχρύ)

«Την ώρα που είναι στον λόφο στην πλαγιά και μαζεύουν τα λουλούδια και τα άγρια βότανα για να στολίσουν το καρδάρι, τα κορίτσια και οι αρραβωνιασμένες τραγουδούν το τραγούδι *Μόι του λελίτσε γκάλμπενε* (Κίτρινο Λουλούδι Γιατί Ξημέρωσες Ωχρύ). Αυτό το λέγαν στο βουνό όταν μαζεύαν τα λουλούδια.»

1^ο Χορευτικό Κλήδονα (Γιανί γιανί γανίσματα)

«Τώρα θα ξεκινήσουν τα τραγούδια τα χορευτικά αφού στολιστεί η Γκαλεάτα και μαζευτούν οι γυναίκες παντρεμένες κατά ηλικία κτλ., αρραβωνιασμένες, ανύπαντρες, λογοδοσμένες και ελεύθερες, με τάξη και ηλικία και σειρά προτεραιότητας γάμου, πώς παντρεύτηκαν και αρραβωνιάστηκαν, τραγουδούν και χορεύουν πιασμένες από τον αγκώνα κοντά η μία με την άλλη, όπως σε όλους τους τελετουργικούς χορούς. Και ξεκινάει τώρα το γλέντι του Κλήδονα με τραγούδια πρώτα του Κλήδονα και μετά άλλα χορευτικά εύθυμα τραγούδια. 1^ο χορευτικό τραγούδι τα *Γιαννί, Γιαννί, Γιαννίσματα* που είναι και της ημέρας. Αυτό είναι χορευτικό, το 1^ο χορευτικό του Κλήδονα.»

2^ο Χορευτικό Κλήδονα - Φεγγάρι μου λαμπρό λαμπρό

«2^ο χορευτικό τραγούδι. Ελληνόφωνο. Φεγγάρι μου λαμπρό, λαμπρό.»

Κούκου λέι (Πού Κοιμήθηκες Εψές το Βράδυ)

«Λίγα λόγια για το έθιμο. Αφού στολίσουν την Γκαλεάτα, δηλαδή το καρδάρι, τα ελεύθερα κορίτσια με τις αρραβωνιασμένες κοπέλες, γυρίζουνε στο μεσοχώρι όπου και θα την ξαναχορέψουνε. Κατόπιν ο Κλήδονας θα μεταφερθεί σε γειτονικό σπίτι κοριτσιού με ζώντας και τους δύο γονείς της. Θα τοποθετηθεί σε υψηλή βεράντα, ασφαλής από τα αγόρια, όπου και θα αστρονομιστεί από το μαγικό φεγγάρι. Τα κορίτσια αγρυπνούν όλο το βράδυ κάνοντας γλυκά κουτσομπολιά και γέλια, καθώς πρόκειται για μια νύχτα, προσμονής για τα μελλούμενα. Πριν ξημερώσει η πομπή, θα ανέβει σε ύψωμα για να δούνε τον ήλιο πώς θα γυρίζει. Κατόπιν θα ετοιμάσουν στεφάνια και σταυρούς λουλουδιασμένους για να πάρουν τον δρόμο της επιστροφής για το μεσοχώρι. Τα στεφάνια θα κρεμαστούν στην εξώπορτα του σπιτιού τους και οι σταυροί

στο εικονοστάσι και θα τους κάψουνε την άλλη χρονιά του Κλήδονα, ενώ θα κάψουνε τα περσινά της προηγούμενης χρονιάς. Ήρθε η ώρα να βγει η Γκαλεάτα, δηλαδή η νύφη στολισμένη, το καρδάρι. Οι γυναίκες την προσμένουν με ανυπομονησία τραγουδώντας το τραγούδι *Κούκου λεί* (Πού Κοιμήθηκες Εψές το Βράδυ) . Αυτό δε χορεύεται. Είναι όταν περιμένουν με ανυπομονησία την Γκαλεάτα και θα τη φέρουν στο Μεσοχώρι όπου θα τη χορέψουνε κιόλας και την προσμένουν με ανυπομονησία τραγουδώντας αυτό το τραγούδι.»

Άκου το Πουλί

«Και τώρα σειρά έχει ο χορός. Τραγούδι χορευτικό, άκου το πουλί. Αυτό το χορεύουν γύρω από την κλαδαριά. Γύρω από την Γκαλεάτα, όταν ξεκινάει ο χορός, στο μεσοχώρι, αφού ανάψουνε τη φωτιά.»

Χορός 2^{ος} - Τσιλ βειζούλι λι ντάντο (Τι είδα καλέ μάνα, ένα κόκκινο λουλούδι)

«Χορός 2^{ος}.» Φιάτιλε σουμ' τριάσκε (=Τα κορίτσια να το δούνε και να το αρέσουν την καλδάρια)

Χορός 3^{ος} - Στου Αγά το Περιβόλι Τρέχει Μαρμαρένια Βρύση

«Χορός 3^{ος}. Ελληνόφωνο. Μετά τέλος. Έχει κι άλλα τραγούδια. Στου Αγά το περιβόλι τρέχει μαρμαρένια βρύση.»

Έθιμο

«Έφτασε η στιγμή της κορύφωσης του δρώμενου. Το χάλασμα του Κλήδονα. Τα κορίτσια αφαιρούν το μαντίλι, μοιράζουν μεταξύ τους τα λουλούδια και ένα από αυτά θα μπει κάτω από το προσκέφαλό τους, ελπίζοντας να τους φανερώσει αυτόν που θα παντρευτούν, τον μελλούμενο γαμπρό. Θα χρησιμεύσουν επίσης και για θεραπεία ασθενειών κατά τη χρονιά. Το άκριτο νερό, αμίλητο, χύνεται πάνω στις λευκές πλάκες. Κορίτσια και αγόρια προσπαθούν να πλυθούν με το νερό αυτό. Μέσα στο γκιούμι έχουν μείνει μόνο τα σημάδια. Η επικεφαλής του δρώμενου, συνήθως η μεγαλύτερη, σοφότερη, με μαντικές ικανότητες, θα τα μοιράσει στους κατόχους. Κάθε φορά που επιστρέφει ένα από τα σημάδια δίνει μια πρόβλεψη για τον μελλοντικό σύζυγο. Θα δώσει μια αρεστή πρόβλεψη για να μην τις κακοκαρδίσει.

Για παράδειγμα, σε μία από αυτές θα πει: “Μύλος η δουλειά. Ανεμόμυλος είναι. Νερόμυλος είναι. Δεν ξέρω. Πάντως μυλωνάς είναι.”

Τώρα θα κάψουνε τα περσινά στεφάνια της προηγούμενης χρονιάς του Κλήδονα, που τα φύλαγαν με προσοχή όλο τον χρόνο έξω από την εξώπορτα του σπιτιού κρεμασμένα. Καίγοντάς τα κάνουν μια ευχή στην Παναγιά να τις έχει γερές ως τον επόμενο Κλήδονα. Στο άναμμα της φωτιάς του Αγιαννιού θα βοηθήσουν όλοι, ακόμη και οι άνδρες που ως τώρα παρακολουθούσαν διακριτικά από μακριά το έθιμο. Οι γυναίκες που βρίσκονται τριγύρω παρακολουθούν με μεγάλη προσοχή, έκριναν τα μελλούμενα και σειρά έχει τώρα ο χορός. Η φωτιά καίει στο μεσοχώρι. Ο χορός ξεκινάει με τους μεγάλους, κατά κύριο λόγο τις γυναίκες που έχουν και την τιμητική τους, τις ελεύθερες, αρραβωνιασμένες και τις νιόπαντρες και μετά θα μπουνε στη σειρά και οι μικρότεροι αγόρια και κορίτσια.

Δηλαδή η φωτιά που ανάβουν είναι από τα στεφάνια της προηγούμενης χρονιάς. Και τα κλαδιά αφού έχουν μαζέψει οι άνδρες και κλαδιά και πουρνάρια καίγουν και τα στεφάνια της προηγούμενης χρονιάς.

Αυτά τα στεφάνια τα κάνουν του Άι Γιάννη του Κλήδονα. Μ' αυτά στόλιζαν και την καρδάρα και μετά τα παίρναν στο σπίτι τους. Κάθε μία δηλαδή έκανε στεφάνι. Και μετά, όταν την άνοιγαν την καρδάρα και την ξεσκεπάζαν, τα παίρναν στο σπίτι τους. Μαζί με το σημάδι και τα σχετικά.»

Ηχογράφηση 2^η

Έθιμο

«Ήτανε Κλήδονας ως εδώ.

Ο χορός θα κρατήσει ώρες. Τα παιδιά συμμετέχουν στο γλέντι. Πρώτα δείχνουν τις δικές τους δυνατότητες στον χορό και μετά την υπερπήδηση της φωτιάς. Θα περάσουν από πάνω 3 φορές προσπαθώντας να μην καούν. Όποιος καταφέρει να μην καεί, θα έχει καλοτυχία για όλη την υπόλοιπη χρονιά. Αργά το βράδυ η φωτιά θα σβήσει και όλοι αναχωρούν για τα σπίτια τους, ευχόμενοι και του χρόνου.

Όπως αναφέρεται, γιορτάζεται σε όλη την Ελλάδα και φυσικά στα βλαχοχώρια όλης της Ελλάδος την παραμονή της εορτής του γενέθλιου του Ιωάννου του Προδρόμου, ως επονομαζόμενου και Λαμπαδιάρη. Το έθιμο τελείται αποκλειστικά από γυναίκες και έχει να κάνει με το ριζικό, τη γονιμότητα, την κάθαρση. Οι Βλάχοι ονομάζουν το δρώμενο Άι Γιάννη ή πιο διαδεδομένα Γκαλεάτα, δηλαδή το καρδάρι που άρμεγαν τα αιγοπρόβατα. Η λέξη Γκαλεάτα σημαίνει κυριολεκτικά το ξύλινο ή ανοξείδωτο δοχείο γάλακτος, ερμηνεία που δείχνει και την παλαιότητα του εθίμου. Στις Σέρρες το σπουδαίο αυτό δρώμενο ξεκίνησε στη γειτονιά του Ιμαρέτ, στον Βλαχομαχαλά, όπως συνηθίζεται να ονομάζεται, όπου και εδρεύει τώρα ο Σύλλογος Βλάχων Νομού Σερρών, Γεωργάκης Ολύμπιος. Μετά τον Β΄ Παγκόσμιο Πόλεμο, από Βλάχες γυναίκες που έδρευαν σε αυτή τη γειτονιά και ήταν η καταγωγή τους από τα βλάχικα καλύβια του Λαϊλιά, τους οικισμούς Αυδελιωτών και Γραμμουστιάνων, καθώς και από το Χιονοχώρι Σερρών, Βλαχοχώρι του Νομού Σερρών. Εδώ και χρόνια την ευθύνη της συνέχισης του δρώμενου έχουν οι γυναίκες, κατά κύριο λόγο του συλλόγου μας, συνεπικουρούμενες από την ευρύτερη γειτονιά και νεαρές κοπέλες των χορευτικών μας τμημάτων.

Αυτοί οι Βλάχοι που ήταν στο Βλαχομαχαλά, του Ιμαρέτ στις Σέρρες, ήταν από το Χιονοχώρι και από τα βλάχικα καλύβια του Λαϊλιά. Αλλά στα Βλάχικα καλύβια του Λαϊλιά υπήρχαν δύο οικισμοί, ο οικισμός των Αυδελιωτών και ο οικισμός των Γραμμουστιάνων.

Το Χιονοχώρι είναι καθαρό Βλαχοχώρι που ήταν αμιγώς Αυδελιώτες.

Οι Αυδελιώτες του Χιονοχωρίου με τους Αυδελιώτες που ήταν στα καλύβια του Λαϊλιά, είχαν σχέση μεταξύ τους, γιατί πάρα πολλές οικογένειες μετοίκησαν από τα βλάχικα καλύβια του Λαϊλιά και εγκαταστάθηκαν στο Χιονοχώρι.

Το έθιμο του Κλήδονα, σημαίνει τότε ότι είναι από δύο χωριά, από δύο περιοχές. Ο ένας ήταν Αυδελιώτες που ήταν και στον Λαϊλιά και στο Χιονοχώρι και ο άλλος ήταν Γραμμουστιάνοι. Οι Αυδελιώτες του Χιονοχωρίου και του Λαϊλιά ήταν ίδιοι, γιατί πολλές οικογένειες μετοίκησαν από τα βλάχικα καλύβια του Λαϊλιά, από τον Αυδελιώτικο τον οικισμό στο Χιονοχώρι όπου και εγκαταστάθηκαν τα υπόλοιπα χρόνια.

Δηλαδή αυτό το έθιμο θα το άκουγες και στον Λαϊλιά, θα το ακούσεις και στο Χιονοχώρι.

Αλλά στα βλάχικα καλύβια του Λαϊλιά έδρευαν όχι μόνο Βλάχοι Σερραίοι, αλλά και από το Σιδηρόκαστρο, το Λευκώνα, το Μελνικίτσι, το Άνω Χριστός, το Καπετανούδι.

Ήταν δηλαδή ο θερινός οικισμός. Και μετά σκορπίστηκαν σε όλα αυτά τα χωριά. Και εγκαταστάθηκαν στα χωριά του κάμπου και στην πόλη των Σερρών, από το Αχλαδοχώρι Συντοίκης και από το Καπνόφυττο Συντοίκης, καθώς και από τη γειτονική Θεά Πέτρα.

Ενώ το Χιονοχώρι να επισημάνουμε ότι δεν ήταν θερινός οικισμός, ήταν μόνιμη εγκατάσταση. Χειμώνα καλοκαίρι, 12 μήνες το χρόνο. Αλλά τα έθιμα ήταν τα ίδια και τα τραγούδια.

Λίγο πολύ, με πολύ μικρές διαφορές αν είχανε στα τραγούδια. Το έθιμο σαν έθιμο ήταν το ίδιο, δηλαδή όπως τελούνταν στα βλάχικα καλύβια του Λαϊλιά, τελούνταν με μηδαμινές διαφορές και στο Χιονοχώρι.

Τα δρομικά κατά κύριο λόγο αποκλειστικά του εθίμου του Κλήδονα είναι τα ίδια, αλλά τα χορευτικά πάνω κάτω έπαιζαν.

Τα τραγούδια της Γκαλεάτας ήταν αυτούσια ακριβώς, τα ίδια τραγούδια τραγουδούσαν και στη γειτονιά του Ιμαρέτ και στα βλάχικα καλύβια του Λαϊλιά και στο Χιονοχώρι.

Και η επικεφαλής του Χιονοχωρίου Σερρών, που ήταν και του δρώμενου της Γκαλεάτας ήταν η αείμνηστη Στεριανή Τραγούδα, το γένος Ταΐρη, επί σειρά ετών του εθίμου. Πέθανε το 2012 τον Φεβρουάριο, 91 χρονών. Ήταν από το Χιονοχώρι. Γιατί ήταν η επικεφαλής του δρώμενου και ήξερε πάρα πολλά τραγούδια. Και ήταν μαζί με τον σύζυγό της, τον αείμνηστο Απόστολο Τραγούδα, Ήταν πολύ καλοί τραγουδιστές και από τους κύριους τραγουδιστές του χωριού.

Επομένως, μπορούμε να πούμε ότι βασικά αυτά που είπαμε ήταν Χιονοχώρι, αλλά και Λαϊλιάς.»

Ηχογράφηση 3^η

Νούιν Ταραντί Φεάτα

«Αυτό είναι νυφιάτικο τραγούδι που τραγουδιέται στον γάμο και στον αρραβώνα, όταν έρχονται οι συμπεθέροι να πάρουν τη νύφη.

Καθαρά ήταν και χορευτικό και επιτραπέζιο, αλλά άμα το χορεύουν, το χορεύουν στην αυλή, αλλά τραγουδιέται και σε πιο αργό ρυθμό. Όταν χορεύεται χορεύεται συρτό. Στα δύο χορεύεται. Όχι καλαματιανό. Όλο μπροστά. Με τα χέρια δεμένα, δεμένα από τον αγκώνα.»

Μοί τσαλατάσκο

«Αυτό χορεύεται με το πόδι πίσω. Στο πανηγύρι κατά κύριο λόγο των Αγίων Αποστόλων Πέτρου και Παύλου, στα βλάχικα καλύβια του Λαϊλιά, στο μεσοχώρι των Αυδελιωτών και των Γραμμουστιάνων, με το πόδι πίσω. Και είναι περιπαικτικό, σατιρικό. Χορεύεται στο τέλος του γλεντιού και αναφέρεται σε μια νύφη, τη Ζωίτσα την κάσινα, με το στραβό το καπέλο του μπάλσο, που βγαίνει στο σεργιάνι και βάζει τα κλάματα και ο πατέρας της λέει “γιατί;”.

Δεν ήθελε κανέναν να πάρει, με λίγα λόγια.»

Ανκε Σερά (2η Εκδοχή)

«Και αυτό χορεύεται με το πόδι πίσω. Δεν είναι ίδιος χορός με τον άλλο καθώς ο άλλος έχει και πηδηματάκι.»

Καρά βεασλά

«Και αυτό το χορεύουν με το πόδι πίσω. Έχουν ίδιο ηχό.»

Νια σάρα ενβέν

«Και αυτό είναι χορευτικό στα 3. Τα χέρια τα κάνουν πίσω μπρος. Στο αργό είναι σταθερά και στο γρήγορο τα κουνάνε.»

Ηχογράφηση 4^η

Ντι Πρεάβτζετ ναβτζάμου (Ας Ακούσετε τι Ακούσαμε)

«Αυτό χορευτικό είναι.»

Ντι Πρεάβτζετ ναβτζάμου (=Ας Ακούσετε τι Ακούσαμε)

«Βασικά μιλάει για όταν έφευγαν για τη Βουλγαρία και τη Ρουμανία τότε που πριν κλείσουν τα σύνορα, που τους είχαν τάξει χωράφια, στρέμματα με κοπάδια και ότι η ζωή θα είναι καλύτερη κτλ. Και δυστυχώς την πάτησαν.

Και τα λέει και στο τραγούδι αυτά. Σαν μοιρολόι της ξενιτιάς, αλλά είναι χορευτικό στα 3.»

Ντραρ μοντεσάρου πόντα νασουρούμι (Για τα Έρμα της Σέρρας κι αυτή τη Σαλονίκη)

«Αυτό είναι ιστορικό χορευτικό τραγούδι. Δεν υπάρχει κάποιο άλλο ανάμεσα.»

Νίκους μάρε (=ο μικρός και ο μεγάλος). «Δώστε το χαμπάρι στο χωριό να το μάθει ο μικρός και ο μεγάλος.»

«Αυτό χορεύεται στα 3. Το γνωστό στα 3. Αυτό το χορεύανε σε διάφορες συγκεντρώσεις, δηλαδή σε παρεϊστικο γλέντι. Όχι σε γάμους και άλλες γιορτές επειδή, μιλάει για τα παλικάρια που χαθήκανε στον πόλεμο του `40, στον εμφύλιο. Είναι νεότερο τραγούδι.»

Μπότσα τσάι (Παραηγοριτικό)

«Αυτό είναι επιτραπέζιο νυφιάτικο τραγούδι και παραηγορητικό. Επειδή η νιόπαντρη, η νύφη και έφυγε ο άντρας της στην ξενιτιά.

Και την παρηγορεί η μάνα της: “Γιατί το κεφάλι σου; Τα χείλια σου είναι σκασμένα, μωρ’ Λένη, από το κρύο το νερό ή από το άσπρο το σταφύλι; Ούτε από το κρύο το νερό, ούτε από το άσπρο το σταφύλι, από έναν καημό που έχω μες την καρδιά.

Γιατί ο άνδρας μου είναι στα ξένα. Και όταν ο άνδρας μου είναι στην ξενιτιά, η πλάτη μου κρυώνει. Και όταν ο άνδρας μου είναι εδώ, το αγόρι μου, το παλικάρι μου, η πλάτη μου ζεσταίνεται.” Αυτό δεν το λέγαν στον γάμο. Όταν συνήθως αποχαιρετούσαν τον γαμπρό για την ξενιτιά. Σε τέτοιο τραπέζι που μαζευόταν το στενό οικογενειακό περιβάλλον και τραγουδούσαν τέτοια τραγούδια και στην αρραβώνα.»

Φεάτε νάλντες η Μαυρομάτα (Του Γάμου)

«Το τραγούδι είναι τραγούδι της νύφης νυφιάτικο που έρχεται ο γαμπρός με τα μπρατίμια και το σόι του για να πάρουν τη νύφη για την εκκλησία και λένε το τραγούδι.

Αυτό το τραγουδάνε όταν έρχονται ο γαμπρός με τα συμπεθέρια και το σόι του και παρακινούν τη νύφη να την πάρουν και το λένε έξω από το σπίτι στην αυλή.

Αυτά τα λέγαν μόνο αντιφωνικά (απαντητικά). Μία το σόι του γαμπρού, μία το σόι της νύφης.»

Να παρτί ντε λα μάρε

«Αυτό είναι του τραπεζιού, της τάβλας. Σε γλέντια ή στον αρραβώνα.»

Σι ντεάμ λα τζόι

«Αυτό το λέγανε στον αργαλειό. Κατά κύριο λόγο στις γυναικείες ασχολίες. Γυναικείο τραγούδι ή όταν είχανε τον αρραβωνιαστικό.»

Ηχογράφηση 5^η

Τριάτσια καντό σε

«Χορευτικό είναι. Στα γλέντια.»

Άιντε μοέ τσιπούνι βίνετου (Άιντε για ένα Τσιπούνι (Φουστανέλα) Γαλάζιο)- Διασκευή

«Τώρα θα πούμε τη διασκευή του αείμνηστου Στέργιου Βαρδακούλη. Πάλι το ίδιο τραγούδι.

Παλιακό όμως είναι, δηλαδή βασικά πάνω σε παλιό στίχο.

Το λένε και γυναίκες και άντρες με αντιφώνηση.»

Άιντε λα πατρόλε

«Αυτό είναι μοιρολόι. Είναι για μια νύφη που ήταν νεκρή και τη μοιρολογούσε η μάνα της στο νεκροκρέβατο. Το λέγανε δηλαδή μοιρολόι. (Δηλαδή όταν ήταν σε κηδεία κανονικά).

Στη Σαμαρίνα το λένε στον γάμο.»»

Υπάρχει και στην ηχογράφηση στο Χιονοχώρι Σερρών, Νούμερο 6, *Για την Ασθενή Νύφη* (CHIO_SONG_06 (Χιονοχώρι Σερρών TASCAM_0497)).

Ονά βεάστα ντε

Αυτό είναι μοιρολόι. Το λένε και όταν ο νεκρός είναι καταής, οι γυναίκες. Άλλωστε, μοιρολόι και άντρες δε γίνεται.»

Ντε έστες απ` τα μάναλια ντάντο (Απ` αυτήν την Εβδομάδα)

«Αυτό είναι του τραπεζιού, της τάβλας.»

Ηχογράφιση 6^η

Μάρτζι νου ντεά μάρε

«Αυτό είναι της τάβλα, επιτραπέζιο. Γυναίκες και άντρες.»

Οι ντόι λεί

«Αυτό το χορεύαν σε γλέντια οι γυναίκες»

Άιντε μόνι ντι πρεαμόντε

«Αυτό το λέγαν στο τραπέζι. Μιλάει για τα κορίτσια. Δεν είναι ιστορικό, είναι περιπαικτικό.»

Πρεμαγόλα Νάλντο

Ράφτη τσίνιου τζος (Βλαχοράφτη γιατί δε χορεύεις)

«Βλαχόφωνο τραγούδι που αναφέρεται στον βλαχοράφτη και ήταν περιπαικτικό. Τραγουδιόταν τα ξημερώματα του γάμου, Κυριακή προς Δευτέρα.

“Πώς να χορέψω;”, λέει ο δόλιος, αφού είχε ράψει όλο τον νταϊφά και για τον εαυτό του δεν είχε προλάβει να ραφτεί και για αυτό αναφέρει όλα τα εξαρτήματα και τα αντικείμενα της φορεσιάς.»

Ηχογράφιση 7^η

Πεά νάργα νάργα

Ηχογράφιση 8^η

Καρτσούσια τσεαμόμα

«Κι αυτό είναι του γάμου. Το λένε όταν υποδέχεται τους νεονύμφους η μαμά του γαμπρού στο σπίτι μετά τη στέψη και αφού τους καλωσορίσει και τους βάλει στο σπίτι, μετά λένε αυτό το τραγούδι.

Κάθονται και το λένε. Είναι το 1^ο τραγούδι όταν μπαίνουν στο σπίτι μέσα στην κάμαρα και τους υποδέχεται. Γιατί έχουν πει τα άλλα στην πόρτα, πριν τους υποδεχθεί μέσα. Οπότε αυτό το λένε μέσα στο σπίτι.»

Πουλουασμπού τοάρο (Το ψίκι του γαμπρού, το ψίκι της νύφης)

«Ένα τραγούδι της αρραβόνας, νυφιάτικο. Οι επαναλήψεις ήταν επειδή το έλεγε μια ομάδα και επαναλάμβανε η άλλη. Άνδρες και μετά γυναίκες. Τώρα, στην αρραβώνα δεν ήταν άνδρες

γυναίκες, ήταν το σόι του γαμπρού και της νύφης. Αυτό αποτελούσε για το ποια ομάδα θα βαστάξει περισσότερο και θα κάνει το καλύτερο κέφι και ποια ομάδα έχει τους καλύτερους τραγουδιστές. (Το ψίκι του γαμπρού, το ψίκι της νύφης).»

Τώρασα νόι ντόιοργε

«Χορευτικό τραγούδι σε γλέντια και χορεύεται στα 3, με τα χεράκια πίσω.»

Μιαρχιούλα ιλόι

Χορευτικό.

Νιασιάρε εβέ

«Χορευτικό., Καλαματιανό. Από τα πιο καινούργια. Νεωτερισμός.»

Ούνα χονά κουανάτρα κιάρι

«Κι αυτό χορευτικό, αλλά υπάρχει σε 2 εκτελέσεις. Χορεύεται στα 3, με το πόδι πίσω.»

2^η Εκτέλεση: «Εδώ σκύβουν και χτυπάνε τα παλαμάκια. Είναι με παύσεις. Σατιρικό είναι.»

Νόρα ιν βεάστα (=Η νύφη).

Ντιάντι Λούνα Ντιάντι Σουάρλε (Βγήκε το Φεγγάρι, Βγήκε ο Ήλιος)

«Ένα νυφιάτικο τραγούδι τώρα, που ίσως να τραγουδιόταν και στην αρραβώνα.

Ντιάντι Λούνα Ντιάντι Σουάρλε πριουντάια λιμουσιάτε (Βγήκε το Φεγγάρι, Βγήκε ο Ήλιος στο δωμάτιο της όμορφης). Και τραγουδιέται και στην Πανσέληνο και στο αυγουστιάτικο φεγγάρι. Ήταν καθαρό μοιρολόι.»

Γκίμιαβένι μπιρμπίλω (Του Ξουρίσματος)

«Αυτό είναι καθαρά τραγούδι του ξυρίσματος. Όταν ξύριζαν τον γαμπρό τα μπρατίμια. Δεν το χορεύανε. Πριν γίνει το μπακίρι.

Ο ένας, ο μπράτιμος, κρατάει το λεγένι με το νερό, ο άλλος τον ξυρίζει και ο άλλος κρατάει την πετσέτα. Και τραγουδάνε.»

Μετά λέγαν ελληνόφωνα:

- *Ν` εδώ σε τούτο το σπιτιό ν` εδώ κάθεται νιος γαμπρός*
- *Απόψε η μάνα μάλωνε με τους ανέμους.*
- *Κέρνα νούνε, κέρνα, κέρνα στο πεσκίρι*

Κεφάλαιο 6^ο- Μεταγραφές

Για την απόδοση σε μουσική σημειογραφία επιλέχθηκαν 2 τραγούδια από κάθε περιοχή, Αιανή Κοζάνης και Χιονοχώρι Σερρών. Έγινε η μεταγραφή για τις πρώτες στροφές, καθώς η συνέχεια είναι ίδια, με μικρές διαφορές λόγω των στίχων.

Αιανή Κοζάνης:

Να `μαν από το Πυλωρί (AIA_EAST_12)

Να `μαν Απ` Το Πυλωρί Αιανή Κοζάνης

Musical notation for the song 'Να `μαν από το Πυλωρί' by Αιανή Κοζάνης. The notation is in treble clef, key of D major (two sharps), and 2/4 time. It consists of two staves. The first staff contains the main melody with lyrics: 'Να `μαν από το Πυ - λω - ρί να `μαν Πυ υ - λω - ρι -'. The second staff starts at measure 9 and contains the lyrics: 'τισ - σα'.

Έρθιν Η Ώρα (AIA_LAM_13)

Έρθιν Η Ώρα Αιανή Κοζάνης

Musical notation for the song 'Έρθιν Η Ώρα' by Αιανή Κοζάνης. The notation is in treble clef, key of D major (two sharps), and 2/4 time. It consists of two staves. The first staff contains the main melody with lyrics: 'Ηρ-θίν η ώ-ηρ-θίν η ώ ηρ - θίν η ώ - ρα κιο-βα - ντές για να ξι -'. The second staff starts at measure 8 and contains the lyrics: 'χω - ρι - στού - με μεις ε - χέ - τε γεια ναι ε - χέ - τε γεια'.

Χιονοχώρι Σερρών(1 ελληνόφωνο και 1 βλάχικο):

(Σαν Κίνηση) Η Αρβανιτιά (CHIO_SONG_46)

(Σαν Κίνηση) Η Αρβανιτιά Χιονοχώρι Σερρών

Η Αρβανι - τιά σαν κι - νη - σε
σαν άμ - μο της θα - α - λάσ - σης πα να χα -
λά - σουν το Μο - ριά

Νάνι Νάνι (TR_SONG_02)

Νάνι Νάνι Νομός Σερρών

Νά - νι νά - νι να - να νό - σι βε - νεα σό - μο
ντε που - α - χί βε - νεα σό - μο - αλ ντε που - α - χί νά - νι νά - νι
νά - νι νοά - χι ω νά - νι νά - νι νά - νι νά - νι το μω - ρό μου

Κεφάλαιο 7^ο- Οργάνωση και Καταγραφή Ηχογραφήσεων

- Για την καταγραφή των ηχογραφήσεων δόθηκαν κωδικοί στα ηχητικά αρχεία που εξήχθησαν, ανάλογα με το περιεχόμενό τους και τον τόπο ηχογράφησής τους. Πιο συγκεκριμένα, οι αρχικές ηχογραφήσεις από την Αιανή πήραν τον κωδικό AIA_01, AIA_02 κλπ¹. Τα αρχεία που εξήχθησαν χωρίστηκαν σε:
 - Μοιρολόγια (AIA_DATA, AIA_LAM, AIA_LAM_COST και AIA_LAM_OR²)
 - Τραγούδια του Γάμου (AIA_WED και AIA_WED_COST³)
 - Πασχαλιάτικα (AIA_EAST και AIA_EAST_ST⁴)
 - Χριστουγεννιάτικα (AIA_CHR⁵)
- Οι αρχικές ηχογραφήσεις από το Χιονοχώρι πήραν τον κωδικό CHIO_01, CHIO_02 κλπ⁶. Στα τραγούδια που εξήχθησαν δόθηκαν οι κωδικοί CHIO_SONG_01, CHIO_SONG_02 κλπ.
- Οι αρχικές ηχογραφήσεις που έλαβαν χώρα στον Τρίλοφο πήραν τον κωδικό TR_01, TR_02 κλπ⁷. Τα αρχεία που εξήχθησαν χωρίστηκαν σε:
 - Τραγούδια (TR_SONG)
 - Έθιμα (TR_COST)

¹AIA = Aianē

²DATA = Data, LAM = Lament, OR = Origin

³WED = Wedding, COST = Costume

⁴EAST = Easter, ST = Story

⁵CHR = Christmas

⁶CHIO = Chionochōri, SONG = Song

⁷TR = Trilophos

Αιανή Κοζάνης, 30 Ιουνίου 2017

dc.contributor.other	Κοντού, Πανάγιω, (συνεντευξιαζόμενη) = Kontou, Panagiō, (interviewee)
dc.contributor.other	Γκούνα, Ματίνα, (συνεντευξιαζόμενη) = Gkouna, Matina, (interviewee)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφιση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	30/06/2017
dc.identifier.other	AIA_DATA_01 (Αιανή TASCAM_0009)
dc.identifier.url	
dc.description	Προσωπικά Στοιχεία των Εκτελεστών = Personal Data of the Singers el
dc.language	Ελληνικά = Greek
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Αιανή Κοζάνης el
dc.coverage.spatial.alternative	Aianē Kozanēs en
dc.subject.other	Αιανή Κοζάνης el
dc.subject.other	Aianē Kozanēs en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.notes	Στοιχεία el
dc.notes	Data en
dc.title	Στοιχεία Ηχογραφήσεως- Αιανή Κοζάνης
dc.title.alternative	Stoicheia Ēchographēseōs- Aianē Kozanēs
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0009 (Ηχογράφιση 1 ^η - Μοιρολόγια)

dc.contributor.other	Κοντού, Πανάγιω, (συνεντευξιαζόμενη) = Kontou, Panagiō, (interviewee)
dc.contributor.other	Γκούνα, Ματίνα, (συνεντευξιαζόμενη) = Gkouna, Matina, (interviewee)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	30/06/2017
dc.identifier.other	AIA_01 (Αιανή TASCAM_0009)
dc.identifier.url	
dc.description	Συνέντευξη σχετικά με τα έθιμα και μοιρολόγια στο χωριό Αιανή Κοζάνης = Interview about the customs and Laments in the village of Aianē, Kozani el
dc.language	Ελληνικά = Greek
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Αιανή Κοζάνης el
dc.coverage.spatial.alternative	Aianē Kozanēs en
dc.subject	Έθιμα και Μοιρολόγια el
dc.subject	Customs and Laments en
dc.subject.other	Αιανή Κοζάνης el
dc.subject.other	Aianē Kozanēs en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Ηχογράφηση 1 ^η - Μοιρολόγια
dc.title.alternative	1 st Recording- Laments
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0009 (Ηχογράφηση 1 ^η - Μοιρολόγια)

dc.contributor.other	Κοντού, Πανάγιω, (συνεντευξιαζόμενη) = Kontou, Panagiō, (interviewee)
dc.contributor.other	Γκούνα, Ματίνα, (συνεντευξιαζόμενη) = Gkouna, Matina, (interviewee)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	30/06/2017
dc.identifier.other	AIA_02 (Αιανή TASCAM_0014)
dc.identifier.url	
dc.description	Ιστορία για το τραγούδι Να `μαν Από το Πυλωρί. = Story about the song Na man apo to Pylōri Συνέντευξη σχετικά με τα έθιμα και μοιρολόγια στο χωριό Αιανή Κοζάνης = Interview about the customs and Laments in the village of Aianē, Kozani el
dc.language	Ελληνικά = Greek
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Αιανή Κοζάνης el
dc.coverage.spatial.alternative	Aianē Kozanēs en
dc.subject	Έθιμα και Μοιρολόγια el
dc.subject	Customs and Laments en
dc.subject.other	Αιανή Κοζάνης el
dc.subject.other	Aianē Kozanēs en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Ηχογράφηση 2 ^η - Ιστορία- Να `μαν από το Πυλωρί
dc.title.alternative	2 nd Recording- Story- Na man apo to Pylōri
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0014 (Ηχογράφηση 2 ^η - Ιστορία- Να `μαν από το Πυλωρί), AIA_EAST_ST_01, AIA_EAST_12

dc.contributor.other	Κοντού, Πανάγιω, (τραγούδι) = Kontou, Panagiō, (singer)
dc.contributor.other	Γκούνα, Ματίνα, (τραγούδι) = Gkouna, Matina, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	30/06/2017
dc.identifier.other	AIA_LAM_01 (Αιανή TASCAM_0009)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Ελληνόφωνο Τραγούδι = Greek Traditional Song el
dc.language	Ελληνικά = Greek
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Αιανή Κοζάνης el
dc.coverage.spatial.alternative	Aianē Kozanēs en
dc.subject	Μοιρολόι el
dc.subject	Lament en
dc.subject.other	Αιανή Κοζάνης el
dc.subject.other	Aianē Kozanēs en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.notes	1 ^ο Τραγούδι εκείνης της ώρας
dc.notes	1 st Song of that time
dc.title	Μανούλα μ' τι Στολιστηκες
dc.title.alternative	Manoula m' ti Stolistikes
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0009 (Ηχογράφηση 1η- Μοιρολόγια)

dc.contributor.other	Κοντού, Πανάγιω, (τραγούδι) = Kontou, Panagiō, (singer)
dc.contributor.other	Γκούνα, Ματίνα, (τραγούδι) = Gkouna, Matina, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	30/06/2017
dc.identifier.other	AIA_LAM_02 (Αιανή TASCAM_0009)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Ελληνόφωνο Τραγούδι = Greek Traditional Song el
dc.language	Ελληνικά = Greek
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Αιανή Κοζάνης el
dc.coverage.spatial.alternative	Aianē Kozanēs en
dc.subject	Μοιρολόι el
dc.subject	Lament en
dc.subject.other	Αιανή Κοζάνης el
dc.subject.other	Aianē Kozanēs en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.notes	2 ^ο Τραγούδι εκείνης της ώρας
dc.notes	2 nd Song of that time
dc.title	Ηψές Είδα στον Ύπνο Μου
dc.title.alternative	Epsēs Eida ston Hypno Mou
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0009 (Ηχογράφηση 1η- Μοιρολόγια)

dc.contributor.other	Κοντού, Πανάγιω, (τραγούδι) = Kontou, Panagiō, (singer)
dc.contributor.other	Γκούνα, Ματίνα, (τραγούδι) = Gkouna, Matina, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	30/06/2017
dc.identifier.other	AIA_LAM_03 (Αιανή TASCAM_0009)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Ελληνόφωνο Τραγούδι = Greek Traditional Song el
dc.language	Ελληνικά = Greek
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Αιανή Κοζάνης el
dc.coverage.spatial.alternative	Aianē Kozanēs en
dc.subject	Μοιρολόι el
dc.subject	Lament en
dc.subject.other	Αιανή Κοζάνης el
dc.subject.other	Aianē Kozanēs en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.notes	Όταν είναι κατᾶς
dc.notes	When the dead is still at home
dc.title	Τ' Ακούς τ' Ακούς Μανίτσα μου και έθιμο 1
dc.title.alternative	T' Akous t' Akous Manitsa mou kai ethimo 1
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0009 (Ηχογράφηση 1η- Μοιρολόγια), AIA_LAM_COST_01

dc.contributor.other	Κοντού, Πανάγιω, (τραγούδι) = Kontou, Panagiō, (singer)
dc.contributor.other	Γκούνα, Ματίνα, (τραγούδι) = Gkouna, Matina, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	30/06/2017
dc.identifier.other	AIA_LAM_04 (Αιανή TASCAM_0009)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Ελληνόφωνο Τραγούδι = Greek Traditional Song el
dc.language	Ελληνικά = Greek
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Αιανή Κοζάνης el
dc.coverage.spatial.alternative	Aianē Kozanēs en
dc.subject	Μοιρολόι el
dc.subject	Lament en
dc.subject.other	Αιανή Κοζάνης el
dc.subject.other	Aianē Kozanēs en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.notes	Όταν είναι κατᾶς
dc.notes	When the dead is still at home
dc.title	Πανάθεμα Ποιος Ἐλεγε
dc.title.alternative	Panathema Poios Elege
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0009 (Ηχογράφηση 1η- Μοιρολόγια)

dc.contributor.other	Κοντού, Πανάγιω, (τραγούδι) = Kontou, Panagiō, (singer)
dc.contributor.other	Γκούνα, Ματίνα, (τραγούδι) = Gkouna, Matina, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	30/06/2017
dc.identifier.other	AIA_LAM_05 (Αιανή TASCAM_0009)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Ελληνόφωνο Τραγούδι = Greek Traditional Song el
dc.language	Ελληνικά = Greek
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Αιανή Κοζάνης el
dc.coverage.spatial.alternative	Aianē Kozanēs en
dc.subject	Μοιρολόι el
dc.subject	Lament en
dc.subject.other	Αιανή Κοζάνης el
dc.subject.other	Aianē Kozanēs en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.notes	Όταν είναι κατᾶς
dc.notes	When the dead is still at home
dc.title	Τρία Καράβια Βάσανα
dc.title.alternative	Tria Karavia Vasana
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0009 (Ηχογράφηση 1η- Μοιρολόγια)

dc.contributor.other	Κοντού, Πανάγιω, (τραγουόδι) = Kontou, Panagiō, (singer)
dc.contributor.other	Γκούνα, Ματίνα, (τραγουόδι) = Gkouna, Matina, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	30/06/2017
dc.identifier.other	AIA_LAM_06 (Αιανή TASCAM_0009)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Ελληνόφωνο Τραγουόδι = Greek Traditional Song el
dc.language	Ελληνικά = Greek
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Αιανή Κοζάνης el
dc.coverage.spatial.alternative	Aianē Kozanēs en
dc.subject	Μοιρολόι el
dc.subject	Lament en
dc.subject.other	Αιανή Κοζάνης el
dc.subject.other	Aianē Kozanēs en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.notes	Όταν είναι κατᾶς
dc.notes	When the dead is still at home
dc.title	Κάτω στο Γιαλό Κάτω στο Περιγάλι
dc.title.alternative	Katō sto Yalō Katō sto Periyali
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0009 (Ηχογράφηση 1η- Μοιρολόγια)

dc.contributor.other	Κοντού, Πανάγιω, (τραγούδι) = Kontou, Panagiō, (singer)
dc.contributor.other	Γκούνα, Ματίνα, (τραγούδι) = Gkouna, Matina, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	30/06/2017
dc.identifier.other	AIA_LAM_07 (Αιανή TASCAM_0009)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Ελληνόφωνο Τραγούδι = Greek Traditional Song el
dc.language	Ελληνικά = Greek
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Αιανή Κοζάνης el
dc.coverage.spatial.alternative	Aianē Kozanēs en
dc.subject	Μοιρολόι el
dc.subject	Lament en
dc.subject.other	Αιανή Κοζάνης el
dc.subject.other	Aianē Kozanēs en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.notes	Όταν αρχίζει και βασιλεύει ο ήλιος
dc.notes	When the sun begins to set
dc.title	Λίγο Έπεσα
dc.title.alternative	Ligo Epesa
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0009 (Ηχογράφηση 1η- Μοιρολόγια)

dc.contributor.other	Κοντού, Πανάγιω, (τραγούδι) = Kontou, Panagiō, (singer)
dc.contributor.other	Γκούνα, Ματίνα, (τραγούδι) = Gkouna, Matina, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	30/06/2017
dc.identifier.other	AIA_LAM_08 (Αιανή TASCAM_0009)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Ελληνόφωνο Τραγούδι = Greek Traditional Song el
dc.language	Ελληνικά = Greek
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Αιανή Κοζάνης el
dc.coverage.spatial.alternative	Aianē Kozanēs en
dc.subject	Μοιρολόι el
dc.subject	Lament en
dc.subject.other	Αιανή Κοζάνης el
dc.subject.other	Aianē Kozanēs en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.notes	Όταν είναι καταής και στην Αγία Τριάδα
dc.notes	When the dead is still at home and at the Holy Trinity
dc.title	Μας Νύχτωσε Μας Βράδιασε/ 2η Εκδοχή
dc.title.alternative	Mas Nychtōse Mas Vradiasē/ 2 nd Version
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0009 (Ηχογράφηση 1η- Μοιρολόγια)

dc.contributor.other	Κοντού, Πανάγιω, (τραγούδι) = Kontou, Panagiō, (singer)
dc.contributor.other	Γκούνα, Ματίνα, (τραγούδι) = Gkouna, Matina, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	30/06/2017
dc.identifier.other	AIA_LAM_09 (Αιανή TASCAM_0009)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Ελληνόφωνο Τραγούδι = Greek Traditional Song el
dc.language	Ελληνικά = Greek
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Αιανή Κοζάνης el
dc.coverage.spatial.alternative	Aianē Kozanēs en
dc.subject	Μοιρολόι el
dc.subject	Lament en
dc.subject.other	Αιανή Κοζάνης el
dc.subject.other	Aianē Kozanēs en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.notes	Στα μνημόσυνα και στα τρισάγια
dc.notes	At memorial and trisagion services
dc.title	Αυτές τις Τρεις Ημέρες
dc.title.alternative	Autes tis Treis Hēmeres
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0009 (Ηχογράφηση 1η- Μοιρολόγια)

dc.contributor.other	Κοντού, Πανάγιω, (τραγούδι) = Kontou, Panagiō, (singer)
dc.contributor.other	Γκούνα, Ματίνα, (τραγούδι) = Gkouna, Matina, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	30/06/2017
dc.identifier.other	AIA_LAM_10 (Αιανή TASCAM_0009)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Ελληνόφωνο Τραγούδι = Greek Traditional Song el
dc.language	Ελληνικά = Greek
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Αιανή Κοζάνης el
dc.coverage.spatial.alternative	Aianē Kozanēs en
dc.subject	Μοιρολόι el
dc.subject	Lament en
dc.subject.other	Αιανή Κοζάνης el
dc.subject.other	Aianē Kozanēs en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Τρεις Περδικούλες Κάθονταν
dc.title.alternative	Treis Perdikoules Kathontan
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0009 (Ηχογράφηση 1η- Μοιρολόγια)

dc.contributor.other	Κοντού, Πανάγιω, (τραγούδι) = Kontou, Panagiō, (singer)
dc.contributor.other	Γκούνα, Ματίνα, (τραγούδι) = Gkouna, Matina, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	30/06/2017
dc.identifier.other	AIA_LAM_11 (Αιανή TASCAM_0009)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Ελληνόφωνο Τραγούδι = Greek Traditional Song el
dc.language	Ελληνικά = Greek
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Αιανή Κοζάνης el
dc.coverage.spatial.alternative	Aianē Kozanēs en
dc.subject	Μοιρολόι el
dc.subject	Lament en
dc.subject.other	Αιανή Κοζάνης el
dc.subject.other	Aianē Kozanēs en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.notes	Όταν είναι καταής
dc.notes	When the dead is still at home
dc.title	Γεφύρι κατ' στη Θάλασσα
dc.title.alternative	Gephyri kat' stē Thalassa
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0009 (Ηχογράφηση 1η- Μοιρολόγια)

dc.contributor.other	Κοντού, Πανάγιω, (τραγουδιστή) = Kontou, Panagiō, (singer)
dc.contributor.other	Γκούνα, Ματίνα, (τραγουδιστή) = Gkouna, Matina, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	30/06/2017
dc.identifier.other	AIA_LAM_12 (Αιανή TASCAM_0009)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Ελληνόφωνο Τραγούδι = Greek Traditional Song el
dc.language	Ελληνικά = Greek
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Αιανή Κοζάνης el
dc.coverage.spatial.alternative	Aianē Kozanēs en
dc.subject	Μοιρολόι el
dc.subject	Lament en
dc.subject.other	Αιανή Κοζάνης el
dc.subject.other	Aianē Kozanēs en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.notes	Στο σπίτι, όταν είναι καταής
dc.notes	At home, when the dead is still at home
dc.title	Κλαίγουν τα Δέντρα Όλα
dc.title.alternative	Klaigoun ta Dentra Ola
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0009 (Ηχογράφηση 1η- Μοιρολόγια)

dc.contributor.other	Κοντού, Πανάγιω, (τραγούδι) = Kontou, Panagiō, (singer)
dc.contributor.other	Γκούνα, Ματίνα, (τραγούδι) = Gkouna, Matina, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	30/06/2017
dc.identifier.other	AIA_LAM_13 (Αιανή TASCAM_0009)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Ελληνόφωνο Τραγούδι = Greek Traditional Song el
dc.language	Ελληνικά = Greek
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Αιανή Κοζάνης el
dc.coverage.spatial.alternative	Aianē Kozanēs en
dc.subject	Μοιρολόι el
dc.subject	Lament en
dc.subject.other	Αιανή Κοζάνης el
dc.subject.other	Aianē Kozanēs en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.notes	Όταν σηκώνουμε τον νεκρό.
dc.notes	When they lift the dead
dc.title	Ἔρθιν ἡ Ὠρα
dc.title.alternative	Ērthin ē Hōra
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0009 (Ηχογράφηση 1η- Μοιρολόγια)

dc.contributor.other	Κοντού, Πανάγιω, (τραγουόδι) = Kontou, Panagiō, (singer)
dc.contributor.other	Γκούνα, Ματίνα, (τραγουόδι) = Gkouna, Matina, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	30/06/2017
dc.identifier.other	AIA_LAM_14 (Αιανή TASCAM_0009)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Ελληνόφωνο Τραγουόδι = Greek Traditional Song el
dc.language	Ελληνικά = Greek
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Αιανή Κοζάνης el
dc.coverage.spatial.alternative	Aianē Kozanēs en
dc.subject	Μοιρολόι el
dc.subject	Lament en
dc.subject.other	Αιανή Κοζάνης el
dc.subject.other	Aianē Kozanēs en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.notes	Όταν είναι κατλής
dc.notes	When the dead is still at home
dc.title	Όλοι με Διώχναν
dc.title.alternative	Oloi me Diōchnan
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0009 (Ηχογράφηση 1η- Μοιρολόγια)

dc.contributor.other	Κοντού, Πανάγιω, (τραγούδι) = Kontou, Panagiō, (singer)
dc.contributor.other	Γκούνα, Ματίνα, (τραγούδι) = Gkouna, Matina, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	30/06/2017
dc.identifier.other	AIA_LAM_15 (Αιανή TASCAM_0009)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Ελληνόφωνο Τραγούδι = Greek Traditional Song el
dc.language	Ελληνικά = Greek
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Αιανή Κοζάνης el
dc.coverage.spatial.alternative	Aianē Kozanēs en
dc.subject	Μοιρολόι el
dc.subject	Lament en
dc.subject.other	Αιανή Κοζάνης el
dc.subject.other	Aianē Kozanēs en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.notes	Όταν είναι καταής και στην Αγία Τριάδα
dc.notes	When the dead is still at home and at the Holy Trinity
dc.title	Κάτω στον Άγιο Θόδωρο
dc.title.alternative	Katō ston Hagio Thōdōro
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0009 (Ηχογράφηση 1η- Μοιρολόγια)

dc.contributor.other	Κοντού, Πανάγιω, (τραγουόδι) = Kontou, Panagiō, (singer)
dc.contributor.other	Γκούνα, Ματίνα, (τραγουόδι) = Gkouna, Matina, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	30/06/2017
dc.identifier.other	AIA_LAM_16 (Αιανή TASCAM_0009)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Ελληνόφωνο Τραγουόδι = Greek Traditional Song el
dc.language	Ελληνικά = Greek
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Αιανή Κοζάνης el
dc.coverage.spatial.alternative	Aianē Kozanēs en
dc.subject	Μοιρολόι el
dc.subject	Lament en
dc.subject.other	Αιανή Κοζάνης el
dc.subject.other	Aianē Kozanēs en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.notes	Όταν είναι κατλής
dc.notes	When the dead is still at home
dc.title	Τ' ακούς τ' ακούς τι θα σε πω
dc.title.alternative	T' akous t' akous ti tha se pō
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0009 (Ηχογράφηση 1η- Μοιρολόγια)

dc.contributor.other	Κοντού, Πανάγιω, (τραγουόδι) = Kontou, Panagiō, (singer)
dc.contributor.other	Γκούνα, Ματίνα, (τραγουόδι) = Gkouna, Matina, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	30/06/2017
dc.identifier.other	AIA_LAM_17 (Αιανή TASCAM_0009)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Ελληνόφωνο Τραγουόδι = Greek Traditional Song el
dc.language	Ελληνικά = Greek
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Αιανή Κοζάνης el
dc.coverage.spatial.alternative	Aianē Kozanēs en
dc.subject	Μοιρολόι el
dc.subject	Lament en
dc.subject.other	Αιανή Κοζάνης el
dc.subject.other	Aianē Kozanēs en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.notes	Στην Αγία Τριάδα
dc.notes	At the Holy Trinity
dc.title	Γελάσανε τα πουλιά
dc.title.alternative	Gelasane ta poulia
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0009 (Ηχογράφηση 1η- Μοιρολόγια)

dc.contributor.other	Κοντού, Πανάγιω, (τραγουόδι) = Kontou, Panagiō, (singer)
dc.contributor.other	Γκούνα, Ματίνα, (τραγουόδι) = Gkouna, Matina, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	30/06/2017
dc.identifier.other	AIA_LAM_18 (Αιανή TASCAM_0009)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Ελληνόφωνο Τραγουόδι = Greek Traditional Song el
dc.language	Ελληνικά = Greek
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Αιανή Κοζάνης el
dc.coverage.spatial.alternative	Aianē Kozanēs en
dc.subject	Μοιρολόι el
dc.subject	Lament en
dc.subject.other	Αιανή Κοζάνης el
dc.subject.other	Aianē Kozanēs en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.notes	Πασχαλιάτικο και χορευτικό, αλλά και σαν μοιρολόι
dc.notes	At Easter, a dance, but also as a Lament
dc.title	Στέκουν Μαύρα τα Βουνά
dc.title.alternative	Stekoun Mavra ta Vouna
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0009 (Ηχογράφηση 1η- Μοιρολόγια)

dc.contributor.other	Κοντού, Πανάγιω, (τραγούδι) = Kontou, Panagiō, (singer)
dc.contributor.other	Γκούνα, Ματίνα, (τραγούδι) = Gkouna, Matina, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	30/06/2017
dc.identifier.other	AIA_LAM_19 (Αιανή TASCAM_0009)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Ελληνόφωνο Τραγούδι = Greek Traditional Song el
dc.language	Ελληνικά = Greek
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Αιανή Κοζάνης el
dc.coverage.spatial.alternative	Aianē Kozanēs en
dc.subject	Μοιρολόι el
dc.subject	Lament en
dc.subject.other	Αιανή Κοζάνης el
dc.subject.other	Aianē Kozanēs en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.notes	Όταν είναι κατᾶς
dc.notes	When the dead is still at home
dc.title	Τούτο το Καλοκαιράκι
dc.title.alternative	Touto to Kalokairakī
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0009 (Ηχογράφηση 1η- Μοιρολόγια)

dc.contributor.other	Κοντού, Πανάγιω, (τραγούδι) = Kontou, Panagiō, (singer)
dc.contributor.other	Γκούνα, Ματίνα, (τραγούδι) = Gkouna, Matina, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	30/06/2017
dc.identifier.other	AIA_LAM_20 (Αιανή TASCAM_0009)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Ελληνόφωνο Τραγούδι = Greek Traditional Song el
dc.language	Ελληνικά = Greek
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Αιανή Κοζάνης el
dc.coverage.spatial.alternative	Aianē Kozanēs en
dc.subject	Μοιρολόι el
dc.subject	Lament en
dc.subject.other	Αιανή Κοζάνης el
dc.subject.other	Aianē Kozanēs en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.notes	Μοιρολόι όταν είναι Πάσχα, χορευτικό με στολές
dc.notes	Lament at Easter, dance with costumes
dc.title	Κάτω στην Άσπρη Πέτρα
dc.title.alternative	Katō stēn Asprē Petra
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0009 (Ηχογράφηση 1η- Μοιρολόγια)

dc.contributor.other	Κοντού, Πανάγιω, (τραγούδι) = Kontou, Panagiō, (singer)
dc.contributor.other	Γκούνα, Ματίνα, (τραγούδι) = Gkouna, Matina, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	30/06/2017
dc.identifier.other	AIA_LAM_21 (Αιανή TASCAM_0009)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Ελληνόφωνο Τραγούδι = Greek Traditional Song el
dc.language	Ελληνικά = Greek
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Αιανή Κοζάνης el
dc.coverage.spatial.alternative	Aianē Kozanēs en
dc.subject	Μοιρολόι el
dc.subject	Lament en
dc.subject.other	Αιανή Κοζάνης el
dc.subject.other	Aianē Kozanēs en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.notes	Όταν είναι κατάης
dc.notes	at Easter, dance with costumes
dc.title	Όσα Τραγούδια κι Αν Με Πεις
dc.title.alternative	Osa Tragoudia ki An Me Peis
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0009 (Ηχογράφηση 1η- Μοιρολόγια)

dc.contributor.other	Κοντού, Πανάγιω, (τραγούδι) = Kontou, Panagiō, (singer)
dc.contributor.other	Γκούνα, Ματίνα, (τραγούδι) = Gkouna, Matina, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	30/06/2017
dc.identifier.other	AIA_LAM_22_COST_03 (Αιανή TASCAM_0009)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Ελληνόφωνο Τραγούδι = Greek Traditional Song el
dc.language	Ελληνικά = Greek
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Αιανή Κοζάνης el
dc.coverage.spatial.alternative	Aianē Kozanēs en
dc.subject	Μοιρολόι el
dc.subject	Lament en
dc.subject.other	Αιανή Κοζάνης el
dc.subject.other	Aianē Kozanēs en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Ένα Παλικαράκι και έθιμο 3
dc.title.alternative	Ena Palēkaraki kai ethimo 3
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0009 (Ηχογράφηση 1η- Μοιρολόγια)

dc.contributor.other	Κοντού, Πανάγιω, (τραγούδι) = Kontou, Panagiō, (singer)
dc.contributor.other	Γκούνα, Ματίνα, (τραγούδι) = Gkouna, Matina, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	30/06/2017
dc.identifier.other	AIA_LAM_23 (Αιανή TASCAM_0009)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Ελληνόφωνο Τραγούδι = Greek Traditional Song el
dc.language	Ελληνικά = Greek
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Αιανή Κοζάνης el
dc.coverage.spatial.alternative	Aianē Kozanēs en
dc.subject	Μοιρολόι el
dc.subject	Lament en
dc.subject	Χορευτικό
dc.subject	Dance
dc.subject.other	Αιανή Κοζάνης el
dc.subject.other	Aianē Kozanēs en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Ν' Άκου τα Μαρία μου
dc.title.alternative	N' Akou ta Maria mou
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0009 (Ηχογράφηση 1η- Μοιρολόγια)

dc.contributor.other	Κοντού, Πανάγιω, (συνεντευξιαζόμενη) = Kontou, Panagiō, (interviewee)
dc.contributor.other	Γκούνα, Ματίνα, (συνεντευξιαζόμενη) = Gkouna, Matina, (interviewee)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφιση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	30/06/2017
dc.identifier.other	AIA_LAM_COST_01 (Αιανή TASCAM_0009)
dc.identifier.url	
dc.description	Ελληνικά Έθιμο = Greek Costume el
dc.language	Ελληνικά = Greek
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Αιανή Κοζάνης el
dc.coverage.spatial.alternative	Aianē Kozanēs en
dc.subject	Έθιμα και Μοιρολόγια el
dc.subject	Customs and Laments en
dc.subject.other	Αιανή Κοζάνης el
dc.subject.other	Aianē Kozanēs en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Έθιμο 1
dc.title.alternative	Ethimo 1
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0009 (Ηχογράφιση 1η- Μοιρολόγια), AIA_LAM_03

dc.contributor.other	Κοντού, Πανάγιω, (συνεντευξιαζόμενη) = Kontou, Panagiō, (interviewee)
dc.contributor.other	Γκούνα, Ματίνα, (συνεντευξιαζόμενη) = Gkouna, Matina, (interviewee)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφιση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	30/06/2017
dc.identifier.other	AIA_LAM_COST_02 (Αιανή TASCAM_0009)
dc.identifier.url	
dc.description	Ελληνικά Έθιμο = Greek Costume el
dc.language	Ελληνικά = Greek
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Αιανή Κοζάνης el
dc.coverage.spatial.alternative	Aianē Kozanēs en
dc.subject	Έθιμα και Μοιρολόγια el
dc.subject	Customs and Laments en
dc.subject.other	Αιανή Κοζάνης el
dc.subject.other	Aianē Kozanēs en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Έθιμο 2
dc.title.alternative	Ethimo 2
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0009 (Ηχογράφιση 1η- Μοιρολόγια)

dc.contributor.other	Κοντού, Πανάγιω, (συνεντευξιαζόμενη) = Kontou, Panagiō, (interviewee)
dc.contributor.other	Γκούνα, Ματίνα, (συνεντευξιαζόμενη) = Gkouna, Matina, (interviewee)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφιση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	30/06/2017
dc.identifier.other	AIA_LAM_COST_04 (Αιανή TASCAM_0009)
dc.identifier.url	
dc.description	Ελληνικά Έθιμο = Greek Costume el
dc.language	Ελληνικά = Greek
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Αιανή Κοζάνης el
dc.coverage.spatial.alternative	Aianē Kozanēs en
dc.subject	Έθιμα και Μοιρολόγια el
dc.subject	Customs and Laments en
dc.subject.other	Αιανή Κοζάνης el
dc.subject.other	Aianē Kozanēs en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Έθιμο 4
dc.title.alternative	Ethimo 4
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0009 (Ηχογράφιση 1η- Μοιρολόγια)

dc.contributor.other	Κοντού, Πανάγιω, (συνεντευξιαζόμενη) = Kontou, Panagiō, (interviewee)
dc.contributor.other	Γκούνα, Ματίνα, (συνεντευξιαζόμενη) = Gkouna, Matina, (interviewee)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφιση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	30/06/2017
dc.identifier.other	AIA_LAM_OR_01 (Αιανή TASCAM_0009)
dc.identifier.url	
dc.description	Ελληνικά Έθιμο = Greek Costume el
dc.language	Ελληνικά = Greek
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Αιανή Κοζάνης el
dc.coverage.spatial.alternative	Aianē Kozanēs en
dc.subject	Καταγωγές el
dc.subject	Origins en
dc.subject.other	Αιανή Κοζάνης el
dc.subject.other	Aianē Kozanēs en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Καταγωγές και Βλάχοι 1
dc.title.alternative	Katagoges kai Vlachoi 1
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0009 (Ηχογράφιση 1η- Μοιρολόγια)

dc.contributor.other	Κοντού, Πανάγιω, (συνεντευξιαζόμενη) = Kontou, Panagiō, (interviewee)
dc.contributor.other	Γκούνα, Ματίνα, (συνεντευξιαζόμενη) = Gkouna, Matina, (interviewee)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	30/06/2017
dc.identifier.other	AIA_LAM_OR_02 (Αιανή TASCAM_0009)
dc.identifier.url	
dc.description	Ελληνικά Έθιμο = Greek Costume el
dc.language	Ελληνικά = Greek
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Αιανή Κοζάνης el
dc.coverage.spatial.alternative	Aianē Kozanēs en
dc.subject	Καταγωγές el
dc.subject	Origins en
dc.subject.other	Αιανή Κοζάνης el
dc.subject.other	Aianē Kozanēs en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Καταγωγές και Βλάχοι 2
dc.title.alternative	Katagoges kai Vlachoi 2
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0009 (Ηχογράφηση 1η- Μοιρολόγια)

dc.contributor.other	Κοντού, Πανάγιω, (συνεντευξιαζόμενη) = Kontou, Panagiō, (interviewee)
dc.contributor.other	Γκούνα, Ματίνα, (συνεντευξιαζόμενη) = Gkouna, Matina, (interviewee)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφιση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	30/06/2017
dc.identifier.other	AIA_LAM_OR_03 (Αιανή TASCAM_0009)
dc.identifier.url	
dc.description	Ελληνικά Έθιμο = Greek Costume el
dc.language	Ελληνικά = Greek
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Αιανή Κοζάνης el
dc.coverage.spatial.alternative	Aianē Kozanēs en
dc.subject	Καταγωγές el
dc.subject	Origins en
dc.subject.other	Αιανή Κοζάνης el
dc.subject.other	Aianē Kozanēs en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Καταγωγές και Βλάχοι 3 + Ιστορία
dc.title.alternative	Katagoges kai Vlachoi 3 + Historia
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0009 (Ηχογράφιση 1η- Μοιρολόγια)

Αιανή Κοζάνης, 1-2 Ιουλίου 2017

dc.contributor.other	Κοντού, Πανάγιω, (συνεντευξιαζόμενη) = Kontou, Panagiō, (interviewee)
dc.contributor.other	Γκούνα, Ματίνα, (συνεντευξιαζόμενη) = Gkouna, Matina, (interviewee)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	1-2/07/2017
dc.identifier.other	AIA_03 (Αιανή TASCAM_0012)
dc.identifier.url	
dc.description	Συνέντευξη σχετικά με τα έθιμα και τα τραγούδια του αρραβώνα και του γάμου στο χωριό Αιανή Κοζάνης = Interview about the engagement and wedding customs and songs in the village of Aianē, Kozani el
dc.language	Ελληνικά = Greek
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Αιανή Κοζάνης el
dc.coverage.spatial.alternative	Aianē Kozanēs en
dc.subject	Έθιμα και Τραγούδια του Αρραβώνα και του Γάμου el
dc.subject	Engagement and Wedding Customs and Songs en
dc.subject.other	Αιανή Κοζάνης el
dc.subject.other	Aianē Kozanēs en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Ηχογράφηση 3 ^η
dc.title.alternative	3 rd Recording
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0012 (Ηχογράφηση 3 ^η - Γάμος)

dc.contributor.other	Κοντού, Πανάγιω, (συνεντευξιαζόμενη) = Kontou, Panagiō, (interviewee)
dc.contributor.other	Γκούνα, Ματίνα, (συνεντευξιαζόμενη) = Gkouna, Matina, (interviewee)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	1-2/07/2017
dc.identifier.other	AIA_04 (Αιανή TASCAM_0013)
dc.identifier.url	
dc.description	Συνέντευξη σχετικά με τα έθιμα και τα τραγούδια του αρραβώνα και του γάμου στο χωριό Αιανή Κοζάνης = Interview about the engagement and wedding customs and songs in the village of Aianē, Kozani el
dc.language	Ελληνικά = Greek
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Αιανή Κοζάνης el
dc.coverage.spatial.alternative	Aianē Kozanēs en
dc.subject	Έθιμα και Τραγούδια του Αρραβώνα και του Γάμου el
dc.subject	Engagement and Wedding Customs and Songs en
dc.subject.other	Αιανή Κοζάνης el
dc.subject.other	Aianē Kozanēs en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Ηχογράφηση 4 ^η - Γάμος (συνέχεια)
dc.title.alternative	4 th Recording- Wedding (next)
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0013 (Ηχογράφηση 4 ^η - Γάμος (συνέχεια))

dc.contributor.other	Κοντού, Πανάγιω, (τραγουόδι) = Kontou, Panagiō, (singer)
dc.contributor.other	Γκούνα, Ματίνα, (τραγουόδι) = Gkouna, Matina, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	1-2/07/2017
dc.identifier.other	AIA_WED_01 (Αιανή TASCAM_0012)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Ελληνόφωνο Τραγουόδι = Greek Traditional Song el
dc.language	Ελληνικά = Greek
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Αιανή Κοζάνης el
dc.coverage.spatial.alternative	Aianē Kozanēs en
dc.subject	Του Γάμου el
dc.subject	Wedding Song en
dc.subject.other	Αιανή Κοζάνης el
dc.subject.other	Aianē Kozanēs en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.notes	Την Παρασκευή πριν τον γάμο, όταν άπλωναν την προίκα
dc.notes	On the Friday before the wedding, when they were laying out the dowry.
dc.title	Η Περιστερούλα η Νύφη μας
dc.title.alternative	Ē Peristeroula ē Nymphē mas
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0012 (Ηχογράφηση 3η- Γάμος)

dc.contributor.other	Κοντού, Πανάγιω, (τραγουόδι) = Kontou, Panagiō, (singer)
dc.contributor.other	Γκούνα, Ματίνα, (τραγουόδι) = Gkouna, Matina, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	1-2/07/2017
dc.identifier.other	AIA_WED_02 (Αιανή TASCAM_0012)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Ελληνόφωνο Τραγουόδι = Greek Traditional Song el
dc.language	Ελληνικά = Greek
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Αιανή Κοζάνης el
dc.coverage.spatial.alternative	Aianē Kozanēs en
dc.subject	Του Γάμου el
dc.subject	Wedding Song en
dc.subject.other	Αιανή Κοζάνης el
dc.subject.other	Aianē Kozanēs en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.notes	Την Τετάρτη πριν τον γάμο, όταν ζύμωναν
dc.notes	On the Wednesday before the wedding, when they were knead
dc.title	Ασ' τις Συντρόφισσες να Πάνε για Νερό
dc.title.alternative	As' tis Syntrophisses na Pane gia Nero
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0012 (Ηχογράφηση 3η- Γάμος)

dc.contributor.other	Κοντού, Πανάγιω, (τραγουόδι) = Kontou, Panagiō, (singer)
dc.contributor.other	Γκούνα, Ματίνα, (τραγουόδι) = Gkouna, Matina, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	1-2/07/2017
dc.identifier.other	AIA_WED_03 (Αιανή TASCAM_0012)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Ελληνόφωνο Τραγουόδι = Greek Traditional Song el
dc.language	Ελληνικά = Greek
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Αιανή Κοζάνης el
dc.coverage.spatial.alternative	Aianē Kozanēs en
dc.subject	Του Γάμου el
dc.subject	Wedding Song en
dc.subject.other	Αιανή Κοζάνης el
dc.subject.other	Aianē Kozanēs en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.notes	Την Τετάρτη πριν τον γάμο, όταν ζύμωναν
dc.notes	On the Wednesday before the wedding, when they were kneading
dc.title	Κόρη Κάθονταν κι Ατυλιγάριαζε
dc.title.alternative	Korē Kathontan ki Atyligariaze
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0012 (Ηχογράφηση 3η- Γάμος)

dc.contributor.other	Κοντού, Πανάγιω, (τραγουόδι) = Kontou, Panagiō, (singer)
dc.contributor.other	Γκούνα, Ματίνα, (τραγουόδι) = Gkouna, Matina, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	1-2/07/2017
dc.identifier.other	AIA_WED_04 (Αιανή TASCAM_0012)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Ελληνόφωνο Τραγουόδι = Greek Traditional Song el
dc.language	Ελληνικά = Greek
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Αιανή Κοζάνης el
dc.coverage.spatial.alternative	Aianē Kozanēs en
dc.subject	Του Γάμου el
dc.subject	Wedding Song en
dc.subject.other	Αιανή Κοζάνης el
dc.subject.other	Aianē Kozanēs en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.notes	Όταν πήγαιναν να πάρουν τη νύφη και περίμενν απ` έξω στ` άλογα καβάλα
dc.notes	When they went to fetch the bride and waited outside on horseback
dc.title	Στέκουν τ` Άλογα
dc.title.alternative	Stekoun t' Aloga
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0012 (Ηχογράφηση 3η- Γάμος)

dc.contributor.other	Κοντού, Πανάγιω, (τραγουόδι) = Kontou, Panagiō, (singer)
dc.contributor.other	Γκούνα, Ματίνα, (τραγουόδι) = Gkouna, Matina, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	1-2/07/2017
dc.identifier.other	AIA_WED_05 (Αιανή TASCAM_0012)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Ελληνόφωνο Τραγουόδι = Greek Traditional Song el
dc.language	Ελληνικά = Greek
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Αιανή Κοζάνης el
dc.coverage.spatial.alternative	Aianē Kozanēs en
dc.subject	Του Γάμου el
dc.subject	Wedding Song en
dc.subject.other	Αιανή Κοζάνης el
dc.subject.other	Aianē Kozanēs en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Στολίζουν Κρύβουν Άλογο
dc.title.alternative	Stolizoun Kryvoun Alogo
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0012 (Ηχογράφηση 3η- Γάμος)

dc.contributor.other	Κοντού, Πανάγιω, (τραγουδίστρια) = Kontou, Panagiō, (singer)
dc.contributor.other	Γκούνα, Ματίνα, (τραγουδίστρια) = Gkouna, Matina, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	1-2/07/2017
dc.identifier.other	AIA_WED_06 (Αιανή TASCAM_0012)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Ελληνόφωνο Τραγούδι = Greek Traditional Song el
dc.language	Ελληνικά = Greek
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχειο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Αιανή Κοζάνης el
dc.coverage.spatial.alternative	Aianē Kozanēs en
dc.subject	Του Γάμου el
dc.subject	Wedding Song en
dc.subject.other	Αιανή Κοζάνης el
dc.subject.other	Aianē Kozanēs en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.notes	Την εβδομάδα πριν τον γάμο, όταν ετοίμαζαν τον γαμπρό
dc.notes	During the week before the wedding, when they were preparing the groom
dc.title	Του Κυρ Γαμπρού η Μάνα
dc.title.alternative	Tou Kyr Gamprou ē Mana
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0012 (Ηχογράφηση 3η- Γάμος)

dc.contributor.other	Κοντού, Πανάγιω, (τραγουδιστή) = Kontou, Panagiō, (singer)
dc.contributor.other	Γκούνα, Ματίνα, (τραγουδιστή) = Gkouna, Matina, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	1-2/07/2017
dc.identifier.other	AIA_WED_07 (Αιανή TASCAM_0012)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Ελληνόφωνο Τραγούδι = Greek Traditional Song el
dc.language	Ελληνικά = Greek
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Αιανή Κοζάνης el
dc.coverage.spatial.alternative	Aianē Kozanēs en
dc.subject	Του Γάμου el
dc.subject	Wedding Song en
dc.subject.other	Αιανή Κοζάνης el
dc.subject.other	Aianē Kozanēs en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.notes	Στο σπίτι της νύφης, οι γυναίκες
dc.notes	At the bride's house, the women
dc.title	Μήλο μου Κόκκινο
dc.title.alternative	Mēlo mou Kokkinō
dc.type	Recording, oral el

dc.relation, is part of	TASCAM_0012 (Ηχογράφηση 3η- Γάμος)
dc.contributor.other	Κοντού, Πανάγιω, (τραγουόδι) = Kontou, Panagiō, (singer)
dc.contributor.other	Γκούνα, Ματίνα, (τραγουόδι) = Gkouna, Matina, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	1-2/07/2017
dc.identifier.other	AIA_WED_08 (Αιανή TASCAM_0012)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Ελληνόφωνο Τραγουόδι = Greek Traditional Song el
dc.language	Ελληνικά = Greek
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Αιανή Κοζάνης el
dc.coverage.spatial.alternative	Aianē Kozanēs en
dc.subject	Του Γάμου και του Αρραβόνα el
dc.subject	Wedding and Engagement Song en
dc.subject.other	Αιανή Κοζάνης el
dc.subject.other	Aianē Kozanēs en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.notes	Στην πρώτη εμφάνιση της νύφης, όταν τη χαιρετούσαν, τα κορίτσια
dc.notes	At the bride's first appearance, when they greeted her, the girls
dc.title	Μωρή Κοντή Λεμονιά
dc.title.alternative	Mōrē Kontē Lemoniā
dc.type	Recording, oral el

dc.relation, is part of	TASCAM_0012 (Ηχογράφηση 3η- Γάμος)
dc.contributor.other	Κοντού, Πανάγιω, (τραγουόδι) = Kontou, Panagiō, (singer)
dc.contributor.other	Γκούνα, Ματίνα, (τραγουόδι) = Gkouna, Matina, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	1-2/07/2017
dc.identifier.other	AIA_WED_09 (Αιανή TASCAM_0012)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Ελληνόφωνο Τραγουόδι = Greek Traditional Song el
dc.language	Ελληνικά = Greek
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Αιανή Κοζάνης el
dc.coverage.spatial.alternative	Aianē Kozanēs en
dc.subject	Του Γάμου el
dc.subject	Wedding Song en
dc.subject.other	Αιανή Κοζάνης el
dc.subject.other	Aianē Kozanēs en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.notes	Όταν έφευγε η νύφη από το σπίτι
dc.notes	When the bride was leaving the house
dc.title	Βάστα Ψυχή Βάστα Καρδιά
dc.title.alternative	Vasta Psychē Vasta Kardia
dc.type	Recording, oral el

dc.relation, is part of	TASCAM_0012 (Ηχογράφηση 3η- Γάμος)
dc.contributor.other	Κοντού, Πανάγιω, (τραγουόδι) = Kontou, Panagiō, (singer)
dc.contributor.other	Γκούνα, Ματίνα, (τραγουόδι) = Gkouna, Matina, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	1-2/07/2017
dc.identifier.other	AIA_WED_10 (Αιανή TASCAM_0012)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Ελληνόφωνο Τραγουόδι = Greek Traditional Song el
dc.language	Ελληνικά = Greek
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Αιανή Κοζάνης el
dc.coverage.spatial.alternative	Aianē Kozanēs en
dc.subject	Του Αρραβόνα el
dc.subject	Engagement Song en
dc.subject.other	Αιανή Κοζάνης el
dc.subject.other	Aianē Kozanēs en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Σε Περιβόλι Μπαίνω
dc.title.alternative	Se Perivoli Bainō
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0012 (Ηχογράφηση 3η- Γάμος)

dc.contributor.other	Κοντού, Πανάγιω, (τραγουόδι) = Kontou, Panagiō, (singer)
dc.contributor.other	Γκούνα, Ματίνα, (τραγουόδι) = Gkouna, Matina, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφιση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	1-2/07/2017
dc.identifier.other	AIA_WED_11 (Αιανή TASCAM_0012)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Ελληνόφωνο Τραγουόδι = Greek Traditional Song el
dc.language	Ελληνικά = Greek
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Αιανή Κοζάνης el
dc.coverage.spatial.alternative	Aianē Kozanēs en
dc.subject	Του Αρραβόνα el
dc.subject	Engagement Song en
dc.subject.other	Αιανή Κοζάνης el
dc.subject.other	Aianē Kozanēs en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Εδώ σ' Αυτή τη Γειτονία δεν πρέπει να `χει φεγγάρι
dc.title.alternative	Edō s' Autē tē Geitonia den prepei na `khei phengari
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0012 (Ηχογράφιση 3η- Γάμος)

dc.contributor.other	Κοντού, Πανάγιω, (τραγουόδι) = Kontou, Panagiō, (singer)
dc.contributor.other	Γκούνα, Ματίνα, (τραγουόδι) = Gkouna, Matina, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	1-2/07/2017
dc.identifier.other	AIA_WED_12 (Αιανή TASCAM_0012)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Ελληνόφωνο Τραγουόδι = Greek Traditional Song el
dc.language	Ελληνικά = Greek
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Αιανή Κοζάνης el
dc.coverage.spatial.alternative	Aianē Kozanēs en
dc.subject	Του Αρραβόνα el
dc.subject	Engagement Song en
dc.subject.other	Αιανή Κοζάνης el
dc.subject.other	Aianē Kozanēs en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Σήμρα Ασπρος Ουρανός
dc.title.alternative	Sēmira Aspros Ouranos
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0012 (Ηχογράφηση 3η- Γάμος)

dc.contributor.other	Κοντού, Πανάγιω, (τραγουδίστρια) = Kontou, Panagiō, (singer)
dc.contributor.other	Γκούνα, Ματίνα, (τραγουδίστρια) = Gkouna, Matina, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβιάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	1-2/07/2017
dc.identifier.other	AIA_WED_13 (Αιανή TASCAM_0012)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Ελληνόφωνο Τραγούδι = Greek Traditional Song el
dc.language	Ελληνικά = Greek
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβιάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Αιανή Κοζάνης el
dc.coverage.spatial.alternative	Aianē Kozanēs en
dc.subject	Του Αρραβώνα el
dc.subject	Engagement Song en
dc.subject.other	Αιανή Κοζάνης el
dc.subject.other	Aianē Kozanēs en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Ξύπνα Περδικομάτα μου (2η Έκδοχή)
dc.title.alternative	Xypna Perdikomata mou (2 nd Version)
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0012 (Ηχογράφηση 3η- Γάμος)

dc.contributor.other	Κοντού, Πανάγιω, (τραγουδίστρια) = Kontou, Panagiō, (singer)
dc.contributor.other	Γκούνα, Ματίνα, (τραγουδίστρια) = Gkouna, Matina, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάρη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	1-2/07/2017
dc.identifier.other	AIA_WED_14 (Αιανή TASCAM_0012)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Ελληνόφωνο Τραγούδι = Greek Traditional Song el
dc.language	Ελληνικά = Greek
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχειό Κατσανεβάρη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Αιανή Κοζάνης el
dc.coverage.spatial.alternative	Aianē Kozanēs en
dc.subject	Του Γάμου και του Αρραβώνα el
dc.subject	Wedding and Engagement Song en
dc.subject.other	Αιανή Κοζάνης el
dc.subject.other	Aianē Kozanēs en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.notes	Χορευτικό. Οι άντρες το χόρευαν στα 3
dc.notes	Dance. The men danced it in 3/3 time
dc.title	Δυο Κούπες
dc.title.alternative	Dyo Koupes
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0013 (Ηχογράφηση 4η- Γάμος (συνέχεια))

dc.contributor.other	Κοντού, Πανάγιω, (τραγουδίστρια) = Kontou, Panagiō, (singer)
dc.contributor.other	Γκούνα, Ματίνα, (τραγουδίστρια) = Gkouna, Matina, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	1-2/07/2017
dc.identifier.other	AIA_WED_15 (Αιανή TASCAM_0012)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Ελληνόφωνο Τραγούδι = Greek Traditional Song el
dc.language	Ελληνικά = Greek
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχειό Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Αιανή Κοζάνης el
dc.coverage.spatial.alternative	Aianē Kozanēs en
dc.subject	Του Γάμου el
dc.subject	Wedding Song en
dc.subject.other	Αιανή Κοζάνης el
dc.subject.other	Aianē Kozanēs en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.notes	Τσάμικος
dc.notes	Tsamikos
dc.title	Έβγα Μάνα μ'
dc.title.alternative	Evga Mana m'
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0013 (Ηχογράφηση 4η- Γάμος (συνέχεια))

dc.contributor.other	Κοντού, Πανάγιω, (συνεντευξιζόμενη) = Kontou, Panagiō, (interviewee)
dc.contributor.other	Γκούνα, Ματίνα, (συνεντευξιζόμενη) = Gkouna, Matina, (interviewee)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	1-2/07/2017
dc.identifier.other	AIA_WED_COST_01 (Αιανή TASCAM_0012)
dc.identifier.url	
dc.description	Ελληνικά Έθιμο = Greek Costume el
dc.language	Ελληνικά = Greek
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Αιανή Κοζάνης el
dc.coverage.spatial.alternative	Aianē Kozanēs en
dc.subject	Του Γάμου el
dc.subject	Wedding Costume en
dc.subject.other	Αιανή Κοζάνης el
dc.subject.other	Aianē Kozanēs en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Έθιμο 1
dc.title.alternative	Ethimo 1
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0012 (Ηχογράφηση 3η- Γάμος)

dc.contributor.other	Κοντού, Πανάγιω, (συνεντευξιαζόμενη) = Kontou, Panagiō, (interviewee)
dc.contributor.other	Γκούνα, Ματίνα, (συνεντευξιαζόμενη) = Gkouna, Matina, (interviewee)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	1-2/07/2017
dc.identifier.other	AIA_WED_COST_02 (Αιανή TASCAM_0012)
dc.identifier.url	
dc.description	Ελληνικά Έθιμο = Greek Costume el
dc.language	Ελληνικά = Greek
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Αιανή Κοζάνης el
dc.coverage.spatial.alternative	Aianē Kozanēs en
dc.subject	Του Γάμου el
dc.subject	Wedding Costume en
dc.subject.other	Αιανή Κοζάνης el
dc.subject.other	Aianē Kozanēs en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Έθιμο 2- Φλάμπουρο
dc.title.alternative	Ethimo 2- Flampouro
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0012 (Ηχογράφηση 3η- Γάμος)

dc.contributor.other	Κοντού, Πανάγιω, (συνεντευξιαζόμενη) = Kontou, Panagiō, (interviewee)
dc.contributor.other	Γκούνα, Ματίνα, (συνεντευξιαζόμενη) = Gkouna, Matina, (interviewee)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	1-2/07/2017
dc.identifier.other	AIA_WED_COST_03_04 (Αιανή TASCAM_0012)
dc.identifier.url	
dc.description	Ελληνικά Έθιμο = Greek Costume el
dc.language	Ελληνικά = Greek
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Αιανή Κοζάνης el
dc.coverage.spatial.alternative	Aianē Kozanēs en
dc.subject	Του Γάμου el
dc.subject	Wedding Costume en
dc.subject.other	Αιανή Κοζάνης el
dc.subject.other	Aianē Kozanēs en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Έθιμο 3 και 4
dc.title.alternative	Ethimo 3 kai 4
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0012 (Ηχογράφηση 3η- Γάμος)

dc.contributor.other	Κοντού, Πανάγιω, (συνεντευξιζόμενη) = Kontou, Panagiō, (interviewee)
dc.contributor.other	Γκούνα, Ματίνα, (συνεντευξιζόμενη) = Gkouna, Matina, (interviewee)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	1-2/07/2017
dc.identifier.other	AIA_WED_COST_05 (Αιανή TASCAM_0012)
dc.identifier.url	
dc.description	Ελληνικά Έθιμο = Greek Costume el
dc.language	Ελληνικά = Greek
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Αιανή Κοζάνης el
dc.coverage.spatial.alternative	Aianē Kozanēs en
dc.subject	Του Γάμου el
dc.subject	Wedding Costume en
dc.subject.other	Αιανή Κοζάνης el
dc.subject.other	Aianē Kozanēs en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Έθιμο 5
dc.title.alternative	Ethimo 5
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0012 (Ηχογράφηση 3η- Γάμος)

dc.contributor.other	Κοντού, Πανάγιω, (συνεντευξιαζόμενη) = Kontou, Panagiō, (interviewee)
dc.contributor.other	Γκούνα, Ματίνα, (συνεντευξιαζόμενη) = Gkouna, Matina, (interviewee)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	1-2/07/2017
dc.identifier.other	AIA_WED_COST_06 (Αιανή TASCAM_0012)
dc.identifier.url	
dc.description	Ελληνικά Έθιμο = Greek Costume el
dc.language	Ελληνικά = Greek
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Αιανή Κοζάνης el
dc.coverage.spatial.alternative	Aianē Kozanēs en
dc.subject	Του Γάμου el
dc.subject	Wedding Costume en
dc.subject.other	Αιανή Κοζάνης el
dc.subject.other	Aianē Kozanēs en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Έθιμο 6
dc.title.alternative	Ethimo 6
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0012 (Ηχογράφηση 3η- Γάμος)

dc.contributor.other	Κοντού, Πανάγιω, (συνεντευξιαζόμενη) = Kontou, Panagiō, (interviewee)
dc.contributor.other	Γκούνα, Ματίνα, (συνεντευξιαζόμενη) = Gkouna, Matina, (interviewee)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	1-2/07/2017
dc.identifier.other	AIA_WED_COST_07 (Αιανή TASCAM_0012)
dc.identifier.url	
dc.description	Ελληνικά Έθιμο = Greek Costume el
dc.language	Ελληνικά = Greek
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Αιανή Κοζάνης el
dc.coverage.spatial.alternative	Aianē Kozanēs en
dc.subject	Του Γάμου el
dc.subject	Wedding Costume en
dc.subject.other	Αιανή Κοζάνης el
dc.subject.other	Aianē Kozanēs en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Έθιμο 7
dc.title.alternative	Ethimo 7
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0012 (Ηχογράφηση 3η- Γάμος)

dc.contributor.other	Κοντού, Πανάγιω, (συνεντευξιζόμενη) = Kontou, Panagiō, (interviewee)
dc.contributor.other	Γκούνα, Ματίνα, (συνεντευξιζόμενη) = Gkouna, Matina, (interviewee)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	1-2/07/2017
dc.identifier.other	AIA_WED_COST_08 (Αιανή TASCAM_0012)
dc.identifier.url	
dc.description	Ελληνικά Έθιμο = Greek Costume el
dc.language	Ελληνικά = Greek
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Αιανή Κοζάνης el
dc.coverage.spatial.alternative	Aianē Kozanēs en
dc.subject	Του Γάμου el
dc.subject	Wedding Costume en
dc.subject.other	Αιανή Κοζάνης el
dc.subject.other	Aianē Kozanēs en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Έθιμο 8
dc.title.alternative	Ethimo 8
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0013 (Ηχογράφηση 4η- Γάμος (συνέχεια))

Λιανή Κοζάνης, 24 Σεπτεμβρίου 2017, Πασχαλιάτικα

dc.contributor.other	Κοντού, Πανάγιω, (συνεντευξιαζόμενη) = Kontou, Panagiō, (interviewee)
dc.contributor.other	Γκούνα, Ματίνα, (συνεντευξιαζόμενη) = Gkouna, Matina, (interviewee)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	24/09/2017
dc.identifier.other	AIA_05 (Λιανή TASCAM_0043)
dc.identifier.url	
dc.description	Συνέντευξη σχετικά με τα έθιμα και τα Πασχαλινά τραγούδια στο χωριό Λιανή Κοζάνης = Interview about the customs and Easter songs in the village of Aianē, Kozani el
dc.language	Ελληνικά = Greek
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Λιανή Κοζάνης el
dc.coverage.spatial.alternative	Aianē Kozanēs en
dc.subject	Έθιμα και Τραγούδια του Πάσχα el
dc.subject	Customs and Easter Songs en
dc.subject.other	Λιανή Κοζάνης el
dc.subject.other	Aianē Kozanēs en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Ηχογράφηση 5 ^η - Πασχαλιάτικα
dc.title.alternative	5 th Recording- Easter
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0043 (Ηχογράφηση 5 ^η - Πασχαλιάτικα)

dc.contributor.other	Κοντού, Πανάγιω, (συνεντευξιαζόμενη) = Kontou, Panagiō, (interviewee)
dc.contributor.other	Γκούνα, Ματίνα, (συνεντευξιαζόμενη) = Gkouna, Matina, (interviewee)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφιση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	24/09/2017
dc.identifier.other	AIA_06 (Αιανή TASCAM_0044)
dc.identifier.url	
dc.description	Συνέντευξη σχετικά με τα έθιμα και τα Πασχαλινά τραγούδια στο χωριό Αιανή Κοζάνης = Interview about the customs and Easter songs in the village of Aianē, Kozani el
dc.language	Ελληνικά = Greek
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Αιανή Κοζάνης el
dc.coverage.spatial.alternative	Aianē Kozanēs en
dc.subject	Έθιμα και Τραγούδια του Πάσχα el
dc.subject	Customs and Easter Songs en
dc.subject.other	Αιανή Κοζάνης el
dc.subject.other	Aianē Kozanēs en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Ηχογράφιση 6 ^η - Πασχαλιάτικα (συνέχεια)
dc.title.alternative	6 th Recording- Easter (next)
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0044 (Ηχογράφιση 6 ^η - Πασχαλιάτικα (συνέχεια))

dc.contributor.other	Κοντού, Πανάγιω, (συνεντευξιαζόμενη) = Kontou, Panagiō, (interviewee)
dc.contributor.other	Γκούνα, Ματίνα, (συνεντευξιαζόμενη) = Gkouna, Matina, (interviewee)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	24/09/2017
dc.identifier.other	AIA_07 (Αιανή TASCAM_0045)
dc.identifier.url	
dc.description	Συνέντευξη σχετικά με έθιμα, Πασχαλινά τραγούδια και μοιρολόγια στο χωριό Αιανή Κοζάνης = Interview about, customs, Easter songs and Laments in the village of Aianē, Kozani el
dc.language	Ελληνικά = Greek
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Αιανή Κοζάνης el
dc.coverage.spatial.alternative	Aianē Kozanēs en
dc.subject	Έθιμα, Τραγούδια του Πάσχα και Μοιρολόγια el
dc.subject	Customs, Easter Songs and Laments en
dc.subject.other	Αιανή Κοζάνης el
dc.subject.other	Aianē Kozanēs en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Ηχογράφηση 7 ^η
dc.title.alternative	7 th Recording
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0045 (Ηχογράφηση 7 ^η)

dc.contributor.other	Κοντού, Πανάγιω, (τραγούδι) = Kontou, Panagiō, (singer)
dc.contributor.other	Γκούνα, Ματίνα, (τραγούδι) = Gkouna, Matina, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	24/09/2017
dc.identifier.other	AIA_EAST_01 (Αιανή TASCAM_0043)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Ελληνόφωνο Τραγούδι = Greek Traditional Song el
dc.language	Ελληνικά = Greek
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Αιανή Κοζάνης el
dc.coverage.spatial.alternative	Aianē Kozanēs en
dc.subject	Πασχαλιάτικο el
dc.subject	Easter Song en
dc.subject.other	Αιανή Κοζάνης el
dc.subject.other	Aianē Kozanēs en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.notes	1 ^ο , την Κυριακή του Πάσχα, το απόγευμα μετά τη 2 ^η Ανάσταση
dc.notes	1st, on Easter Sunday, in the afternoon after the Second Resurrectio
dc.title	Καλώς μας Ήρθ η Πασχαλιά
dc.title.alternative	Kalōs mas 'Ērth' hē Paschalia
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0043 (Ηχογράφηση 5 ^η - Πασχαλιάτικα)

dc.contributor.other	Κοντού, Πανάγιω, (τραγούδι) = Kontou, Panagiō, (singer)
dc.contributor.other	Γκούνα, Ματίνα, (τραγούδι) = Gkouna, Matina, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	24/09/2017
dc.identifier.other	AIA_EAST_02 (Αιανή TASCAM_0044)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Ελληνόφωνο Τραγούδι = Greek Traditional Song el
dc.language	Ελληνικά = Greek
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Αιανή Κοζάνης el
dc.coverage.spatial.alternative	Aianē Kozanēs en
dc.subject	Πασχαλιάτικο el
dc.subject	Easter Song en
dc.subject.other	Αιανή Κοζάνης el
dc.subject.other	Aianē Kozanēs en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Σαραντα Χρόνια Ν' Ασκητείς
dc.title.alternative	Sarantā Chronia N' Askētīs
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0044 (Ηχογράφηση 6 ^η - Πασχαλιάτικα (συνέχεια))

dc.contributor.other	Κοντού, Πανάγιω, (τραγούδι) = Kontou, Panagiō, (singer)
dc.contributor.other	Γκούνα, Ματίνα, (τραγούδι) = Gkouna, Matina, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	24/09/2017
dc.identifier.other	AIA_EAST_03 (Αιανή TASCAM_0044)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Ελληνόφωνο Τραγούδι = Greek Traditional Song el
dc.language	Ελληνικά = Greek
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Αιανή Κοζάνης el
dc.coverage.spatial.alternative	Aianē Kozanēs en
dc.subject	Πασχαλιάτικο el
dc.subject	Easter Song en
dc.subject.other	Αιανή Κοζάνης el
dc.subject.other	Aianē Kozanēs en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.notes	Την 1 ^η μέρα του Πάσχα. Επίσης και σαν μοιρολόι
dc.notes	On the 1st day of Easter. Also as a Lament
dc.title	Εψές Είδα στον Ύπνο μου
dc.title.alternative	Epses Eida ston Hypno mou
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0044 (Ηχογράφηση 6 ^η - Πασχαλιάτικα (συνέχεια))

dc.contributor.other	Κοντού, Πανάγιω, (τραγουόδι) = Kontou, Panagiō, (singer)
dc.contributor.other	Γκούνα, Ματίνα, (τραγουόδι) = Gkouna, Matina, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	24/09/2017
dc.identifier.other	AIA_EAST_04 (Αιανή TASCAM_0044)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Ελληνόφωνο Τραγουόδι = Greek Traditional Song el
dc.language	Ελληνικά = Greek
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Αιανή Κοζάνης el
dc.coverage.spatial.alternative	Aianē Kozanēs en
dc.subject	Πασχαλιάτικο el
dc.subject	Easter Song en
dc.subject.other	Αιανή Κοζάνης el
dc.subject.other	Aianē Kozanēs en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.notes	Την 1 ^η μέρα του Πάσχα. Επίσης και σαν μοιρολόι
dc.notes	On the 1st day of Easter. Also as a Lament
dc.title	Η Μάρω Από τα Γιάννενα
dc.title.alternative	Ē Marō Apo ta Giannena
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0044 (Ηχογράφηση 6 ^η - Πασχαλιάτικα (συνέχεια))

dc.contributor.other	Κοντού, Πανάγιω, (τραγουδιστή) = Kontou, Panagiō, (singer)
dc.contributor.other	Γκούνα, Ματίνα, (τραγουδιστή) = Gkouna, Matina, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	24/09/2017
dc.identifier.other	AIA_EAST_05 (Αιανή TASCAM_0044)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Ελληνόφωνο Τραγούδι = Greek Traditional Song el
dc.language	Ελληνικά = Greek
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Αιανή Κοζάνης el
dc.coverage.spatial.alternative	Aianē Kozanēs en
dc.subject	Πασχαλιάτικο el
dc.subject	Easter Song en
dc.subject.other	Αιανή Κοζάνης el
dc.subject.other	Aianē Kozanēs en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Κάτω Στην Άσπρη Πέτρα
dc.title.alternative	Katō Stēn Asprē Petra
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0044 (Ηχογράφηση 6 ^η - Πασχαλιάτικα (συνέχεια))

dc.contributor.other	Κοντού, Πανάγιω, (συνεντευξιαζόμενη) = Kontou, Panagiō, (interviewee)
dc.contributor.other	Γκούνα, Ματίνα, (συνεντευξιαζόμενη) = Gkouna, Matina, (interviewee)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	24/09/2017
dc.identifier.other	AIA_ EAST_ST_01(Αιανή TASCAM_0045)
dc.identifier.url	
dc.description	2 ^η εκδοχή για την ιστορία για το τραγούδι Να `μαν Από το Πυλωρί. = 2 nd version of the story about the song Na man apo to Pylōri el
dc.language	Ελληνικά = Greek
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Αιανή Κοζάνης el
dc.coverage.spatial.alternative	Aianē Kozanēs en
dc.subject.other	Αιανή Κοζάνης el
dc.subject.other	Aianē Kozanēs en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.notes	Ιστορία el
dc.notes	Story en
dc.title	2η Εκδοχή Ιστορίας Να `μαν απ` το Πυλωρί
dc.title.alternative	2ē Ekdogē Historias Na man ap` to Pylōri
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0045 (Ηχογράφηση 7 ^η), AIA_02, AIA_EAST_12

dc.contributor.other	Κοντού, Πανάγιω, (τραγούδι) = Kontou, Panagiō, (singer)
dc.contributor.other	Γκούνα, Ματίνα, (τραγούδι) = Gkouna, Matina, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	24/09/2017
dc.identifier.other	AIA_EAST_06 (Αιανή TASCAM_0044)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Ελληνόφωνο Τραγούδι = Greek Traditional Song el
dc.language	Ελληνικά = Greek
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Αιανή Κοζάνης el
dc.coverage.spatial.alternative	Aianē Kozanēs en
dc.subject	Πασχαλιάτικο el
dc.subject	Easter Song en
dc.subject.other	Αιανή Κοζάνης el
dc.subject.other	Aianē Kozanēs en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Τσουλούφι μου Μπαρμπέρικο
dc.title.alternative	Tsloulouphi mou Barberiko
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0045 (Ηχογράφηση 7 ^η)

dc.contributor.other	Κοντού, Πανάγιω, (τραγούδι) = Kontou, Panagiō, (singer)
dc.contributor.other	Γκούνα, Ματίνα, (τραγούδι) = Gkouna, Matina, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	24/09/2017
dc.identifier.other	AIA_EAST_07 (Αιανή TASCAM_0044)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Ελληνόφωνο Τραγούδι = Greek Traditional Song el
dc.language	Ελληνικά = Greek
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Αιανή Κοζάνης el
dc.coverage.spatial.alternative	Aianē Kozanēs en
dc.subject	Πασχαλιάτικο el
dc.subject	Easter Song en
dc.subject.other	Αιανή Κοζάνης el
dc.subject.other	Aianē Kozanēs en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.notes	Επίσης και σαν μοιρολόι
dc.notes	Also as a Lament
dc.title	Σήμερα Δέσπω Μ' Πασχαλιά
dc.title.alternative	Sēmera Despō m' Paschalia
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0045 (Ηχογράφηση 7 ^η)

dc.contributor.other	Κοντού, Πανάγιω, (τραγουδιστής) = Kontou, Panagiō, (singer)
dc.contributor.other	Γκούνα, Ματίνα, (τραγουδιστής) = Gkouna, Matina, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβιάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	24/09/2017
dc.identifier.other	AIA_EAST_08 (Αιανή TASCAM_0044)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Ελληνόφωνο Τραγούδι = Greek Traditional Song el
dc.language	Ελληνικά = Greek
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβιάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Αιανή Κοζάνης el
dc.coverage.spatial.alternative	Aianē Kozanēs en
dc.subject	Πασχαλιάτικο el
dc.subject	Easter Song en
dc.subject.other	Αιανή Κοζάνης el
dc.subject.other	Aianē Kozanēs en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.notes	Από την 1 ^η μέρα μέχρι και την 3 ^η
dc.notes	From the 1 st day until the 3 rd
dc.title	Από την Πόλη Έρχομαι
dc.title.alternative	Apo tēn Poli Erchomai
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0045 (Ηχογράφηση 7 ^η)

dc.contributor.other	Κοντού, Πανάγιω, (τραγούδι) = Kontou, Panagiō, (singer)
dc.contributor.other	Γκούνα, Ματίνα, (τραγούδι) = Gkouna, Matina, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	24/09/2017
dc.identifier.other	AIA_EAST_09 (Αιανή TASCAM_0044)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Ελληνόφωνο Τραγούδι = Greek Traditional Song el
dc.language	Ελληνικά = Greek
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Αιανή Κοζάνης el
dc.coverage.spatial.alternative	Aianē Kozanēs en
dc.subject	Πασχαλιάτικο el
dc.subject	Easter Song en
dc.subject.other	Αιανή Κοζάνης el
dc.subject.other	Aianē Kozanēs en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Στο Γρεβενό
dc.title.alternative	Sto Grevenō
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0045 (Ηχογράφηση 7 ^η)

dc.contributor.other	Κοντού, Πανάγιω, (τραγούδι) = Kontou, Panagiō, (singer)
dc.contributor.other	Γκούνα, Ματίνα, (τραγούδι) = Gkouna, Matina, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	24/09/2017
dc.identifier.other	AIA_EAST_10 (Αιανή TASCAM_0044)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Ελληνόφωνο Τραγούδι = Greek Traditional Song el
dc.language	Ελληνικά = Greek
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Αιανή Κοζάνης el
dc.coverage.spatial.alternative	Aianē Kozanēs en
dc.subject	Πασχαλιάτικο el
dc.subject	Easter Song en
dc.subject.other	Αιανή Κοζάνης el
dc.subject.other	Aianē Kozanēs en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.notes	Επίσης και σαν μοιρολόι
dc.notes	Also as a Lament
dc.title	Γιοφύρι είχα στη Θάλασσα
dc.title.alternative	Giophyri eicha stē Thalassa
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0045 (Ηχογράφηση 7 ^η)

dc.contributor.other	Κοντού, Πανάγιω, (τραγούδι) = Kontou, Panagiō, (singer)
dc.contributor.other	Γκούνα, Ματίνα, (τραγούδι) = Gkouna, Matina, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφιση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	24/09/2017
dc.identifier.other	AIA_EAST_11 (Αιανή TASCAM_0044)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Ελληνόφωνο Τραγούδι = Greek Traditional Song el
dc.language	Ελληνικά = Greek
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Αιανή Κοζάνης el
dc.coverage.spatial.alternative	Aianē Kozanēs en
dc.subject	Πασχαλιάτικο el
dc.subject	Easter Song en
dc.subject.other	Αιανή Κοζάνης el
dc.subject.other	Aianē Kozanēs en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.notes	Μετά από κάνα 2 Λαζαριάτικα
dc.notes	After a couple of Lazarus song
dc.title	Από την Αγία
dc.title.alternative	Apo tēn Agia
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0045 (Ηχογράφιση 7 ^η)

dc.contributor.other	Κοντού, Πανάγιω, (τραγούδι) = Kontou, Panagiō, (singer)
dc.contributor.other	Γκούνα, Ματίνα, (τραγούδι) = Gkouna, Matina, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	24/09/2017
dc.identifier.other	AIA_EAST_12 (Αιανή TASCAM_0044)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Ελληνόφωνο Τραγούδι = Greek Traditional Song el
dc.language	Ελληνικά = Greek
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Αιανή Κοζάνης el
dc.coverage.spatial.alternative	Aianē Kozanēs en
dc.subject	Πασχαλιάτικο el
dc.subject	Easter Song en
dc.subject.other	Αιανή Κοζάνης el
dc.subject.other	Aianē Kozanēs en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.notes	Λαζαριάτικο
dc.notes	Lazarus Song
dc.title	Να ἄμαν από το Πυλωρί
dc.title.alternative	Na man apo to Pylōri
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0045 (Ηχογράφηση 7 ^η), AIA_EAST_ST_01

Αιανή Κοζάνης, 24 Σεπτεμβρίου 2017, Χριστουγεννιάτικο

dc.contributor.other	Κοντού, Πανάγιω, (συνεντευξιαζόμενη) = Kontou, Panagiō, (interviewee)
dc.contributor.other	Γκούνα, Ματίνα, (συνεντευξιαζόμενη) = Gkouna, Matina, (interviewee)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφιση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	24/09/2017
dc.identifier.other	AIA_08 (Αιανή TASCAM_0046)
dc.identifier.url	
dc.description	Συνέντευξη σχετικά με ένα Των Χριστουγέννων στο χωριό Αιανή Κοζάνης = Interview about Christmas song in the village of Aianē, Kozani el
dc.language	Ελληνικά = Greek
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Αιανή Κοζάνης el
dc.coverage.spatial.alternative	Aianē Kozanēs en
dc.subject	Των Χριστουγέννων el
dc.subject	Christmas Song en
dc.subject.other	Αιανή Κοζάνης el
dc.subject.other	Aianē Kozanēs en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Ηχογράφιση 8 ^η - Χριστουγεννιάτικο
dc.title.alternative	8 th Recording- Christmas
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0046 (Ηχογράφιση 8 ^η - Χριστουγεννιάτικο)

dc.contributor.other	Κοντού, Πανάγιω, (τραγουδιστής) = Kontou, Panagiō, (singer)
dc.contributor.other	Γκούνα, Ματίνα, (τραγουδιστής) = Gkouna, Matina, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβιάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	24/09/2017
dc.identifier.other	AIA_CHR_01 (Αιανή TASCAM_0046)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Ελληνόφωνο Τραγούδι = Greek Traditional Song el
dc.language	Ελληνικά = Greek
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβιάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Αιανή Κοζάνης el
dc.coverage.spatial.alternative	Aianē Kozanēs en
dc.subject	Χριστουγεννιάτικο el
dc.subject	Christmas Song en
dc.subject.other	Αιανή Κοζάνης el
dc.subject.other	Aianē Kozanēs en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.notes	Χορευτικό
dc.notes	Dance
dc.title	Ο Ζήντρος κάνει τη χαρά
dc.title.alternative	O Zēntros kanei tē chara
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0046 (Ηχογράφηση 8 ^η -Χριστουγεννιάτικο)

Χιονοχώρι Σερρών

dc.contributor.other	Νίκος, Φάκης, (τραγουδιστής) = Nikos, Phakēs, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	24/07/2018
dc.identifier.other	CHIO_SONG_01 (Χιονοχώρι Σερρών TASCAM_0496)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Βλαχόφωνο Τραγούδι = Aromanian Traditional Song el
dc.language	Βλάχικα = Aromanian
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.coverage.spatial.alternative	Chionochōri Serrōn en
dc.subject	Ιστορικό
dc.subject	Historical
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Ένας παππούς απ' τη μεγάλη κοιλάδα κι ένας άλλος απ' το παλιοχώρι (Ουν αούς και Βάλια Μάρε)
dc.title.alternative	Enas pappous ap' tē megalē koilada ki enas allos ap' to paliochōri (Oun aous kai Valia Mare)
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0496 (Ηχογράφηση 1 ^η)
dc.contributor.other	Νίκος, Φάκης, (τραγουδιστής) = Nikos, Phakēs, (singer)

dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφιση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	24/07/2018
dc.identifier.other	CHIO_SONG_02 (Χιονοχώρι Σερρών TASCAM_0496)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Βλαχόφωνο Τραγούδι = Aromanian Traditional Song el
dc.language	Βλάχικα = Aromanian
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.coverage.spatial.alternative	Chionochōri Serrōn en
dc.subject	Της Τάβλας
dc.subject	Table Song
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Η μάνα η τρελή αράθενε, τον Γιώργη τον άσχημο τον γιο της δεν τον ήθελε (Μούματς κι αζούρλα ράθιμα)
dc.title.alternative	Ē mana ē trelē arathene, ton Giōrgē ton aschēmo ton gio tēs den ton ēthele (Moumats ki azourla rathima)
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0496 (Ηχογράφιση 1 ^η)

dc.contributor.other	Νίκος, Φάκης, (τραγουδιστής) = Nikos, Phakēs, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	24/07/2018
dc.identifier.other	CHIO_SONG_03 (Χιονοχώρι Σερρών TASCAM_0496)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Βλαχόφωνο Τραγούδι = Aromanian Traditional Song el
dc.language	Βλάχικα = Aromanian
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.coverage.spatial.alternative	Chionochōri Serrōn en
dc.subject	Της Τάβλας
dc.subject	Table Song
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Ο Γιώργης τη βλαστήμησε κι αυτός (Σεμνόρε ντάντο νόουρι χιλ)
dc.title.alternative	O Giōrgēs tē vlastēmēse ki autos (Semnore danto nouri chil)
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0496 (Ηχογράφηση 1 ^η)

dc.contributor.other	Νίκος, Φάκης, (τραγουδιστής) = Nikos, Phakēs, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	24/07/2018
dc.identifier.other	CHIO_SONG_04 (Χιονοχώρι Σερρών TASCAM_0496)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Βλαχόφωνο Τραγούδι = Aromanian Traditional Song el
dc.language	Βλάχικα = Aromanian
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.coverage.spatial.alternative	Chionochōri Serrōn en
dc.subject	Του Γάμου και του Αρραβώνα
dc.subject	Wedding and Engagement Song
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Νοικοκυρά του σπιτιού καλώς σε βρήκαν οι φίλοι (Νοικοκύρα Κάσλι)
dc.title.alternative	Noikokyra tou spitiou kalōs se vrēkan oi philoi (Noikokyra Kasli)
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0496 (Ηχογράφηση 1 ^η)

dc.contributor.other	Νίκος, Φάκης, (τραγουδῖ) = Nikos, Phakēs, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	24/07/2018
dc.identifier.other	CHIO_SONG_05 (Χιονοχώρι Σερρών TASCAM_0496)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Βλαχόφωνο Τραγούδι = Aromanian Traditional Song el
dc.language	Βλάχικα = Aromanian
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.coverage.spatial.alternative	Chionochōri Serrōn en
dc.subject	Χορευτικό
dc.subject	Dance
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.notes	Σε όλες τις γιορτές.
dc.notes	In every fiesta.
dc.title	Αχ βρε Μάρω (Αλιαμάρω Σαλιαγκάρο)
dc.title.alternative	Ach vre Marō (Aliamaro Saliagaro)
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0496 (Ηχογράφηση 1 ^η)

dc.contributor.other	Νίκος, Φάκης, (τραγουδιστής) = Nikos, Phakēs, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	24/07/2018
dc.identifier.other	CHIO_SONG_06 (Χιονοχώρι Σερρών TASCAM_0497)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Βλαχόφωνο Τραγούδι = Aromanian Traditional Song el
dc.language	Βλάχικα = Aromanian
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.coverage.spatial.alternative	Chionochōri Serrōn en
dc.subject	Της Τάβλας
dc.subject	Table Song
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Για την Ασθενή Νύφη (Αιντε λα Πατρόλε)
dc.title.alternative	Gia tēn Asthenē Nymphē (Aide la Patrole)
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0497 (Ηχογράφηση 2 ^η), TR_SONG_34

dc.contributor.other	Νίκος, Φάκης, (τραγουδιστής) = Nikos, Phakēs, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	24/07/2018
dc.identifier.other	CHIO_SONG_07 (Χιονοχώρι Σερρών TASCAM_0498)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Βλαχόφωνο Τραγούδι = Aromanian Traditional Song el
dc.language	Βλάχικα = Aromanian
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.coverage.spatial.alternative	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Λα Ρούιο ντε Μαυρονέι
dc.title.alternative	La Rouio nde Mavronei
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0498 (Ηχογράφηση 3 ^η)

dc.contributor.other	Νίκος, Φάκης, (τραγουδιστής) = Nikos, Phakēs, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	24/07/2018
dc.identifier.other	CHIO_SONG_08 (Χιονοχώρι Σερρών TASCAM_0498)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Βλαχόφωνο Τραγούδι = Aromanian Traditional Song el
dc.language	Βλάχικα = Aromanian
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.coverage.spatial.alternative	Chionochōri Serrōn en
dc.subject	Χορευτικό
dc.subject	Dance
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Γιάνκε σεις λαλέι
dc.title.alternative	Gianke seis lalei
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0498 (Ηχογράφηση 3 ^η)

dc.contributor.other	Νίκος, Φάκης, (τραγουδιστής) = Nikos, Phakēs, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	24/07/2018
dc.identifier.other	CHIO_SONG_09 (Χιονοχώρι Σερρών TASCAM_0498)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Βλαχόφωνο Τραγούδι = Aromanian Traditional Song el
dc.language	Βλάχικα = Aromanian
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχειό Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.coverage.spatial.alternative	Chionochōri Serrōn en
dc.subject	Χορευτικό
dc.subject	Dance
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Ότσι για Ντραϊμένε
dc.title.alternative	Otsi lia Draitmene
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0498 (Ηχογράφηση 3 ^η)

dc.contributor.other	Νίκος, Φάκης, (τραγουδιστής) = Nikos, Phakēs, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	24/07/2018
dc.identifier.other	CHIO_SONG_10 (Χιονοχώρι Σερρών TASCAM_0498)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Βλαχόφωνο Τραγούδι = Aromanian Traditional Song el
dc.language	Βλάχικα = Aromanian
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.coverage.spatial.alternative	Chionochōri Serrōn en
dc.subject	Παραπονιάρικο
dc.subject	Complain Song
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Τσις Πετσίλα
dc.title.alternative	Tsis Petsila
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0498 (Ηχογράφηση 3 ^η)

dc.contributor.other	Νίκος, Φάκης, (τραγουδιστής) = Nikos, Phakēs, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	24/07/2018
dc.identifier.other	CHIO_SONG_11 (Χιονοχώρι Σερρών TASCAM_0498)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Βλαχόφωνο Τραγούδι = Aromanian Traditional Song el
dc.language	Βλάχικα = Aromanian
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.coverage.spatial.alternative	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Μα τζιασφίτε φεάτσε
dc.title.alternative	Ma tziasphite pheatse
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0498 (Ηχογράφηση 3 ^η)

dc.contributor.other	Νίκος, Φάκης, (τραγουδιστής) = Nikos, Phakēs, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	24/07/2018
dc.identifier.other	CHIO_SONG_12 (Χιονοχώρι Σερρών TASCAM_0499)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Βλαχόφωνο Τραγούδι = Aromanian Traditional Song el
dc.language	Βλάχικα = Aromanian
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχειό Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.coverage.spatial.alternative	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Να βιεάντε τσε
dc.title.alternative	Na vicante tse
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0499 (Ηχογράφηση 4 ^η)

dc.contributor.other	Νίκος, Φάκης, (τραγουδιστής) = Nikos, Phakēs, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	24/07/2018
dc.identifier.other	CHIO_SONG_13 (Χιονοχώρι Σερρών TASCAM_0499)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Βλαχόφωνο Τραγούδι = Aromanian Traditional Song el
dc.language	Βλάχικα = Aromanian
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.coverage.spatial.alternative	Chionochōri Serrōn en
dc.subject	Χορευτικό
dc.subject	Dance
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Ντόσε λε βαλίλια σες
dc.title.alternative	Ntose le valilia ses
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0499 (Ηχογράφηση 4 ^η)

dc.contributor.other	Νίκος, Φάκης, (τραγουδιστής) = Nikos, Phakēs, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	24/07/2018
dc.identifier.other	CHIO_SONG_14 (Χιονοχώρι Σερρών TASCAM_0499)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Βλαχόφωνο Τραγούδι = Aromanian Traditional Song el
dc.language	Βλάχικα = Aromanian
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχειό Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.coverage.spatial.alternative	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Ντεγκόνι ντεγκρέ
dc.title.alternative	Ntegoni degre
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0499 (Ηχογράφηση 4 ^η)

dc.contributor.other	Δημήτρης, Κοκκώνης, (τραγούδι) = Dēmētrēs Kokkonēs, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	24/07/2018
dc.identifier.other	CHIO_SONG_15_A (Χιονοχώρι Σερρών TASCAM_0499)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Βλαχόφωνο Τραγούδι = Aromanian Traditional Song el
dc.language	Βλάχικα = Aromanian
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.coverage.spatial.alternative	Chionochōri Serrōn en
dc.subject	Ιστορικό
dc.subject	Historical
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Σεις καημένα που αποφασίζετε να παντρευτείτε και τις όμορφες που τις αφήνετε (Nte bói tzo, nte bói amar)
dc.title.alternative	Seis kaimena pou apophazizete na pantreutēte kai tis omorphes pou tis aphēnete (Nte voi tzo, nte voi amar)
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0499 (Ηχογράφηση 4 ^η), CHIO_SONG_15_B

dc.contributor.other	Νίκος, Φάκης, (τραγούδι) = Nikos, Phakēs, (singer)
dc.contributor.other	Δημήτρης, Κοκκώνης, (τραγούδι) = Dēmētrēs Kokkonēs, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφιση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	24/07/2018
dc.identifier.other	CHIO_SONG_15_B (Χιονοχώρι Σερρών TASCAM_0499)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Βλαχόφωνο Τραγούδι = Aromanian Traditional Song el
dc.language	Βλάχικα = Aromanian
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.coverage.spatial.alternative	Chionochōri Serrōn en
dc.subject	Ιστορικό
dc.subject	Historical
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Σεις καημένα που αποφασίζετε να παντρευτείτε και τις όμορφες πού τις αφήνετε (Ντε βόι τζο, ντε βόι αμάρ) (2 ^η Εκδοχή)
dc.title.alternative	Seis kaimena pou apophazizete na pantreutēte kai tis omorphes pou tis aphēnete (Nte voi tzo, nte voi amar) (2 nd Version)
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0499 (Ηχογράφιση 4 ^η), CHIO_SONG_15_A

dc.contributor.other	Νίκος, Φάκης, (τραγουδιστής) = Nikos, Phakēs, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβιάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	24/07/2018
dc.identifier.other	CHIO_SONG_16 (Χιονοχώρι Σερρών TASCAM_0500)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Βλαχόφωνο Τραγούδι = Aromanian Traditional Song el
dc.language	Βλάχικα = Aromanian
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχειό Κατσανεβιάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.coverage.spatial.alternative	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Λέني νιάτε μόνι χορσί τε
dc.title.alternative	Leni niate moni chorsi te
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0500 (Ηχογράφηση 5 ^η)

dc.contributor.other	Νίκος, Φάκης, (τραγουδιστής) = Nikos, Phakēs, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	24/07/2018
dc.identifier.other	CHIO_SONG_17_A (Χιονοχώρι Σερρών TASCAM_0501)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Βλαχόφωνο Τραγούδι = Aromanian Traditional Song el
dc.language	Βλάχικα = Aromanian
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.coverage.spatial.alternative	Chionochōri Serrōn en
dc.subject	Χορευτικό
dc.subject	Dance
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Μάτζε να ντάρι λια
dc.title.alternative	Matze na ndari lia
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0501 (Ηχογράφηση 6 ^η), CHIO_SONG_17_B

dc.contributor.other	Δημήτρης, Κοκκώνης, (τραγούδι) = Dēmētrēs Kokkonēs, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	24/07/2018
dc.identifier.other	CHIO_SONG_17_B (Χιονοχώρι Σερρών TASCAM_0501)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Βλαχόφωνο Τραγούδι = Aromanian Traditional Song el
dc.language	Βλάχικα = Aromanian
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.coverage.spatial.alternative	Chionochōri Serrōn en
dc.subject	Χορευτικό
dc.subject	Dance
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Μάτζε να ντάρι λια (2 ^η Έκδοχή)
dc.title.alternative	Matze na ndari lia (2 nd Version)
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0501 (Ηχογράφηση 6 ^η), CHIO_SONG_17_A

dc.contributor.other	Νίκος, Φάκης, (τραγουδιστής) = Nikos, Phakēs, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	24/07/2018
dc.identifier.other	CHIO_SONG_18 (Χιονοχώρι Σερρών TASCAM_0502)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Ελληνόφωνο Τραγούδι = Greek Traditional Song el
dc.language	Βλάχικα = Aromanian
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.coverage.spatial.alternative	Chionochōri Serrōn en
dc.subject	Ιστορικό
dc.subject	Historical
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Μεσ τα Βαριά Μεσάνυχτα
dc.title.alternative	Mes ta Varia Mesanychta
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0502 (Ηχογράφηση 7 ^η)

dc.contributor.other	Νίκος, Φάκης, (τραγουδιστής) = Nikos, Phakēs, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	24/07/2018
dc.identifier.other	CHIO_SONG_19 (Χιονοχώρι Σερρών TASCAM_0502)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Ελληνόφωνο Τραγούδι = Greek Traditional Song el
dc.language	Βλάχικα = Aromanian
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.coverage.spatial.alternative	Chionochōri Serrōn en
dc.subject	Ιστορικό
dc.subject	Historical
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Σαράντα Κάστρα Ξύπνησαν κι Εξήντα Μοναστήρια
dc.title.alternative	Sarantā Kastrā Xyrnēsan ki Exēnta Monastēria
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0502 (Ηχογράφηση 7 ^η)

dc.contributor.other	Νίκος, Φάκης, (τραγουδιστής) = Nikos, Phakēs, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	24/07/2018
dc.identifier.other	CHIO_SONG_20 (Χιονοχώρι Σερρών TASCAM_0502)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Βλαχόφωνο Τραγούδι = Aromanian Traditional Song el
dc.language	Βλάχικα = Aromanian
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχειό Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.coverage.spatial.alternative	Chionochōri Serrōn en
dc.subject	Χορευτικό
dc.subject	Dance
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Γκι πρεάβσι ναβσά
dc.title.alternative	Gki preapsi navsa
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0502 (Ηχογράφηση 7 ^η)

dc.contributor.other	Νίκος, Φάκης, (τραγουδιστής) = Nikos, Phakēs, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	24/07/2018
dc.identifier.other	CHIO_SONG_21 (Χιονοχώρι Σερρών TASCAM_0502)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Βλαχόφωνο Τραγούδι = Aromanian Traditional Song el
dc.language	Βλάχικα = Aromanian
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.coverage.spatial.alternative	Chionochōri Serrōn en
dc.subject	Του Γάμου
dc.subject	Wedding Song
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Τσι φεάτα βετρ μορτάρι
dc.title.alternative	Tsi pheata vetr mortari
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0502 (Ηχογράφηση 7 ^η)

dc.contributor.other	Δημήτρης, Κοκκώνης, (τραγούδι) = Dēmētrēs Kokkonēs, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	24/07/2018
dc.identifier.other	CHIO_SONG_22 (Χιονοχώρι Σερρών TASCAM_0502)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Βλαχόφωνο Τραγούδι = Aromanian Traditional Song el
dc.language	Βλάχικα = Aromanian
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.coverage.spatial.alternative	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Οι Νιάραμ
dc.title.alternative	Oi Niaram
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0502 (Ηχογράφηση 7 ^η)

dc.contributor.other	Δημήτρης, Κοκκώνης, (τραγούδι) = Dēmētrēs Kokkonēs, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	24/07/2018
dc.identifier.other	CHIO_SONG_23 (Χιονοχώρι Σερρών TASCAM_0502)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Βλαχόφωνο Τραγούδι = Aromanian Traditional Song el
dc.language	Βλάχικα = Aromanian
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.coverage.spatial.alternative	Chionochōri Serrōn en
dc.subject	Μοιρολόι
dc.subject	Lament
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Ονάμ μπιστού ντιάνια ναμ (Μια Νύφη από τα Γιάννενα)
dc.title.alternative	Onam mpiastou ntiania nam (Μια Nymphē apo ta Giannena) (Vlakhiko)
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0502 (Ηχογράφηση 7 ^η)

dc.contributor.other	Νίκος, Φάκης, (τραγουδιστής) = Nikos, Phakēs, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	24/07/2018
dc.identifier.other	CHIO_SONG_24 (Χιονοχώρι Σερρών TASCAM_0502)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Ελληνόφωνο Τραγούδι = Greek Traditional Song el
dc.language	Βλάχικα = Aromanian
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.coverage.spatial.alternative	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Αιντε Ξεκίνησε Χαϊδούλα Μου
dc.title.alternative	Aide Xekinēse Chaïdoula Mou
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0502 (Ηχογράφηση 7 ^η)

dc.contributor.other	Δημήτρης, Κοκκώνης, (τραγούδι) = Dēmētrēs Kokkonēs, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	24/07/2018
dc.identifier.other	CHIO_SONG_25 (Χιονοχώρι Σερρών TASCAM_0502)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Βλαχόφωνο Τραγούδι = Aromanian Traditional Song el
dc.language	Βλάχικα = Aromanian
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.coverage.spatial.alternative	Chionochōri Serrōn en
dc.subject	Χορευτικό
dc.subject	Dance
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Όλα σε μέτε λάετερ
dc.title.alternative	Olae se mete laeter
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0502 (Ηχογράφηση 7 ^η)

dc.contributor.other	Νίκος, Φάκης, (τραγουδιστής) = Nikos, Phakēs, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	14/10/2018
dc.identifier.other	CHIO_SONG_26 (Χιονοχώρι Σερρών TASCAM_0521)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Ελληνόφωνο Τραγούδι = Greek Traditional Song el
dc.language	Βλάχικα = Aromanian
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.coverage.spatial.alternative	Chionochōri Serrōn en
dc.subject	Του Γάμου
dc.subject	Wedding Song
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Ο Θοδωράκης
dc.title.alternative	O Thodōrakēs
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0521 (Ηχογράφηση 8 ^η)

dc.contributor.other	Δημήτρης, Κοκκώνης, (τραγούδι) = Dēmētrēs, Kokkonēs, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφιση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	14/10/2018
dc.identifier.other	CHIO_SONG_27_A (Χιονοχώρι Σερρών TASCAM_0521)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Ελληνόφωνο Τραγούδι = Greek Traditional Song el
dc.language	Βλάχικα = Aromanian
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.coverage.spatial.alternative	Chionochōri Serrōn en
dc.subject	Ιστορικό
dc.subject	Historical
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Ο Πλιάτσικας
dc.title.alternative	O Pliatsikas
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0521 (Ηχογράφιση 8 ^η), CHIO_SONG_27_B

dc.contributor.other	Δημήτρης, Κοκκώνης, (τραγούδι) = Dēmētrēs, Kokkonēs, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	14/10/2018
dc.identifier.other	CHIO_SONG_27_B (Χιονοχώρι Σερρών TASCAM_0521)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Ελληνόφωνο Τραγούδι = Greek Traditional Song el
dc.language	Βλάχικα = Aromanian
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.coverage.spatial.alternative	Chionochōri Serrōn en
dc.subject	Ιστορικό
dc.subject	Historical
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Ο Πλιάτσικας (2 ^η Έκδοχή)
dc.title.alternative	O Pliatsikas (2 nd Version)
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0521 (Ηχογράφηση 8 ^η), CHIO_SONG_27_A

dc.contributor.other	Νίκος, Φάκης, (τραγουδιστής) = Nikos, Phakēs, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	14/10/2018
dc.identifier.other	CHIO_SONG_28 (Χιονοχώρι Σερρών TASCAM_0521)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Ελληνόφωνο Τραγούδι = Greek Traditional Song el
dc.language	Βλάχικα = Aromanian
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχειό Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.coverage.spatial.alternative	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Τ' Ανδρούτσου Μάνα Θλίβεται
dc.title.alternative	T' Androustou Mana Thlibetai
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0521 (Ηχογράφηση 8 ^η)

dc.contributor.other	Νίκος, Φάκης, (τραγουδιστής) = Nikos, Phakēs, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	14/10/2018
dc.identifier.other	CHIO_SONG_29_A (Χιονοχώρι Σερρών TASCAM_0521)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Βλαχόφωνο Τραγούδι = Aromanian Traditional Song el
dc.language	Βλάχικα = Aromanian
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχειό Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.coverage.spatial.alternative	Chionochōri Serrōn en
dc.subject	Ερωτικό, της Τάβλας και του Γάμου
dc.subject	Love, Table and Wedding Song
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Πριμούτζα πριμούτζα Ανάλντου
dc.title.alternative	Primoutza primoutza Analndou
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0521 (Ηχογράφηση 8 ^η), CHIO_SONG_29_B

dc.contributor.other	Δημήτρης, Κοκκώνης, (τραγούδι) = Dēmētrēs Kokkonēs, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	14/10/2018
dc.identifier.other	CHIO_SONG_29_B (Χιονοχώρι Σερρών TASCAM_0521)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Βλαχόφωνο Τραγούδι = Aromanian Traditional Song el
dc.language	Βλάχικα = Aromanian
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.coverage.spatial.alternative	Chionochōri Serrōn en
dc.subject	Χορευτικό
dc.subject	Dance
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Πριμούτζα πριμούτζα Ανάλντου (2 ^η Έκδοχή)
dc.title.alternative	Primoutza primoutza Analndou (2 nd Version)
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0521 (Ηχογράφηση 8 ^η), CHIO_SONG_29_A

dc.contributor.other	Νίκος, Φάκης, (τραγουδιστής) = Nikos, Phakēs, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	14/10/2018
dc.identifier.other	CHIO_SONG_30 (Χιονοχώρι Σερρών TASCAM_0521)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Βλαχόφωνο Τραγούδι = Aromanian Traditional Song el
dc.language	Βλάχικα = Aromanian
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.coverage.spatial.alternative	Chionochōri Serrōn en
dc.subject	Του Αρραβώνα
dc.subject	Engagement Song
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Όνο χεντό μάρτι
dc.title.alternative	Ono chento mari
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0521 (Ηχογράφηση 8 ^η)

dc.contributor.other	Γιώργος, Κοκκώνης, (τραγούδι) = Gíorgos, Kokkonēs, (singer)
dc.contributor.other	Δημήτρης, Κοκκώνης, (τραγούδι) = Dēmētrēs, Kokkonēs, (singer)
dc.contributor.other	Νίκος, Φάκης, (τραγούδι) = Nikos, Phakēs, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφιση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	14/10/2018
dc.identifier.url	
dc.identifier.other	CHIO_SONG_31 (Χιονοχώρι Σερρών TASCAM_0521)
dc.description	Παραδοσιακό Ελληνόφωνο Τραγούδι = Greek Traditional Song el
dc.language	Βλάχικα = Aromanian
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.coverage.spatial.alternative	Chionochōri Serrōn en
dc.subject	Του Αρραβώνα
dc.subject	Engagement Song
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Πού Ήσουν Περιστερούλα μου
dc.title.alternative	Pou Ēsouna Peristeroula mou
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0521 (Ηχογράφιση 8 ^η)

dc.contributor.other	Νίκος, Φάκης, (τραγουδιστής) = Nikos, Phakēs, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	14/10/2018
dc.identifier.url	
dc.identifier.other	CHIO_SONG_32 (Χιονοχώρι Σερρών TASCAM_0521)
dc.description	Παραδοσιακό Βλαχόφωνο Τραγούδι = Aromanian Traditional Song el
dc.language	Βλάχικα = Aromanian
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.coverage.spatial.alternative	Chionochōri Serrōn en
dc.subject	Αυτοσχέδιο
dc.subject	Improvise Song
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Ταντάμ Ντραστί
dc.title.alternative	Tantam Drasti
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0521 (Ηχογράφηση 8 ^η)

dc.contributor.other	Νίκος, Φάκης, (τραγουδιστής) = Nikos, Phakēs, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	14/10/2018
dc.identifier.url	
dc.identifier.other	CHIO_SONG_33 (Χιονοχώρι Σερρών TASCAM_0521)
dc.description	Παραδοσιακό Βλαχόφωνο Τραγούδι = Aromanian Traditional Song el
dc.language	Βλάχικα = Aromanian
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχειό Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.coverage.spatial.alternative	Chionochōri Serrōn en
dc.subject	Ιστορικό
dc.subject	Historical
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Να γιάβγετσε σφέατσε (Της Λένας)
dc.title.alternative	Na giavgetse sphēatse (Tēs Lenas)
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0521 (Ηχογράφηση 8 ^η)

dc.contributor.other	Νίκος, Φάκης, (τραγουδιστής) = Nikos, Phakēs, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	14/10/2018
dc.identifier.url	
dc.identifier.other	CHIO_SONG_34 (Χιονοχώρι Σερρών TASCAM_0521)
dc.description	Παραδοσιακό Ελληνόφωνο Τραγούδι = Greek Traditional Song el
dc.language	Βλάχικα = Aromanian
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.coverage.spatial.alternative	Chionochōri Serrōn en
dc.subject	Της Τάβλας, Ιστορικό και Κλέφτικο
dc.subject	Table, Historical and Thief Song
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Τρεις Περδικούλες Κάθονταν
dc.title.alternative	Treis Perdikoules Kathontan
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0521 (Ηχογράφηση 8 ^η)

dc.contributor.other	Νίκος, Φάκης, (τραγουδιστής) = Nikos, Phakēs, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	14/10/2018
dc.identifier.url	
dc.identifier.other	CHIO_SONG_35 (Χιονοχώρι Σερρών TASCAM_0521)
dc.description	Παραδοσιακό Βλαχόφωνο Τραγούδι = Aromanian Traditional Song el
dc.language	Βλάχικα = Aromanian
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.coverage.spatial.alternative	Chionochōri Serrōn en
dc.subject	Μηνυματάρικο
dc.subject	Message Song
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Γιαντόσι γιαλομόρε
dc.title.alternative	Giantosī gialomore
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0521 (Ηχογράφηση 8 ^η)

dc.contributor.other	Νίκος, Φάκης, (τραγούδι) = Nikos, Phakēs, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφιση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	14/10/2018
dc.identifier.url	
dc.identifier.other	CHIO_SONG_36_A (Χιονοχώρι Σερρών TASCAM_0522)
dc.description	Παραδοσιακό Βλαχόφωνο Τραγούδι = Aromanian Traditional Song el
dc.language	Βλάχικα = Aromanian
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.coverage.spatial.alternative	Chionochōri Serrōn en
dc.subject	Της Τάβλας
dc.subject	Table Song
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Ο Νικοτσάρας
dc.title.alternative	O Nikotsaras
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0522 (Ηχογράφιση 9 ^η), CHIO_SONG_36_B

dc.contributor.other	Νίκος, Φάκης, (τραγουδιστής) = Nikos, Phakēs, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	14/10/2018
dc.identifier.other	CHIO_SONG_36_B (Χιονοχώρι Σερρών TASCAM_0522)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Βλαχόφωνο Τραγούδι = Aromanian Traditional Song el
dc.language	Βλάχικα = Aromanian
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχειό Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.coverage.spatial.alternative	Chionochōri Serrōn en
dc.subject	Χορευτικό
dc.subject	Dance
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Ο Νικοτσάρας
dc.title.alternative	O Nikotsaras
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0522 (Ηχογράφηση 9 ^η), CHIO_SONG_36_A

dc.contributor.other	Νίκος, Φάκης, (τραγουδιστής) = Nikos, Phakēs, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	14/10/2018
dc.identifier.other	CHIO_SONG_37 (Χιονοχώρι Σερρών TASCAM_0522)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Βλαχόφωνο Τραγούδι = Aromanian Traditional Song el
dc.language	Βλάχικα = Aromanian
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.coverage.spatial.alternative	Chionochōri Serrōn en
dc.subject	Ιστορικό
dc.subject	Historical
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Τρανλοτσό λοτραντσό
dc.title.alternative	Tranlotsō lotrantso
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0522 (Ηχογράφηση 9 ^η)

dc.contributor.other	Νίκος, Φάκης, (τραγουδιστής) = Nikos, Phakēs, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	14/10/2018
dc.identifier.other	CHIO_SONG_38 (Χιονοχώρι Σερρών TASCAM_0522)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Βλαχόφωνο Τραγούδι = Aromanian Traditional Song el
dc.language	Βλάχικα = Aromanian
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.coverage.spatial.alternative	Chionochōri Serrōn en
dc.subject	Ερωτικό
dc.subject	Love Song
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Γιολιά Πελιάτα
dc.title.alternative	Giolia Peliata
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0522 (Ηχογράφηση 9 ^η)

dc.contributor.other	Νίκος, Φάκης, (τραγουδιστής) = Nikos, Phakēs, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	14/10/2018
dc.identifier.other	CHIO_SONG_39 (Χιονοχώρι Σερρών TASCAM_0522)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Βλαχόφωνο Τραγούδι = Aromanian Traditional Song el
dc.language	Βλάχικα = Aromanian
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχειό Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.coverage.spatial.alternative	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Ομολτόνε κεασβρός μελτάρε
dc.title.alternative	Omoltone keasbros meltare
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0522 (Ηχογράφηση 9 ^η)

dc.contributor.other	Νίκος, Φάκης, (τραγουδιστής) = Nikos, Phakēs, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	14/10/2018
dc.identifier.other	CHIO_SONG_40 (Χιονοχώρι Σερρών TASCAM_0522)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Ελληνόφωνο Τραγούδι = Greek Traditional Song el
dc.language	Βλάχικα = Aromanian
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.coverage.spatial.alternative	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Γιάννος τη Νύχτα Διάβαινε
dc.title.alternative	Giannos tē Nychta Diabaine
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0522 (Ηχογράφηση 9 ^η)

dc.contributor.other	Νίκος, Φάκης, (τραγουδιστής) = Nikos, Phakēs, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	14/10/2018
dc.identifier.other	CHIO_SONG_41 (Χιονοχώρι Σερρών TASCAM_0522)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Ελληνόφωνο Τραγούδι = Greek Traditional Song el
dc.language	Βλάχικα = Aromanian
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.coverage.spatial.alternative	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Ἡπειρος el
dc.subject.other	Ēpeiros en
dc.title	Ἡπειρώτισσα Μάνα
dc.title.alternative	Ēpeirōtissa Mana
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0522 (Ηχογράφηση 9 ^η)

dc.contributor.other	Νίκος, Φάκης, (τραγουδιστής) = Nikos, Phakēs, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	14/10/2018
dc.identifier.other	CHIO_SONG_42 (Χιονοχώρι Σερρών TASCAM_0522)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Ελληνόφωνο Τραγούδι = Greek Traditional Song el
dc.language	Βλάχικα = Aromanian
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.coverage.spatial.alternative	Chionochōri Serrōn en
dc.subject	Επιτραπέζιο και του Αργαλειού
dc.subject	Table and Loom Song
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Φρυδισένιο Χτένι
dc.title.alternative	Phrydisenio Chteni
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0522 (Ηχογράφηση 9 ^η)

dc.contributor.other	Δημήτρης, Κοκκώνης, (τραγούδι) = Dēmētrēs Kokkonēs, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	14/10/2018
dc.identifier.other	CHIO_SONG_43 (Χιονοχώρι Σερρών TASCAM_0522)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Ελληνόφωνο Τραγούδι = Greek Traditional Song el
dc.language	Βλάχικα = Aromanian
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.coverage.spatial.alternative	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Πουλάκι Πήγε κι έκατσε στις Βαγγελιώς την Πόρτα
dc.title.alternative	Poulaki Pēge ki ekatise stēs Vangeliōs tēn Porta
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0522 (Ηχογράφηση 9 ^η)

dc.contributor.other	Νίκος, Φάκης, (τραγουδιστής) = Nikos, Phakēs, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	14/10/2018
dc.identifier.other	CHIO_SONG_44 (Χιονοχώρι Σερρών TASCAM_0522)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Ελληνόφωνο Τραγούδι = Greek Traditional Song el
dc.language	Βλάχικα = Aromanian
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.coverage.spatial.alternative	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Πουλάκι Πήγε κι έκατσε στου Κωνσταντή την Πόρτα
dc.title.alternative	Poulaki Pēge ki ekatise stou Konstantē tēn Porta
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0522 (Ηχογράφηση 9 ^η)

dc.contributor.other	Νίκος, Φάκης, (τραγουδιστής) = Nikos, Phakēs, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	14/10/2018
dc.identifier.other	CHIO_SONG_45 (Χιονοχώρι Σερρών TASCAM_0522)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Ελληνόφωνο Τραγούδι = Greek Traditional Song el
dc.language	Βλάχικα = Aromanian
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.coverage.spatial.alternative	Chionochōri Serrōn en
dc.subject	Ιστορικό
dc.subject	Historical
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Ένα Καράβι Αρμένικο στην Πόλη
dc.title.alternative	Ena Karavi Armeniko stēn Poli
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0522 (Ηχογράφηση 9 ^η)

dc.contributor.other	Νίκος, Φάκης, (τραγουδιστής) = Nikos, Phakēs, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	14/10/2018
dc.identifier.other	CHIO_SONG_46 (Χιονοχώρι Σερρών TASCAM_0522)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Ελληνόφωνο Τραγούδι = Greek Traditional Song el
dc.language	Βλάχικα = Aromanian
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.coverage.spatial.alternative	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	(Σαν κίνησε) η Αρβανιτιά
dc.title.alternative	(San kinēse) ē Arbanitia
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0522 (Ηχογράφηση 9 ^η)

Τρίλοφος Θεσσαλονίκης

dc.contributor.other	Δημήτρης, Κοκκώνης, (συνεντευξιαζόμενος) = Dēmētrēs Kokkonēs, (interviewee)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	29/06/2019
dc.identifier.other	TR_DATA_01 (Τρίλοφος TASCAM_0669)
dc.identifier.url	
dc.description	Προσωπικά Στοιχεία των Εκτελεστών = Personal Data of the Singers el
dc.language	Ελληνικά = Greek
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Τρίλοφος Θεσσαλονίκης el
dc.coverage.spatial.alternative	Trilophos Thessalonikēs en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.notes	Στοιχεία el
dc.notes	Data en
dc.title	Στοιχεία Ηχογραφήσεως- Τρίλοφος Θεσσαλονίκης
dc.title.alternative	Stoicheia Ēchographēseōs – Trilophos Thessalonikēs
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0669 (Ηχογράφηση 1 ^η)

dc.contributor.other	Δημήτρης, Κοκκώνης, (συνεντευξιζόμενος) = Dēmētrēs Kokkonēs, (interviewee)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	29/06/2019
dc.identifier.other	TR_01 (Τρίλοφος TASCAM_0669)
dc.identifier.url	
dc.description	Συνέντευξη σχετικά με τραγούδια και έθιμα από το Χιονοχώρι Σερρών, έλαβε χώρα στον Τρίλοφο Θεσσαλονίκης = Interview about the songs and costumes from Chionochōri Serrōn, took place in Trilophos Thessaloniki. el
dc.language	Βλάχικα = Aromanian
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Τρίλοφος Θεσσαλονίκης el
dc.coverage.spatial.alternative	Trilophos Thessalonikēs en
dc.subject	Έθιμα και Τραγούδια el
dc.subject	Costumes and Songs en
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Ηχογράφηση 1 ^η
dc.title.alternative	1 st Recodring
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0669 (Ηχογράφηση 1 ^η)

dc.contributor.other	Δημήτρης, Κοκκώνης, (συνεντευξιζόμενος) = Dēmētrēs Kokkonēs, (interviewee)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	29/06/2019
dc.identifier.other	TR_02 (Τρίλοφος TASCAM_0670)
dc.identifier.url	
dc.description	Συνέντευξη σχετικά με έθιμα από το Χιονοχώρι Σερρών, έλαβε χώρα στον Τρίλοφο Θεσσαλονίκης = Interview about the songs and costumes from Chionochōri Serrōn, took place in Trilophos Thessaloniki. el
dc.language	Βλάχικα = Aromanian
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Τρίλοφος Θεσσαλονίκης el
dc.coverage.spatial.alternative	Trilophos Thessalonikēs en
dc.subject	Έθιμα και Τραγούδια el
dc.subject	Costumes and Songs en
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Ηχογράφηση 2 ^η
dc.title.alternative	2 nd Recording
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0670 (Ηχογράφηση 2 ^η)

dc.contributor.other	Δημήτρης, Κοκκώνης, (συνεντευξιζόμενος) = Dēmētrēs Kokkonēs, (interviewee)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	29/06/2019
dc.identifier.other	TR_03 (Τρίλοφος TASCAM_0671)
dc.identifier.url	
dc.description	Συνέντευξη σχετικά με τραγούδια και έθιμα από το Χιονοχώρι Σερρών, έλαβε χώρα στον Τρίλοφο Θεσσαλονίκης = Interview about the songs and costumes from Chionochōri Serrōn, took place in Trilophos Thessaloniki. el
dc.language	Βλάχικα = Aromanian
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Τρίλοφος Θεσσαλονίκης el
dc.coverage.spatial.alternative	Trilophos Thessalonikēs en
dc.subject	Έθιμα και Τραγούδια el
dc.subject	Costumes and Songs en
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Ηχογράφηση 3 ^η
dc.title.alternative	3 rd Recording
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0671 (Ηχογράφηση 3 ^η)

dc.contributor.other	Δημήτρης, Κοκκώνης, (συνεντευξιζόμενος) = Dēmētrēs Kokkonēs, (interviewee)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	29/06/2019
dc.identifier.other	TR_04 (Τρίλοφος TASCAM_0672)
dc.identifier.url	
dc.description	Συνέντευξη σχετικά με τραγούδια και έθιμα από το Χιονοχώρι Σερρών, έλαβε χώρα στον Τρίλοφο Θεσσαλονίκης = Interview about the songs and costumes from Chionochōri Serrōn, took place in Trilophos Thessaloniki. el
dc.language	Βλάχικα = Aromanian
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Τρίλοφος Θεσσαλονίκης el
dc.coverage.spatial.alternative	Trilophos Thessalonikēs en
dc.subject	Έθιμα και Τραγούδια el
dc.subject	Costumes and Songs en
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Ηχογράφηση 4 ^η
dc.title.alternative	4 th Recording
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0672 (Ηχογράφηση 4 ^η)

dc.contributor.other	Δημήτρης, Κοκκώνης, (συνεντευξιζόμενος) = Dēmētrēs Kokkonēs, (interviewee)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	29/06/2019
dc.identifier.other	TR_05 (Τρίλοφος TASCAM_0673)
dc.identifier.url	
dc.description	Συνέντευξη σχετικά με τραγούδια και έθιμα από το Χιονοχώρι Σερρών, έλαβε χώρα στον Τρίλοφο Θεσσαλονίκης = Interview about the songs and costumes from Chionochōri Serrōn, took place in Trilophos Thessaloniki. el
dc.language	Βλάχικα = Aromanian
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Τρίλοφος Θεσσαλονίκης el
dc.coverage.spatial.alternative	Trilophos Thessalonikēs en
dc.subject	Έθιμα και Τραγούδια el
dc.subject	Costumes and Songs en
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Ηχογράφηση 5 ^η
dc.title.alternative	5 th Recording
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0673 (Ηχογράφηση 5 ^η)

dc.contributor.other	Δημήτρης, Κοκκώνης, (συνεντευξιζόμενος) = Dēmētrēs Kokkonēs, (interviewee)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	29/06/2019
dc.identifier.other	TR_06 (Τρίλοφος TASCAM_0674)
dc.identifier.url	
dc.description	Συνέντευξη σχετικά με τραγούδια και έθιμα από το Χιονοχώρι Σερρών, έλαβε χώρα στον Τρίλοφο Θεσσαλονίκης = Interview about the songs and costumes from Chionochōri Serrōn, took place in Trilophos Thessaloniki. el
dc.language	Βλάχικα = Aromanian
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Τρίλοφος Θεσσαλονίκης el
dc.coverage.spatial.alternative	Trilophos Thessalonikēs en
dc.subject	Έθιμα και Τραγούδια el
dc.subject	Costumes and Songs en
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Ηχογράφηση 6 ^η
dc.title.alternative	6 th Recording
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0674 (Ηχογράφηση 6 ^η)

dc.contributor.other	Δημήτρης, Κοκκώνης, (συνεντευξιζόμενος) = Dēmētrēs Kokkonēs, (interviewee)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	29/06/2019
dc.identifier.other	TR_07 (Τρίλοφος TASCAM_0675)
dc.identifier.url	
dc.description	Συνέντευξη σχετικά με τραγούδια και έθιμα από το Χιονοχώρι Σερρών, έλαβε χώρα στον Τρίλοφο Θεσσαλονίκης = Interview about the songs and costumes from Chionochōri Serrōn, took place in Trilophos Thessaloniki. el
dc.language	Βλάχικα = Aromanian
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Τρίλοφος Θεσσαλονίκης el
dc.coverage.spatial.alternative	Trilophos Thessalonikēs en
dc.subject	Έθιμα και Τραγούδια el
dc.subject	Costumes and Songs en
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Ηχογράφηση 7 ^η
dc.title.alternative	7 th Recording
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0675 (Ηχογράφηση 7 ^η)

dc.contributor.other	Δημήτρης, Κοκκώνης, (συνεντευξιζόμενος) = Dēmētrēs Kokkonēs, (interviewee)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	29/06/2019
dc.identifier.other	TR_08 (Τρίλοφος TASCAM_0696)
dc.identifier.url	
dc.description	Συνέντευξη σχετικά με τραγούδια και έθιμα από το Χιονοχώρι Σερρών, έλαβε χώρα στον Τρίλοφο Θεσσαλονίκης = Interview about the songs and costumes from Chionochōri Serrōn, took place in Trilophos Thessaloniki. el
dc.language	Βλάχικα = Aromanian
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Τρίλοφος Θεσσαλονίκης el
dc.coverage.spatial.alternative	Trilophos Thessalonikēs en
dc.subject	Έθιμα και Τραγούδια el
dc.subject	Costumes and Songs en
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Ηχογράφηση 8 ^η
dc.title.alternative	8 th Recording
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0696 (Ηχογράφηση 8 ^η)

dc.contributor.other	Δημήτρης, Κοκκώνης, (τραγούδι) = Dēmētrēs Kokkonēs, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφιση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	29/06/2019
dc.identifier.other	TR_SONG_01 (Τρίλοφος TASCAM_0669)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Βλαχόφωνο Τραγούδι = Aromanian Traditional Song el
dc.language	Βλάχικα = Aromanian
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Τρίλοφος Θεσσαλονίκης el
dc.coverage.spatial.alternative	Trilophos Thessalonikēs en
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.notes	Όταν ξεκινάει ο τρανός χορός.
dc.notes	When the great dance begins.
dc.title	Μπάτε τ' Άγιο Πέτρο
dc.title.alternative	Mpate t' Hagio Petro
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0669 (Ηχογράφιση 1 ^η)

dc.contributor.other	Δημήτρης, Κοκκώνης, (τραγούδι) = Dēmētrēs Kokkonēs, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφιση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	29/06/2019
dc.identifier.other	TR_SONG_02 (Τρίλοφος TASCAM_0669)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Βλαχόφωνο Τραγούδι = Aromanian Traditional Song el
dc.language	Βλάχικα = Aromanian
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Τρίλοφος Θεσσαλονίκης el
dc.coverage.spatial.alternative	Trilophos Thessalonikēs en
dc.subject	Χορευτικό.
dc.subject	Dance.
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Νάνι Νάνι
dc.title.alternative	Nani Nani
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0669 (Ηχογράφιση 1 ^η)

dc.contributor.other	Δημήτρης, Κοκκώνης, (τραγούδι) = Dēmētrēs Kokkonēs, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφιση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	29/06/2019
dc.identifier.other	TR_SONG_03 (Τρίλοφος TASCAM_0669)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Βλαχόφωνο Τραγούδι = Aromanian Traditional Song el
dc.language	Βλάχικα = Aromanian
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Τρίλοφος Θεσσαλονίκης el
dc.coverage.spatial.alternative	Trilophos Thessalonikēs en
dc.subject	Χορευτικό
dc.subject	Dance
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Άνκε Σερά
dc.title.alternative	Anke Sera
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0669 (Ηχογράφιση 1 ^η), TR_SONG_23

dc.contributor.other	Δημήτρης, Κοκκώνης, (τραγούδι) = Dēmētrēs Kokkonēs, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφιση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	29/06/2019
dc.identifier.other	TR_SONG_04 (Τρίλοφος TASCAM_0669)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Ελληνόφωνο Τραγούδι = Greek Traditional Song el
dc.language	Ελληνικά = Greek
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Τρίλοφος Θεσσαλονίκης el
dc.coverage.spatial.alternative	Trilophos Thessalonikēs en
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.notes	Το 1 ^ο δρομικό τραγούδι του Εθίμου του Κλήδονα
dc.notes	The 1 st procession song of the Custom of Klidonas
dc.title	Αιντε Μάρω μ' να πάμε- 1ο Δρομικό τραγούδι του Κλήδονα
dc.title.alternative	Aide Marō m' na pame - 1o Dromiko tragoudi tou Klēdona
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0669 (Ηχογράφιση 1 ^η)

dc.contributor.other	Δημήτρης, Κοκκώνης, (τραγούδι) = Dēmētrēs Kokkonēs, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	29/06/2019
dc.identifier.other	TR_SONG_05 (Τρίλοφος TASCAM_0669)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Ελληνόφωνο Τραγούδι = Greek Traditional Song el
dc.language	Ελληνικά = Greek
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Τρίλοφος Θεσσαλονίκης el
dc.coverage.spatial.alternative	Trilophos Thessalonikēs en
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.notes	Το 2 ^ο δρομικό τραγούδι του Εθίμου του Κλήδονα
dc.notes	The 2 nd procession song of the Custom of Klidonas
dc.title	Κίνησα τον Δρόμο
dc.title.alternative	Kīnēsa ton Dromo
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0669 (Ηχογράφηση 1 ^η)

dc.contributor.other	Δημήτρης, Κοκκώνης, (τραγούδι) = Dēmētrēs Kokkonēs, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφιση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	29/06/2019
dc.identifier.other	TR_SONG_06 (Τρίλοφος TASCAM_0669)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Ελληνόφωνο Τραγούδι = Greek Traditional Song el
dc.language	Ελληνικά = Greek
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Τρίλοφος Θεσσαλονίκης el
dc.coverage.spatial.alternative	Trilophos Thessalonikēs en
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.notes	Δρομικό τραγούδι του Εθίμου του Κλήδονα
dc.notes	Road song of the Custom of Klidonas
dc.title	Στην Κρασιά
dc.title.alternative	Stēn Kranīā
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0669 (Ηχογράφιση 1 ^η)

dc.contributor.other	Δημήτρης, Κοκκώνης, (τραγούδι) = Dēmētrēs Kokkonēs, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	29/06/2019
dc.identifier.other	TR_SONG_07 (Τρίλοφος TASCAM_0669)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Βλαχόφωνο Τραγούδι = Aromanian Traditional Song el
dc.language	Βλάχικα = Aromanian
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Τρίλοφος Θεσσαλονίκης el
dc.coverage.spatial.alternative	Trilophos Thessalonikēs en
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.notes	1 ^ο δρομικό τραγούδι του Εθίμου του Κλήδονα (προς της βρύση)
dc.notes	1 st procession song of the Custom of Klidonas (towards the fountain)
dc.title	Τσιάρε Τσαλμεσιάγκ τζε Σκριάπου (Τι έχει η Μιχάλαινα και χολοσκάει)
dc.title.alternative	Tsiāre Tsalmesiagk tze Skriarou (Ti echei ē Michalaina kai choloskaei)
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0669 (Ηχογράφηση 1 ^η)

dc.contributor.other	Δημήτρης, Κοκκώνης, (τραγούδι) = Dēmētrēs Kokkonēs, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	29/06/2019
dc.identifier.other	TR_SONG_08 (Τρίλοφος TASCAM_0669)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Βλαχόφωνο Τραγούδι = Aromanian Traditional Song el
dc.language	Βλάχικα = Aromanian
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Τρίλοφος Θεσσαλονίκης el
dc.coverage.spatial.alternative	Trilophos Thessalonikēs en
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.notes	2 ^ο δρομικό τραγούδι του Εθίμου του Κλήδονα (προς της βρύση)
dc.notes	2 nd procession song of the Custom of Klidonas (towards the fountain)
dc.title	Μιλάμου Μιασπιλάμου (Πλενόμουν Ξεπλενόμουν)
dc.title.alternative	Milamou Miaspilamou (Plenomoun Xepelnomoun)
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0669 (Ηχογράφηση 1 ^η)

dc.contributor.other	Δημήτρης, Κοκκώνης, (τραγούδι) = Dēmētrēs Kokkonēs, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	29/06/2019
dc.identifier.other	TR_SONG_09 (Τρίλοφος TASCAM_0669)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Ελληνόφωνο Τραγούδι = Greek Traditional Song el
dc.language	Ελληνικά = Greek
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Τρίλοφος Θεσσαλονίκης el
dc.coverage.spatial.alternative	Trilophos Thessalonikēs en
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.notes	Δρομικό τραγούδι του Εθίμου του Κλήδονα (προς της βρύση)
dc.notes	Road song of the Custom of Klidonas (towards the fountain)
dc.title	Ήταν η Μέρα Δροσερή
dc.title.alternative	Ētan ē Mera Droserē
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0669 (Ηχογράφηση 1 ^η)

dc.contributor.other	Δημήτρης, Κοκκώνης, (τραγούδι) = Dēmētrēs Kokkonēs, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	29/06/2019
dc.identifier.other	TR_SONG_10 (Τρίλοφος TASCAM_0669)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Βλαχόφωνο Τραγούδι = Aromanian Traditional Song el
dc.language	Βλάχικα = Aromanian
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Τρίλοφος Θεσσαλονίκης el
dc.coverage.spatial.alternative	Trilophos Thessalonikēs en
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.notes	Όταν φτάναν στη βρύση του Εθίμου του Κλήδονα
dc.notes	When they reached the fountain of the costume of Klidonas
dc.title	Ούμπλε σόρε βεάρσε φεάτε (Γέμισε αδερφέ χύσε αδερφή)
dc.title.alternative	Oumple sore bearse pheate (Gemise aderphe chyse aderphē)
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0669 (Ηχογράφηση 1 ^η)

dc.contributor.other	Δημήτρης, Κοκκώνης, (τραγούδι) = Dēmētrēs Kokkonēs, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	29/06/2019
dc.identifier.other	TR_SONG_11 (Τρίλοφος TASCAM_0669)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Βλαχόφωνο Τραγούδι = Aromanian Traditional Song el
dc.language	Βλάχικα = Aromanian
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Τρίλοφος Θεσσαλονίκης el
dc.coverage.spatial.alternative	Trilophos Thessalonikēs en
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.notes	1 ^ο Τραγούδι του Κλήδονα
dc.notes	1 st Song of Klidonas
dc.title	Φεάτε σινφεάστε σαλεξιέσκου (Κόρες και νύφες ντύνονται)
dc.title.alternative	Pheate sinpheaste salexieskou (Kores kai nymphes ntunontai)
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0669 (Ηχογράφηση 1 ^η)

dc.contributor.other	Δημήτρης, Κοκκώνης, (τραγούδι) = Dēmētrēs Kokkonēs, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	29/06/2019
dc.identifier.other	TR_SONG_12 (Τρίλοφος TASCAM_0669)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Βλαχόφωνο Τραγούδι = Aromanian Traditional Song el
dc.language	Βλάχικα = Aromanian
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Τρίλοφος Θεσσαλονίκης el
dc.coverage.spatial.alternative	Trilophos Thessalonikēs en
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.notes	2 ^ο Τραγούδι του Κλήδονα, όταν στολίζαν την Κλιάτα.
dc.notes	2 nd Song of Klidonas, when they decorated the gliata
dc.title	Αντονάτς βαφεάτε ντρασαντιάν Κλιάτα (Για Μαζευτείτε Κορίτσια να Φτιάξουμε την καρδάρα)
dc.title.alternative	Antonats bapheate ntraskanantiān gkliata (Gia Mazefteite Koritsia na Phtiaksoume tēn kardara)
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0669 (Ηχογράφηση 1 ^η)

dc.contributor.other	Δημήτρης, Κοκκώνης, (τραγούδι) = Dēmētrēs Kokkonēs, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφιση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	29/06/2019
dc.identifier.other	TR_SONG_13 (Τρίλοφος TASCAM_0669)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Βλαχόφωνο Τραγούδι = Aromanian Traditional Song el
dc.language	Βλάχικα = Aromanian
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Τρίλοφος Θεσσαλονίκης el
dc.coverage.spatial.alternative	Trilophos Thessalonikēs en
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.notes	Όταν μαζεύουν τα λιλίτσια στο βουνό
dc.notes	When they gather the flowers on the mountain
dc.title	Κύριε Γιώργη
dc.title.alternative	Kyrie Giōrgē
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0669 (Ηχογράφιση 1 ^η)

dc.contributor.other	Δημήτρης, Κοκκώνης, (τραγούδι) = Dēmētrēs Kokkonēs, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	29/06/2019
dc.identifier.other	TR_SONG_14 (Τρίλοφος TASCAM_0669)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Βλαχόφωνο Τραγούδι = Aromanian Traditional Song el
dc.language	Βλάχικα = Aromanian
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Τρίλοφος Θεσσαλονίκης el
dc.coverage.spatial.alternative	Trilophos Thessalonikēs en
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.notes	Όταν μαζεύουν τα λιλίτσια στο βουνό
dc.notes	When they gather the flowers on the mountain
dc.title	Μοί του λελίτσε γκάλμπενε (Κίτρινο Λουλούδι Γιατί Ξημέρωσες Ωχρύ)
dc.title.alternative	Moi tou lelitse gkalmpene (Kitrino Louloudi Giati Xēmerōses ōchrȳ)
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0669 (Ηχογράφηση 1 ^η)

dc.contributor.other	Δημήτρης, Κοκκώνης, (τραγούδι) = Dēmētrēs Kokkonēs, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	29/06/2019
dc.identifier.other	TR_SONG_15 (Τρίλοφος TASCAM_0669)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Βλαχόφωνο Τραγούδι = Aromanian Traditional Song el
dc.language	Βλάχικα = Aromanian
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Τρίλοφος Θεσσαλονίκης el
dc.coverage.spatial.alternative	Trilophos Thessalonikēs en
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.notes	1 ^ο Χορευτικό τραγούδι του Κλήδονα
dc.notes	1 st Dance song of Klidonas
dc.title	(Γιανί γιανί γανίσματα)
dc.title.alternative	(Giānī giānī ganismata)
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0669 (Ηχογράφηση 1 ^η)

dc.contributor.other	Δημήτρης, Κοκκώνης, (τραγούδι) = Dēmētrēs Kokkonēs, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	29/06/2019
dc.identifier.other	TR_SONG_16 (Τρίλοφος TASCAM_0669)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Ελληνόφωνο Τραγούδι = Greek Traditional Song el
dc.language	Ελληνικά = Greek
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Τρίλοφος Θεσσαλονίκης el
dc.coverage.spatial.alternative	Trilophos Thessalonikēs en
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.notes	2 ^ο Χορευτικό Τραγούδι του Κλήδονα
dc.notes	2 nd Dance song of Klidonas
dc.title	Φεγγάρι μου Λαμπρό Λαμπρό
dc.title.alternative	Phengari mou Lamprō Lamprō
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0669 (Ηχογράφηση 1 ^η)

dc.contributor.other	Δημήτρης, Κοκκώνης, (τραγούδι) = Dēmētrēs Kokkonēs, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	29/06/2019
dc.identifier.other	TR_SONG_17 (Τρίλοφος TASCAM_0669)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Βλαχόφωνο Τραγούδι και πληροφορίες για έθιμα = Aromanian Traditional Song and information about costumes el
dc.language	Βλάχικα = Aromanian
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Τρίλοφος Θεσσαλονίκης el
dc.coverage.spatial.alternative	Trilophos Thessalonikēs en
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.notes	Όταν περιμένουν την Κλιάτα.
dc.notes	When they wait for the gliata
dc.title	Κούκου λεί (Πού Κοιμήθηκες Εψές το Βράδυ)
dc.title.alternative	Koukou lei (Pou Koimēthēkes Epsēs to Vrad̄y)
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0669 (Ηχογράφηση 1 ^η)

dc.contributor.other	Δημήτρης, Κοκκώνης, (τραγούδι) = Dēmētrēs Kokkonēs, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφιση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	29/06/2019
dc.identifier.other	TR_SONG_18 (Τρίλοφος TASCAM_0669)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Ελληνόφωνο Τραγούδι = Greek Traditional Song el
dc.language	Ελληνικά = Greek
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Τρίλοφος Θεσσαλονίκης el
dc.coverage.spatial.alternative	Trilophos Thessalonikēs en
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.notes	1 ^ο Χορευτικό, γύρω από την Κλιάτα
dc.notes	1 st Dance, around the gliata
dc.title	Άκου το Πουλί
dc.title.alternative	Akou to Pouli
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0669 (Ηχογράφιση 1 ^η)

dc.contributor.other	Δημήτρης, Κοκκώνης, (τραγούδι) = Dēmētrēs Kokkonēs, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	29/06/2019
dc.identifier.other	TR_SONG_19 (Τρίλοφος TASCAM_0669)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Βλαχόφωνο Τραγούδι = Aromanian Traditional Song el
dc.language	Βλάχικα = Aromanian
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Τρίλοφος Θεσσαλονίκης el
dc.coverage.spatial.alternative	Trilophos Thessalonikēs en
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.notes	2 ^ο Χορευτικό, γύρω από τν Κλιάτα
dc.notes	2 nd Dance, around the gliata
dc.title	Τσιλ βετζούι λι ντάντο (Τι είδα καλέ μάνα, ένα κόκκινο λουλούδι)
dc.title.alternative	Tsil vetzoui li danto (Ti eida kale mana, ena kokkino louloudi)
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0669 (Ηχογράφηση 1 ^η)

dc.contributor.other	Δημήτρης, Κοκκώνης, (τραγούδι) = Dēmētrēs Kokkonēs, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	29/06/2019
dc.identifier.other	TR_SONG_20 (Τρίλοφος TASCAM_0669)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Ελληνόφωνο Τραγούδι = Greek Traditional Song el
dc.language	Ελληνικά = Greek
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Τρίλοφος Θεσσαλονίκης el
dc.coverage.spatial.alternative	Trilophos Thessalonikēs en
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.notes	3 ^ο Χορευτικό, γύρω από τν Κλιάτα
dc.notes	3 rd Dance, around the gliata
dc.title	Στου Αγά το Περιβόλι Τρέχει Μαρμαρένια Βρύση
dc.title.alternative	Stou Aga to Perivoli Trechei Marmarenia Vrysē
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0669 (Ηχογράφηση 1 ^η)

dc.contributor.other	Δημήτρης, Κοκκώνης, (τραγούδι) = Dēmētrēs Kokkonēs, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφιση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	29/06/2019
dc.identifier.other	TR_SONG_21 (Τρίλοφος TASCAM_0671)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Βλαχόφωνο Τραγούδι = Aromanian Traditional Song el
dc.language	Βλάχικα = Aromanian
dc.language.iso	El
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Τρίλοφος Θεσσαλονίκης el
dc.coverage.spatial.alternative	Trilophos Thessalonikēs en
dc.subject	Χορευτικό. Αλλά και του γάμου.
dc.subject	Dance. But also of the wedding
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.notes	Αλλά και του γάμου.
dc.notes	But also of the wedding
dc.title	Νούιν Ταραντί Φεάτα
dc.title.alternative	Nouin Tarantī Pheata
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0671 (Ηχογράφιση 3 ^η)

dc.contributor.other	Δημήτρης, Κοκκώνης, (τραγούδι) = Dēmētrēs Kokkonēs, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	29/06/2019
dc.identifier.other	TR_SONG_22 (Τρίλοφος TASCAM_0671)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Βλαχόφωνο Τραγούδι = Aromanian Traditional Song el
dc.language	Βλάχικα = Aromanian
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Τρίλοφος Θεσσαλονίκης el
dc.coverage.spatial.alternative	Trilophos Thessalonikēs en
dc.subject	Χορευτικό
dc.subject	Dance
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Μόι τσαλατάσκο
dc.title.alternative	Moi tsalatasco
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0671 (Ηχογράφηση 3 ^η)

dc.contributor.other	Δημήτρης, Κοκκώνης, (τραγούδι) = Dēmētrēs Kokkonēs, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφιση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	29/06/2019
dc.identifier.other	TR_SONG_23 (Τρίλοφος TASCAM_0671)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Βλαχόφωνο Τραγούδι = Aromanian Traditional Song el
dc.language	Βλάχικα = Aromanian
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Τρίλοφος Θεσσαλονίκης el
dc.coverage.spatial.alternative	Trilophos Thessalonikēs en
dc.subject	Χορευτικό
dc.subject	Dance
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Άνκε Σερά (2η Έκδοχή)
dc.title.alternative	Anke Sera (2 nd version)
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0671 (Ηχογράφιση 3 ^η), TR_SONG_03

dc.contributor.other	Δημήτρης, Κοκκώνης, (τραγούδι) = Dēmētrēs Kokkonēs, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	29/06/2019
dc.identifier.other	TR_SONG_24 (Τρίλοφος TASCAM_0671)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Βλαχόφωνο Τραγούδι = Aromanian Traditional Song el
dc.language	Βλάχικα = Aromanian
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Τρίλοφος Θεσσαλονίκης el
dc.coverage.spatial.alternative	Trilophos Thessalonikēs en
dc.subject	Χορευτικό
dc.subject	Dance
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Καρά βεασλά
dc.title.alternative	Kara veaslà
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0671 (Ηχογράφηση 3 ^η)

dc.contributor.other	Δημήτρης, Κοκκώνης, (τραγούδι) = Dēmētrēs Kokkonēs, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	29/06/2019
dc.identifier.other	TR_SONG_025 (Τρίλοφος TASCAM_0671)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Βλαχόφωνο Τραγούδι = Aromanian Traditional Song el
dc.language	Βλάχικα = Aromanian
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Τρίλοφος Θεσσαλονίκης el
dc.coverage.spatial.alternative	Trilophos Thessalonikēs en
dc.subject	Χορευτικό
dc.subject	Dance
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Νια σάρα ενβέν
dc.title.alternative	Nia sara enven
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0671 (Ηχογράφηση 3 ^η)

dc.contributor.other	Δημήτρης, Κοκκώνης, (τραγούδι) = Dēmētrēs Kokkonēs, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	29/06/2019
dc.identifier.other	TR_SONG_26 (Τρίλοφος TASCAM_0672)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Βλαχόφωνο Τραγούδι = Aromanian Traditional Song el
dc.language	Βλάχικα = Aromanian
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Τρίλοφος Θεσσαλονίκης el
dc.coverage.spatial.alternative	Trilophos Thessalonikēs en
dc.subject	Χορευτικό
dc.subject	Dance
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Ντι Πρεάβτζετ ναβτζάμου (Ας Ακούσετε τι Ακούσαμε)
dc.title.alternative	Nti Preavtzet navtzamou (As Akousete ti Akousame)
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0672 (Ηχογράφηση 4 ^η)

dc.contributor.other	Δημήτρης, Κοκκώνης, (τραγούδι) = Dēmētrēs Kokkonēs, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφιση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	29/06/2019
dc.identifier.other	TR_SONG_27 (Τρίλοφος TASCAM_0672)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Βλαχόφωνο Τραγούδι = Aromanian Traditional Song el
dc.language	Βλάχικα = Aromanian
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Τρίλοφος Θεσσαλονίκης el
dc.coverage.spatial.alternative	Trilophos Thessalonikēs en
dc.subject	Ιστορικό και Χορευτικό
dc.subject	Historical and Dance
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Ντραρ μοντεσάρου πόντα νασουρούμι (Για τα Έρμα της Σέρρας κι αυτή τη Σαλονίκη)
dc.title.alternative	Ntrar montesaru ponta nasouroumi (Gia ta Erma tēs Serras ki autē tē Salonikē)
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0672 (Ηχογράφιση 4 ^η)

dc.contributor.other	Δημήτρης, Κοκκώνης, (τραγούδι) = Dēmētrēs Kokkonēs, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφιση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	29/06/2019
dc.identifier.other	TR_SONG_28 (Τρίλοφος TASCAM_0672)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Βλαχόφωνο Τραγούδι = Aromanian Traditional Song el
dc.language	Βλάχικα = Aromanian
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Τρίλοφος Θεσσαλονίκης el
dc.coverage.spatial.alternative	Trilophos Thessalonikēs en
dc.subject	Της Τάβλας
dc.subject	Table song
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.notes	Του γάμου και παρηγορητικό
dc.notes	Of the wedding and consolatory
dc.title	Μπότσα τσάι (Παραγορητικό)
dc.title.alternative	Mpotsa tsai (Paraēgoritiko)
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0672 (Ηχογράφιση 4 ^η)

dc.contributor.other	Δημήτρης, Κοκκώνης, (τραγούδι) = Dēmētrēs Kokkonēs, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	29/06/2019
dc.identifier.other	TR_SONG_29_A (Τρίλοφος TASCAM_0672)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Βλαχόφωνο Τραγούδι = Aromanian Traditional Song el
dc.language	Βλάχικα = Aromanian
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Τρίλοφος Θεσσαλονίκης el
dc.coverage.spatial.alternative	Trilophos Thessalonikēs en
dc.subject	Του Γάμου
dc.subject	Wedding Song
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Φεάτε νάλντες η Μαυρομάτα (Του Γάμου)
dc.title.alternative	Pheate nalntes ē Mavromata (Tou Gamou)
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0672 (Ηχογράφηση 4 ^η), TR_SONG_29_B

dc.contributor.other	Δημήτρης, Κοκκώνης, (τραγούδι) = Dēmētrēs Kokkonēs, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη, Αθηνά, (τραγούδι) = Katsanevakē, Athēna, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	29/06/2019
dc.identifier.other	TR_SONG_29_B (Τρίλοφος TASCAM_0672)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Βλαχόφωνο Τραγούδι = Aromanian Traditional Song el
dc.language	Βλάχικα = Aromanian
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Τρίλοφος Θεσσαλονίκης el
dc.coverage.spatial.alternative	Trilophos Thessalonikēs en
dc.subject	Του Γάμου
dc.subject	Wedding Song
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Φεάτε νάλντες η Μαυρομάτα (Ετεροφωνία)
dc.title.alternative	Pheate nalntes ē Mavromata (Eterophōnia)
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0672 (Ηχογράφηση 4 ^η), TR_SONG_29_A

dc.contributor.other	Δημήτρης, Κοκκώνης, (τραγούδι) = Dēmētrēs Kokkonēs, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	29/06/2019
dc.identifier.other	TR_SONG_30 (Τρίλοφος TASCAM_0672)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Βλαχόφωνο Τραγούδι = Aromanian Traditional Song el
dc.language	Βλάχικα = Aromanian
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Τρίλοφος Θεσσαλονίκης el
dc.coverage.spatial.alternative	Trilophos Thessalonikēs en
dc.subject	Της Τάβλας
dc.subject	Table Song
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Να παρτί ντε λα μάρε
dc.title.alternative	Na parti nte la mare
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0672 (Ηχογράφηση 4 ^η)

dc.contributor.other	Δημήτρης, Κοκκώνης, (τραγούδι) = Dēmētrēs Kokkonēs, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	29/06/2019
dc.identifier.other	TR_SONG_31 (Τρίλοφος TASCAM_0672)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Βλαχόφωνο Τραγούδι = Aromanian Traditional Song el
dc.language	Βλάχικα = Aromanian
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Τρίλοφος Θεσσαλονίκης el
dc.coverage.spatial.alternative	Trilophos Thessalonikēs en
dc.subject	Του Αργαλειού
dc.subject	Loom Song
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Σι ντεάμ λα τζόι
dc.title.alternative	Si ndeam la tzoï
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0672 (Ηχογράφηση 4 ^η)

dc.contributor.other	Δημήτρης, Κοκκώνης, (τραγούδι) = Dēmētrēs Kokkonēs, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	29/06/2019
dc.identifier.other	TR_SONG_32_A (Τρίλοφος TASCAM_0673)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Βλαχόφωνο Τραγούδι = Aromanian Traditional Song el
dc.language	Βλάχικα = Aromanian
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Τρίλοφος Θεσσαλονίκης el
dc.coverage.spatial.alternative	Trilophos Thessalonikēs en
dc.subject	Χορευτικό
dc.subject	Dance
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Τριάτσια καντό σε
dc.title.alternative	Triatsia kanto se
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0673 (Ηχογράφηση 5 ^η), TR_SONG_32_B

dc.contributor.other	Δημήτρης, Κοκκώνης, (τραγούδι) = Dēmētrēs Kokkonēs, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (τραγούδι) = Katsanevakē Athēna (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	29/06/2019
dc.identifier.other	TR_SONG_32_B (Τρίλοφος TASCAM_0673)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Βλαχόφωνο Τραγούδι = Aromanian Traditional Song el
dc.language	Βλάχικα = Aromanian
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Τρίλοφος Θεσσαλονίκης el
dc.coverage.spatial.alternative	Trilophos Thessalonikēs en
dc.subject	Χορευτικό
dc.subject	Dance
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Τριάτσια καντό σε (Διφωνία)
dc.title.alternative	Triatsia kanto se (Diphōnia)
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0673 (Ηχογράφηση 5 ^η), TR_SONG_32_A

dc.contributor.other	Δημήτρης, Κοκκώνης, (τραγούδι) = Dēmētrēs Kokkonēs, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	29/06/2019
dc.identifier.other	TR_SONG_33 (Τρίλοφος TASCAM_0673)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Βλαχόφωνο Τραγούδι = Aromanian Traditional Song el
dc.language	Βλάχικα = Aromanian
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Τρίλοφος Θεσσαλονίκης el
dc.coverage.spatial.alternative	Trilophos Thessalonikēs en
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Αιντε μοέ τσιπούνι βίνετου (Αιντε για ένα Τσιπούνι (Φουστανέλα) Γαλάζιο) - Διασκευή
dc.title.alternative	Aide moe tsipouni vinetou (Aide gia ena Tsipouni (Foustanela) Galazio) - Diaskefē
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0673 (Ηχογράφηση 5 ^η)

dc.contributor.other	Δημήτρης, Κοκκώνης, (τραγούδι) = Dēmētrēs Kokkonēs, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	29/06/2019
dc.identifier.other	TR_SONG_34 (Τρίλοφος TASCAM_0673)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Βλαχόφωνο Τραγούδι = Aromanian Traditional Song el
dc.language	Βλάχικα = Aromanian
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Τρίλοφος Θεσσαλονίκης el
dc.coverage.spatial.alternative	Trilophos Thessalonikēs en
dc.subject	Μοιρολόι
dc.subject	Lament
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Αιντε λα πατρόλε
dc.title.alternative	Aide la patrole
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0673 (Ηχογράφηση 5 ^η), CHIO_SONG_06

dc.contributor.other	Δημήτρης, Κοκκώνης, (τραγούδι) = Dēmētrēs Kokkonēs, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	29/06/2019
dc.identifier.other	TR_SONG_35_A (Τρίλοφος TASCAM_0673)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Βλαχόφωνο Τραγούδι = Aromanian Traditional Song el
dc.language	Βλάχικα = Aromanian
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Τρίλοφος Θεσσαλονίκης el
dc.coverage.spatial.alternative	Trilophos Thessalonikēs en
dc.subject	Μοιρολόι
dc.subject	Lament
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Ονά βεάστα ντε
dc.title.alternative	Ona veasta nde
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0673 (Ηχογράφηση 5 ^η), TR_SONG_35_B

dc.contributor.other	Δημήτρης, Κοκκώνης, (τραγούδι) = Dēmētrēs Kokkonēs, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη, Αθηνά, (τραγούδι) = Katsanevakē, Athēna, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	29/06/2019
dc.identifier.other	TR_SONG_35_B (Τρίλοφος TASCAM_0673)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Βλαχόφωνο Τραγούδι = Aromanian Traditional Song el
dc.language	Βλάχικα = Aromanian
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Τρίλοφος Θεσσαλονίκης el
dc.coverage.spatial.alternative	Trilophos Thessalonikēs en
dc.subject	Μοιρολόι
dc.subject	Lament
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Ονά βεάστα ντε (Διφωνία)
dc.title.alternative	Ona veasta nde (Diphōnia)
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0673 (Ηχογράφηση 5 ^η), TR_SONG_35_A

dc.contributor.other	Δημήτρης, Κοκκώνης, (τραγούδι) = Dēmētrēs Kokkonēs, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	29/06/2019
dc.identifier.other	TR_SONG_36 (Τρίλοφος TASCAM_0673)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Βλαχόφωνο Τραγούδι = Aromanian Traditional Song el
dc.language	Βλάχικα = Aromanian
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Τρίλοφος Θεσσαλονίκης el
dc.coverage.spatial.alternative	Trilophos Thessalonikēs en
dc.subject	Της Τάβλας
dc.subject	Table Song
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Ντε έστες απ' τα μάναλια ντάντο (Απ' αυτήν την Εβδομάδα)
dc.title.alternative	Nte estes ap' ta manalia danto (Ap' autēn tēn Evdomada)
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0673 (Ηχογράφηση 5 ^η)

dc.contributor.other	Δημήτρης, Κοκκώνης, (τραγούδι) = Dēmētrēs Kokkonēs, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφιση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	29/06/2019
dc.identifier.other	TR_SONG_37 (Τρίλοφος TASCAM_0674)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Βλαχόφωνο Τραγούδι = Aromanian Traditional Song el
dc.language	Βλάχικα = Aromanian
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Τρίλοφος Θεσσαλονίκης el
dc.coverage.spatial.alternative	Trilophos Thessalonikēs en
dc.subject	Της Τάβλας
dc.subject	Table Song
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Μάρτζι νου ντεά μάρε
dc.title.alternative	Martzi nou ndea mare
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0674 (Ηχογράφιση 6 ^η)

dc.contributor.other	Δημήτρης, Κοκκώνης, (τραγούδι) = Dēmētrēs Kokkonēs, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	29/06/2019
dc.identifier.other	TR_SONG_38 (Τρίλοφος TASCAM_0674)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Βλαχόφωνο Τραγούδι = Aromanian Traditional Song el
dc.language	Βλάχικα = Aromanian
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Τρίλοφος Θεσσαλονίκης el
dc.coverage.spatial.alternative	Trilophos Thessalonikēs en
dc.subject	Χορευτικό
dc.subject	Dance
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Οι ντόι λεί
dc.title.alternative	Oi doi lei
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0674 (Ηχογράφηση 6 ^η)

dc.contributor.other	Δημήτρης, Κοκκώνης, (τραγούδι) = Dēmētrēs Kokkonēs, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφιση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	29/06/2019
dc.identifier.other	TR_SONG_39 (Τρίλοφος TASCAM_0674)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Βλαχόφωνο Τραγούδι = Aromanian Traditional Song el
dc.language	Βλάχικα = Aromanian
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Τρίλοφος Θεσσαλονίκης el
dc.coverage.spatial.alternative	Trilophos Thessalonikēs en
dc.subject	Της Τάβλας, περιπαικτικό
dc.subject	Table Song, playful
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.notes	Περιπαικτικό
dc.notes	Playful
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Άιντε μόνι ντι πρεαμόντε
dc.title.alternative	Aide moi nti preamonte
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0674 (Ηχογράφιση 6 ^η)

dc.contributor.other	Δημήτρης, Κοκκώνης, (τραγούδι) = Dēmētrēs Kokkonēs, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	29/06/2019
dc.identifier.other	TR_SONG_40 (Τρίλοφος TASCAM_0674)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Βλαχόφωνο Τραγούδι = Aromanian Traditional Song el
dc.language	Βλάχικα = Aromanian
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Τρίλοφος Θεσσαλονίκης el
dc.coverage.spatial.alternative	Trilophos Thessalonikēs en
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Πρεμαγόλα Νάλντο
dc.title.alternative	Premagola Naldo
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0674 (Ηχογράφηση 6 ^η)

dc.contributor.other	Δημήτρης, Κοκκώνης, (τραγούδι) = Dēmētrēs Kokkonēs, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφιση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	29/06/2019
dc.identifier.other	TR_SONG_41 (Τρίλοφος TASCAM_0674)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Βλαχόφωνο Τραγούδι = Aromanian Traditional Song el
dc.language	Βλάχικα = Aromanian
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Τρίλοφος Θεσσαλονίκης el
dc.coverage.spatial.alternative	Trilophos Thessalonikēs en
dc.subject	Του Γάμου
dc.subject	Wedding Song
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Ράφτη τσίνιου τζος (Βλαχοράφτη γιατί δε χορεύεις)
dc.title.alternative	Raphṭē tsiniou tzōs (Vlacho-raphṭē giati de choreveis)
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0674 (Ηχογράφιση 6 ^η)

dc.contributor.other	Δημήτρης, Κοκκώνης, (τραγούδι) = Dēmētrēs Kokkonēs, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφιση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	29/06/2019
dc.identifier.other	TR_SONG_42 (Τρίλοφος TASCAM_0675)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Βλαχόφωνο Τραγούδι = Aromanian Traditional Song el
dc.language	Βλάχικα = Aromanian
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Τρίλοφος Θεσσαλονίκης el
dc.coverage.spatial.alternative	Trilophos Thessalonikēs en
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Πεά νάργα νάργα
dc.title.alternative	Pea narga narga
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0675 (Ηχογράφιση 7 ^η)

dc.contributor.other	Δημήτρης, Κοκκώνης, (τραγούδι) = Dēmētrēs Kokkonēs, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	29/06/2019
dc.identifier.other	TR_SONG_43 (Τρίλοφος TASCAM_0696)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Βλαχόφωνο Τραγούδι = Aromanian Traditional Song el
dc.language	Βλάχικα = Aromanian
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Τρίλοφος Θεσσαλονίκης el
dc.coverage.spatial.alternative	Trilophos Thessalonikēs en
dc.subject	Του Γάμου
dc.subject	Wedding Song
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Καρτσούσια τσεαμόμα
dc.title.alternative	Kartsousia tseamoma
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0696 (Ηχογράφηση 8 ^η)

dc.contributor.other	Δημήτρης, Κοκκώνης, (τραγούδι) = Dēmētrēs Kokkonēs, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	29/06/2019
dc.identifier.other	TR_SONG_44 (Τρίλοφος TASCAM_0696)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Βλαχόφωνο Τραγούδι = Aromanian Traditional Song el
dc.language	Βλάχικα = Aromanian
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Τρίλοφος Θεσσαλονίκης el
dc.coverage.spatial.alternative	Trilophos Thessalonikēs en
dc.subject	Του Αρραβώνα
dc.subject	Engagement Song
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Πουλουασμπού τοάρο (Το ψίκι του γαμπρού, το ψίκι της νύφης)
dc.title.alternative	Poulouasmprou toaro (To psiki tou gamprou, to psiki tēs nyphēs)
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0696 (Ηχογράφηση 8 ^η)

dc.contributor.other	Δημήτρης, Κοκκώνης, (τραγούδι) = Dēmētrēs Kokkonēs, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	29/06/2019
dc.identifier.other	TR_SONG_45 (Τρίλοφος TASCAM_0696)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Βλαχόφωνο Τραγούδι = Aromanian Traditional Song el
dc.language	Βλάχικα = Aromanian
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Τρίλοφος Θεσσαλονίκης el
dc.coverage.spatial.alternative	Trilophos Thessalonikēs en
dc.subject	Χορευτικό
dc.subject	Dance
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Τόρασα νόι ντόιορνε
dc.title.alternative	Torasa noi doiorne
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0696 (Ηχογράφηση 8 ^η)

dc.contributor.other	Δημήτρης, Κοκκώνης, (τραγούδι) = Dēmētrēs Kokkonēs, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	29/06/2019
dc.identifier.other	TR_SONG_46 (Τρίλοφος TASCAM_0696)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Βλαχόφωνο Τραγούδι = Aromanian Traditional Song el
dc.language	Βλάχικα = Aromanian
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Τρίλοφος Θεσσαλονίκης el
dc.coverage.spatial.alternative	Trilophos Thessalonikēs en
dc.subject	Χορευτικό
dc.subject	Dance
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Μιαρχιούλα ιλόι
dc.title.alternative	Miarchioula iloi
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0696 (Ηχογράφηση 8 ^η)

dc.contributor.other	Δημήτρης, Κοκκώνης, (τραγούδι) = Dēmētrēs Kokkonēs, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	29/06/2019
dc.identifier.other	TR_SONG_47 (Τρίλοφος TASCAM_0696)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Βλαχόφωνο Τραγούδι = Aromanian Traditional Song el
dc.language	Βλάχικα = Aromanian
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Τρίλοφος Θεσσαλονίκης el
dc.coverage.spatial.alternative	Trilophos Thessalonikēs en
dc.subject	Χορευτικό
dc.subject	Dance
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Νιασιάρε εβέ
dc.title.alternative	Niariare eve
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0696 (Ηχογράφηση 8 ^η)

dc.contributor.other	Δημήτρης, Κοκκώνης, (τραγούδι) = Dēmētrēs Kokkonēs, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	29/06/2019
dc.identifier.other	TR_SONG_48_A (Τρίλοφος TASCAM_0696)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Βλαχόφωνο Τραγούδι = Aromanian Traditional Song el
dc.language	Βλάχικα = Aromanian
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Τρίλοφος Θεσσαλονίκης el
dc.coverage.spatial.alternative	Trilophos Thessalonikēs en
dc.subject	Χορευτικό
dc.subject	Dance
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Ούνα χουά κουανάτρα κιάρι
dc.title.alternative	Ouna choua kouanatra chiari
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0696 (Ηχογράφηση 8 ^η), TR_SONG_48_B

dc.contributor.other	Δημήτρης, Κοκκώνης, (τραγούδι) = Dēmētrēs Kokkonēs, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφιση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	29/06/2019
dc.identifier.other	TR_SONG_48_B (Τρίλοφος TASCAM_0696)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Βλαχόφωνο Τραγούδι = Aromanian Traditional Song el
dc.language	Βλάχικα = Aromanian
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Τρίλοφος Θεσσαλονίκης el
dc.coverage.spatial.alternative	Trilophos Thessalonikēs en
dc.subject	Χορευτικό
dc.subject	Dance
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Ούνα χουά κουανάτρα κιάρι (2 ^η εκδοχή)
dc.title.alternative	Ouna choua kouanatra chiari (2 nd Version)
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0696 (Ηχογράφιση 8 ^η), TR_SONG_48_A

dc.contributor.other	Δημήτρης, Κοκκώνης, (τραγούδι) = Dēmētrēs Kokkonēs, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	29/06/2019
dc.identifier.other	TR_SONG_49 (Τρίλοφος TASCAM_0696)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Βλαχόφωνο Τραγούδι = Aromanian Traditional Song el
dc.language	Βλάχικα = Aromanian
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Τρίλοφος Θεσσαλονίκης el
dc.coverage.spatial.alternative	Trilophos Thessalonikēs en
dc.subject	Του Γάμου
dc.subject	Wedding Song
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Ντιάντι Λούνα Ντιάντι Σουάρλε (Βγήκε το Φεγγάρι, Βγήκε ο Ήλιος)
dc.title.alternative	Dianti Louna Dianti Souarle (Bgēke to Phengari, Bgēke ho Hēlios)
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0696 (Ηχογράφηση 8 ^η)

dc.contributor.other	Δημήτρης, Κοκκώνης, (τραγούδι) = Dēmētrēs Kokkonēs, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	29/06/2019
dc.identifier.other	TR_SONG_50 (Τρίλοφος TASCAM_0696)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Βλαχόφωνο Τραγούδι = Aromanian Traditional Song el
dc.language	Βλάχικα = Aromanian
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Τρίλοφος Θεσσαλονίκης el
dc.coverage.spatial.alternative	Trilophos Thessalonikēs en
dc.subject	Του Ξουρίσματος
dc.subject	Shaving Song
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Γκίμιαβένι μπιρμπίλω (Του Ξουρίσματος)
dc.title.alternative	Gkimiaveni birbilo (Του Xourismatos)
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0696 (Ηχογράφηση 8 ^η)

dc.contributor.other	Δημήτρης, Κοκκώνης, (τραγούδι) = Dēmētrēs Kokkonēs, (singer)
dc.contributor.other	Κατσανεβάκη Αθηνά (Ηχογράφηση) = Katsanevakē Athēna (recording)
dc.date.accessioned	
dc.date.available	
dc.date.created	29/06/2019
dc.identifier.other	TR_COST_01 (Τρίλοφος TASCAM_0669)
dc.identifier.url	
dc.description	Παραδοσιακό Βλαχόφωνο Τραγούδι = Aromanian Traditional Song el
dc.language	Βλάχικα = Aromanian
dc.language.iso	el
dc.provenance	Αρχείο Κατσανεβάκη Αθηνά el
dc.provenance.alternative	Archive Katsanevakē Athēna en
dc.coverage.spatial	Τρίλοφος Θεσσαλονίκης el
dc.coverage.spatial.alternative	Trilophos Thessalonikēs en
dc.subject.other	Χιονοχώρι Σερρών el
dc.subject.other	Chionochōri Serrōn en
dc.subject.other	Μακεδονία el
dc.subject.other	Macedonia en
dc.title	Έθιμο (συνέχεια)
dc.title.alternative	Ethimo (next)
dc.type	Recording, oral el
dc.relation, is part of	TASCAM_0669 (Ηχογράφηση 1 ^η)

Κεφάλαιο 8^ο- Συμπεράσματα

Αρχειακά συμπεράσματα

Μετά την καταγραφή του συνολικού ηχητικού υλικού, καθώς και την εξαγωγή των ηχητικών αρχείων και μεταδεδομένων, είναι απαραίτητη η ανακεφαλαίωση των αποτελεσμάτων. Στους πίνακες που ακολουθούν παρακάτω, γίνεται η ομαδοποίηση των ειδών τραγουδιών που εξήχθησαν από τις διάφορες περιοχές. Κάθε περιοχή έχει χωριστεί ανάλογα με τον τόπο ηχογράφησης και όχι με τον τόπο καταγωγής των τραγουδιών.

Τα tracks που εξήχθησαν έπειτα από την τεχνική επεξεργασία του υλικού ανέρχονται σε 147 συνολικά και περιλαμβάνουν όλα τα τραγούδια που καταγράφηκαν στα πρωταρχικά αρχεία. Συγκεκριμένα, από την Αιανή Κοζάνης καταγράφηκαν 51 μουσικά κομμάτια, από το Χιονοχώρι Σερρών επίσης 46, ενώ από τον Τρίλοφο Θεσσαλονίκης προήλθαν 50 ηχητικά αρχεία. Το υλικό περιλαμβάνει μοιρολόγια, γαμήλια τραγούδια, πασχαλιάτικα, ιστορικά, τραγούδια της τάβλας, χορευτικά, καθώς και ειδικά τραγούδια που συνδέονται με το έθιμο του Κλήδονα.

Σχετικά με τη γλώσσα, παρατηρείται η κυριάρχηση των βλαχόφωνων τραγουδιών στις ηχογραφήσεις του Χιονοχωρίου και του Τριλόφου, ενώ στην Αιανή Κοζάνης η γλώσσα είναι μόνο ελληνική. Υπάρχουν μερικά όμοια τραγούδια, των οποίων η σχέση φαίνεται μέσα από τους κωδικούς που τους έχουν δοθεί ή από την αναφορά στο πεδίο του πίνακά τους με τίτλο: dc.relation, ispartof. Ως αναφορά τώρα στη θεματολογία, στο Χιονοχώρι η έρευνα δεν ήταν στοχευμένη σε κάποιο συγκεκριμένο έθιμο και για αυτό υπάρχει μεγάλη ποικιλία τραγουδιών, όπως του γάμου, της τάβλας, χορευτικά κ.ά.. Από την άλλη, η ηχογράφηση στην Αιανή είχε 3 βασικούς θεματικούς στόχους:

- τα μοιρολόγια
- τα έθιμα και τραγούδια του γάμου
- τα έθιμα και τραγούδια του Πάσχα

Τέλος, στον Τρίλοφο η έρευνα επικεντρώθηκε μόνο στο έθιμο και τα τραγούδια του Κλήδονα.

ΑΙΑΝΗ ΚΟΖΑΝΗΣ	51
Μοιρολόγια (εκ των οποίων 3 χορευτικά και 1 που λέγεται και για Πασχαλιάτικο)	23
ΤουΓάμου (ή αρραβώνα)	15
Πασχαλιάτικα	12
Χριστουγεννιάτικο	1

ΧΙΟΝΟΧΩΡΙ	46
Ιστορικά	10
Της Τάβλας (εκ των οποίων 1 είναι ιστορικό και κλέφτικο, 1 του αργαλειού)	4

Του Γάμου (ή αρραβώνα) (1 ερωτικό)	6
Χορευτικά	10
Άγνωστα	11
Παραπονιάρικο	1
Μοιρολόι	1
Αυτοσχέδιο	1
Μηνυματάριο	1
Ερωτικό	1

ΤΡΙΛΟΦΟΣ	50
Όλα ήταν τραγούδια του έθιμου του Κλήδονα. Από αυτά μερικά ήταν:	
Χορευτικά (εκ των οποίων 1 είναι και του Γάμου)	20
6 Δρομικά	6
Ιστορικό	1
Της Τάβλας	5
Του Γάμου	6
Του Αργαλειού	1
Μοιρολόγια	3
Του Ξυρίσματος	1

Συμπεράσματα σε σχέση με την εθνομουσικολογική έρευνα

Οι έρευνες που έχουν γίνει σχετικά με το αντικείμενο έρευνάς μου είναι περιορισμένες. Πιο συγκεκριμένα, μετά από αναζήτηση, κατέληξα σε 2, εκ των οποίων η 1 αποτέλεσε και σημαντική πηγή για τη δική μου εργασία.

- Η εν λόγω έρευνα είναι η : «Το τραγουδιστικό ρεπερτόριο στο Έθιμο του Κλήδονα (Γκαλεάτα) στους Βλάχους του νομού Σερρών μέσα από το οικογενειακό αρχείο του Δημήτρη Κοκκώνη με προέλευση από το Χιονοχώρι (Καρλίκιοϊ) Σερρών. Έρευνα- βιοματική εμπειρία-ερμηνεία», (2022) του Δημήτρη Κοκκώνη και επιβλέπουσα την κ. Αθηνά Κατσανεβάκη στο τμήμα Μουσικών Σπουδών του Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης. Η έρευνα ασχολείται εκτενώς με το έθιμο του Κλήδονα και τα τραγούδια που αναφέρονται στην ηχογράφιση στον Τρίλοφο Θεσσαλονίκης.

- Η 2^η είναι η μεταπτυχιακή διατριβή: «Τα αποκριάτικα δρώμενα στην πόλη της Κοζάνης ως πολιτιστικό γεγονός και οι δυνατότητες αξιοποίησης τους ως μέσο για την περαιτέρω τουριστική προβολή της πόλης και την καθιέρωση της ως τουριστικό προορισμό» (2020). Είναι του Αμπντάλλα Αναστάσιου με επιβλέποντα καθηγητή τον Σκούλτσο Σοφοκλή και έγινε στο Ελληνικό Ανοικτό Πανεπιστήμιο, στο τμήμα Διοίκηση Τουριστικών Επιχειρήσεων (ΔΤΕ). Το θέμα της είναι σχετικό με τα έθιμα στον ευρύτερο χώρο της Κοζάνης, με αναφορές στην Αιανή.

Μετά από τη μελέτη και ακρόαση όλου του ηχητικού υλικού, αλλά και μέσα από την επεξεργασία και αρχειοθέτηση των τραγουδιών που συγκεντρώθηκαν από την Αιανή Κοζάνης, το Χιονοχώρι Σερρών και τον Τρίλοφο Θεσσαλονίκης, θα γίνει η ανακεφαλαίωση και η καταγραφή των συμπερασμάτων σε σχέση με την εθνομουσικολογική έρευνα που διεξάχθηκε στις περιοχές αυτές.

Όπως φάνηκε παραπάνω, οι έρευνες που ήταν σχετικές με τις περιοχές της εργασίας ήταν περιορισμένες και σε πολλές πτυχές που ανακάλυψε η συγκεκριμένη έρευνα, ίσως να μην υπήρχε προηγούμενη καταγραφή. Έτσι, η μελέτη που έγινε για τα τραγούδια και τα έθιμα σε κάθε τόπο αναδεικνύει τη σχέση κοινωνίας και μουσικής και δείχνει τη σημαντικότητα του ρόλου που κατέχει η μουσική σε κάθε έκφανση της ζωής μας. Ακόμα, λειτουργεί και ως μέσο διάδοσης της ιστορίας και της συλλογικής μνήμης.

Τώρα, όσον αφορά τις διαφορές του ρεπερτορίου, φαίνεται ξεκάθαρα ότι η κάθε περιοχή έχει τα δικά της μελωδικά μοτίβα και ιδιομορφίες, κάτι που αποδεικνύει ότι η παράδοση δεν είναι στατική αλλά δυναμική, με συνεχείς μετασχηματισμούς και προσαρμογές στην κοινωνία.

Η επεξεργασία του υλικού οδηγεί και σε ένα ακόμη συμπέρασμα ή, πιο σωστά, πρόταση: είναι αναγκαία η πιο συστηματική εθνομουσικολογική έρευνα, επειδή τα παραδοσιακά τραγούδια, οι παραδόσεις και τα έθιμα πρέπει να διαδοθούν, αλλά κυρίως να διασωθούν. Γι' αυτό, κλείνοντας, θα ήθελα να τονίσω ότι η εθνομουσικολογική έρευνα θα πρέπει να παραμείνει ενεργή, ζωντανή και με διάρκεια. Μόνο με αυτό τον τρόπο θα καταφέρει να διασώσει όσες περισσότερες πληροφορίες είναι δυνατόν και, όσον αφορά τη μουσική, να συμβάλει στη συνέχισή της στις νεότερες γενιές.

Κεφάλαιο 9^ο- Βιβλιογραφία

- Αγγελάκαρος, Π. (2022). *Η μουσική παράδοση της Όσας, του Βερτίσκου, του Σοχού και του Προφήτη, μέσα από την επιτόπια έρευνα της Αθηνάς Κατσανεβάκη: αρχειακή καταγραφή, επεξεργασία και αξιολόγηση δεδομένων.*
- Αρσινόη Ιωαννίδου. Α. (2017). Το Εκπαιδευτικό και Επαγγελματικό Καθεστώς του Μουσικού Βιβλιοθηκονόμου στην Ελλάδα και οι Προοπτικές του. Στο *Πρακτικά 1ου Συνεδρίου του Ελληνικού Παραρτήματος της Διεθνούς Ένωσης Μουσικών Βιβλιοθηκών και Αρχείων*, Αθήνα, 21–22 Απριλίου 2017.
- Ασλανίδη, Μ. (2023). *Επιστημονική έρευνα και συγγραφή στις τέχνες.* Κλειδάριθμος.
- Βλάχος, Δ. (2021). *Η μουσική προφορική παράδοση νοτιοδυτικά της λίμνης Βόλβης: αρχειακή καταγραφή και αξιολόγηση δεδομένων μέσα από την επιτόπια έρευνα της Αθηνάς Κατσανεβάκη.*
- Gottlieb, J. (2009). Libraries and the universe of information on music. In *Music library and research skills*. Pearson Education.
- Θεοδωρίκας, Ε. (2021). *Η προφορική μουσική παράδοση της Ιερισσού μέσα από το Αρχείο Ελληνικής Παραδοσιακής Μουσικής του ΤΜΣ-ΑΠΘ: ιστορικό πλαίσιο και αρχειακή καταγραφή.*
- Κανατσούλης, Δ. (1974). Κωνσταντίνου Ε. Σιαμπανοπούλου, *Αιανή (ιστορία, τοπογραφία, αρχαιολογία)*. Μακεδονικά, 14, 441–443.
- Κατσανεβάκη, Α. (1999). *Βλαχόφωνα και ελληνόφωνα τραγούδια της περιοχής βορείου Πίνδου: ιστορική, εθνομουσικολογική προσέγγιση: Ο αρχαϊσμός τους και η σχέση τους με το ιστορικό υπόβαθρο* (Διδακτορική διατριβή). Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης.
- Karamitrou-Mentessidi, G. (2011). Aiani—Historical and geographical context. In *Brill's companion to Ancient Macedon* (pp. 93–112). Brill.
- Katsanevaki, A. (2021). “Shifting” identities or “hidden” messages? A musical ethnohistory of Northwestern Greece (No. IKEEBOOK-2025-014). Archive of Greek Traditional Music ‘Dimitris Themelis’.
- Κογιαννής, Ν. (2023). *Η προφορική μουσική παράδοση στους οικισμούς Βαμβακόφυτο, Χρυσό, Σιτοχώρι, Στρυμονικό Σερρών και Ελευθερές Καβάλας: αρχειακή καταγραφή και αξιολόγηση δεδομένων μέσα από επιτόπια εθνομουσικολογική έρευνα.*
- Κοκκώνης, Δ. (2022). *Το τραγουδιστικό ρεπερτόριο στο Έθιμο του Κλήδονα (Γκαλεάτα) στους Βλάχους του νομού Σερρών μέσα από το οικογενειακό αρχείο του Δημήτρη Κοκκώνη με προέλευση από το Χιονοχώρι (Καρλίκιο) Σερρών: έρευνα, βιωματική εμπειρία, ερμηνεία.*
- Λουρδή, Ε. (2010). *Μεταδεδομένα διαχείρισης λαογραφικών συλλογών* (Διδακτορική διατριβή). Ιόνιο Πανεπιστήμιο. Τμήμα Αρχειονομίας και Βιβλιοθηκονομίας.
- Μαργαριτόπουλος, Μ. (2007). *Αυτόματη παραγωγή και διαχείριση μεταδεδομένων πολυμεσικού περιεχομένου για την υποστήριξη συστημάτων ηλεκτρονικής εκπαίδευσης.*
- Μπάγιας, Α. Φ. (2010). *Αρχειονομία: βασικές έννοιες και αρχές: η οργάνωση των αρχείων για τη διοίκηση και την έρευνα* (4η έκδ.). Κριτική.
- Παγιατάκη, Α. (2024). *Η προφορική μουσική παράδοση της βορειοανατολικής περιοχής της Βόλβης και συγκεκριμένων περιοχών της Αρέθουσας, των Βρασών και των Στεφανινών μέσα από την επιτόπια έρευνα μιας εθνομουσικολόγου: αρχειακή καταγραφή, επεξεργασία και αξιολόγηση δεδομένων.*

- Παυλίδης, Θ. (2021). *Η προφορική μουσική παράδοση της Αρναίας και του Πολυγύρου μέσα από την επιτόπια έρευνα της Π. Χ. Χρηστάρα: ιστορικό πλαίσιο και αρχειακή καταγραφή*.
- Πελεκανίδης, Σ. (1963). Έρευνα εν Άνω Μακεδονία. *Μακεδονικά*, 5, 363–414.

Διαδικτυακές Πηγές

- Αιανή | Τόπος απέραντος στον χώρο και συνεχής στον χρόνο, Ιστορία-Πολιτισμός. Ανακτήθηκε στις 13 Σεπτεμβρίου 2025 από: <https://www.eani.gr/istoria-politismos/>
- Εορτές & πανηγύρια ΔΥΤΙΚΗ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑ (Περιφέρεια) ΕΛΛΑΔΑ - GTP - GreekTravelPages . Ανακτήθηκε στις 13 Σεπτεμβρίου 2025 από: <https://www.gtp.gr/LocInfo.asp?IncludeWide=&InfoId=16&Code=EGRW00a&PrimeCode=EGRW00a&Level=5&PrimeLevel=5&Entity=379&LocId=13482&lng=1>
- Χιονοχώρι Σερρών. (2023). Πανδέκτης: KarliKioi -- Chionochoron. Ανακτήθηκε στις 13 Σεπτεμβρίου 2025 από: <https://www.hellenicaworld.com/Greece/Geo/gr/ChionochoriSerron.html>
- «Χελιδόνα» Αιανής: Ένα έθιμο που αναβιώνει κάθε 1η του Μάρτη. (2024) Ανακτήθηκε στις 13 Σεπτεμβρίου 2025 από: <https://www.eani.gr/chelidona-aianis-ena-ethimo-pou-anavionei-stin-aiani-kathe-1-i-tou-marti/>
- Σαν Σήμερα. Το έθιμο των Λαζαρινών. Ανακτήθηκε στις 13 Σεπτεμβρίου 2025 από: <https://www.sansimera.gr/articles/1524>
- Το έθιμο της καμήλας στην Αιανή. (2016). Ανακτήθηκε στις 13 Σεπτεμβρίου 2025 από: <https://www.prlogos.gr/%CF%84%CE%BF-%CE%AD%CE%B8%CE%B9%CE%BC%CE%BF-%CF%84%CE%B7%CF%82-%CE%BA%CE%B1%CE%BC%CE%AE%CE%BB%CE%B1%CF%82-%CF%83%CF%84%CE%B7-%CE%B1%CE%B9%CE%B1%CE%BD%CE%AE/>
- Βλάχος, Τ. (2021). Χιονοχώρι – vlaxoxoria.gr. Ανακτήθηκε στις 13 Σεπτεμβρίου 2025 από: <https://vlaxoxoria.gr/chionochori/>
- DCMIMetadataTerms. (2020, Ιανουάριος 20). dublicore.org. Ανακτήθηκε στις 13 Σεπτεμβρίου 2025 από: <https://www.dublicore.org/specifications/dublin-core/dcmi-terms/>
- Κατσανεβάκη, Α. (n.d.). *Κατάλογος Εθνομουσικολογικών όρων*.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Κατάλογος όρων για την εύρεση μέσα στο αρχείο

Το υποαρχείο αυτό των δεδομένων των TASCAM ηχητικών αρχείων οργανώθηκε από τους φοιτητές του Τμήματος Μουσικών Σπουδών του ΑΠΘ στα πλαίσια των διπλωματικών εργασιών μουσικής αρχειονομίας με επιβλέποντα τον συνάδελφο Αριστείδη Μπαζμαδέλη. Τα δεδομένα (ηχητικά βίντεο και κατάλογοι) βρίσκονται μέσα στους αντίστοιχους φακέλους.

Ο κατάλογος αυτός με τους όρους συστήθηκε από την ερευνήτρια (Αθηνά Κατσανεβάκη) μέσα από τα μεταδεδομένα της κάθε καρτέλας.

Οι όροι αυτοί συνιστούν έναν εθνογραφικό οδηγό και είναι λέξεις κλειδιά για λειτουργίες, κατηγορίες τραγουδιών, ιδιαίτερες αναφορές ή χαρακτηρισμούς ή τίτλους τραγουδιών και χορών με ιδιαίτερο ενδιαφέρον όπως βρίσκονται στις καρτέλες των τραγουδιών με τα μεταδεδομένα. Η πλοήγηση μέσα σε αυτούς τους όρους μπορεί να κατατοπίσει τον ερευνητή για τα εθνογραφικά συμφοραζόμενα της μουσικής και των τραγουδιών στα χωριά από τα οποία προέρχονται τα δεδομένα. Η χρήση τους στην εύρεση μέσα στους καταλόγους οδηγεί κατευθείαν στις περιπτώσεις στοιχείων (τραγουδιών ή πληροφοριών) που φέρουν και αφορούν αυτούς τους όρους.

Για κάθε λειτουργία καταγράφηκαν όλες οι περιπτώσεις όρων με τις οποίες μπορεί να εντοπιστεί π.χ.

Για τις κούνιες ή

Στον Αη Γιώργη (στις κούνιες)

Της Κούνιας Του Αγίου Γεωργίου

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΟΡΩΝ

Άγνωστο (σημαίνει ότι λέγεται σε διάφορες περιστάσεις χωρίς συγκεκριμένη λειτουργία στην κοινότητα. Συνήθως πρόκειται για τραγούδια της παρέας)

Όροι που αφορούν ετερογλωσσία

Δίγλωσσο

Τουρκικά

Σλαβική διάλεκτος

Σλαβόφωνο

«Βουλγάρικο» τραγούδι

Σλαβομακεδόνικο τραγούδι (όπως το ανέφερε η τραγουδίστρια)

Σλαβομακεδόνικα (για το γλωσσικό ιδίωμα)

Τούρκικο τραγούδι

Τούρικοερωτικό τραγούδι (Ελευθερές Καβάλας)

Φελεκτένμπιρ και τσακαλσαμ Τουρκόφωνο από πρόσφυγες στην Αρέθουσα

Τοπωνύμια

Λαγκαδάς Προφήτης Άγιος Βασίλειος Χωριό Αδάμ

Κατηγορίες σε σχέση με το είδος, την θεματική ή την λειτουργία ή τον τόπο

Λαϊκό Αστικό

Αστικό

Καντάδα

Σε Καντάδα

Θρακιώτικο τραγούδι
Παλιό Λαγκαδιανό
Μικρασιάτικο
Μικρά Ασία
Γιαννιώτικο
Αληπασαλίδικο
Ποντιακό
Παρχάρ
Σαρακατσάνικο (Στο Σιτοχώρι Σερρών)

Για την Μακεδονική ορχήστρα

Ληστρικό Ιστορικό (βλ. Την πόρτα κυρκιλίζουν (από Στεφανινά)
Κλέφτικο
Του πολέμου
Αντάρτικο
Ιστορικό
Παραλογή
Παραδοσιακό τραγούδι

Είδη χορών

Του Χορού,
Χορευτικό
Συρτός χορός
Συρτός στα 3
Ζωναράδικος χορός
Συρτό αργό χορευτικό
Χορός- βαρύς σιγανός (στο Χρυσό Σερρών)
Αντικρυστός χορός
Καρσιλαμάς αργός
Καρσιλαμάς
Χασάπικο
Χασαποσέρβικο
Στο σχολείο όταν χορεύανε (Στρυμονικό)
Το χόρευαν οι γιαγιάδες (Στρυμονικό)
Καρσιλαμάς
Ομάλομάλια
Χορός διπάτ
Ασπαστόν
Πυρρίχιος
Πολεμικός χορός
Πληροφορίες για τον χορό του ταψιού
Συρτός αργός χορός στα προζύμια, σε γάμους και σε πολλές άλλες περιστάσεις
(Στρυμονικό)
Του Χορού Του Πάσχα Πασχαλινό Τραγούδι Πασχαλιάτικο Τραγούδι (βλ. ArχειαAllon
Χρυσανγή Δάτσιος Αθανάσιος)

Το τραγούδι της Πασχαλιάς (Ελευθερές Καβάλας) και
Την Τρίτη μέρα του Πάσχα (Ελευθερές Καβάλας) ή
Τρίτη μέρα του Πάσχα
Το πρώτο τραγούδι της Τρίτης μέρας του Πάσχα (Χορός Συρτός Αγκαζέ) (Ελευθερές
Καβάλας) η Παραλογή «το νεκροφίλημα»
Το δεύτερο τραγούδι της Τρίτης μέρας του Πάσχα «ο Δράκος» (Κάτω στον Άγιο Θόδωρο
στον Άγιο Κωσταντίνο πανυγυρίτσι γίνονταν Ελευθερές Καβάλας)

Κατηγορίες τραγουδιών του γάμου

Του γάμου
Καντάδα στην νύφη
Σε γάμους, σε ρεφενέδες
Στον Γάμο ή του γάμου, του γάμου, στους γάμους
Του Γάμου Του αποχωρισμού όταν φεύγει η νύφη
όταν φεύγει η νύφη από το σπίτι ή όταν έφευγε η νύφη από το σπίτι ή όταν έφευγε η νύφη για
τον γάμο
Στο ξύρισμα του γαμπρού
Της νύφης
στο πρωτόψωμο του γάμου
στα προζύμια
του γαμπρού, στο ξύρισμα του γαμπρού
Στα αρραβωνιάσματα ή Στα αραβωνιάσματα
Για την πεθερά
Για την νύφη, στην νύφη
Στο γάμο, για τον γαμπρό και την νύφη
Τραγούδι του γάμου
Το νυφόπαρμα

Άλλα έθιμα/λειτουργίες των τραγουδιών

Καρναβάλι
Ντουντουλίτσα (δηλαδή εννοείται η Περπερούνα)
Της Βροχής
Των Χριστουγέννων
Παιδικά Χριστουγεννιάτικα κάλαντα
Κάλαντα Χριστουγέννων
Κάλαντα φωτων
Χριστουγέννων
Πρωτοχρονιάς
Αγ.Βασιλείου
Παιδικό τραγούδι

Τραγούδι Επιταφίου, Το Μοιρολόι της Παναγίας
Μοιρολόι της Παναγίας
Μοιρολόι της Μεγάλης Πέμπτης

Κυριακή των Βαίων, Βάγια, του Βαγιού
Ήρθε ο Λάζαρος ήρθαν τα βάγια
Λαζαρίνες ή Του Αϊ-Λαζάρου Βαίτσες
Του Λαζάρου ή Λαζαριάτικο τραγούδι ή Κάλαντα Λαζάρου ή Τελετουργικό (Λαζαρίνες) ,
Τοέλεγαν στις «Λαζαρίνες»
Λάζαρε

Πρωτομαγιά
Της Άνοιξης

Σε μαχαλάδες στα γλέντια ή στους μαχαλάδες στα γλέντια ή στους μαχαλάδες ή σε κάθε
μαχαλά
της τάβλας
Καθιστικό
Καθιστικό Του Τραπεζιού της παρέας
Επιτραπέζιο ή επιτραπέζιο τραγούδι
Επιτραπέζιο τραγούδι σε γάμους, παρέες και άλλες περιστάσεις
Το τραγουδούσαν στο σπίτι
Επιτραπέζιο
Της παρέας
Αμανές

Στο πλέξιμο
Στα νυχτέρια
Αργαλειός ή για τον αργαλειό
Καλαμπόκια
Για τα καπνά ή
Στα καπνά
Στα καπνά και σε πολλές άλλες περιστάσεις
Στο βελόνιασμα του καπνού
Στο τέλος από το παστάλιασμα, στα καπνά ή
στο παστάλιασμα
Όταν χάραζε στο χωράφι
Της ζωής
Το τραγουδούσαν στα νυχτέρια
Το τραγουδούσαν του Αγίου Γεωργίου
Στον Αη Γιάννη τον Κλήδονα (Σιτοχώρι αναφέρεται και ως «Μοιρολόϊ»)

Κάλαντα άνοιξης ή Χελιδόνα ή Χελιδόνισμα
Χελιδόνα
Της Άνοιξης

Το έλεγαν οι γιαγιάδες (Στρυμονικό)
«Γιαγιάδες»

Του Σταυρού
Μαντήλια

Για τις κούνιες ή Στον Αη Γιώργη (στις κούνιες), Της Κούνιας Του Αγίου Γεωργίου , Της
Κούνιας (Νανούρισμα)

για τα μοιρολόγια
Μοιρολόι, Μοιρολόι-Τραγούδι, Ιστορικό Μοιρολόι, Μοιρολόι της Ξενιτιάς, Του Χάρου,
σχετικά με τη μουσική παράδοση των μοιρολογιών